叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 喇叭(stentor) 000001

2. 喇叭(stentor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

喇叭(Stentor)
第1/2页

['stentər]
STENTOR
喇叭

斯滕托

“ [ðə; ði] [nuː] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [pres] ， [wɪtʃ] [eɪmz] ，

“	The	new	spirit	in	the	Press	,	which	aims	,
“	这	新的	精神	在	这	按	,	哪个	目标	,

“新闻界的新精神旨在，

[nɑːt][æt; ət] ['ɪnfluənsɪŋ] ['steɪtsmən] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd]

not	at	influencing	statesmen	by	giving	them	an	instructed	and	enlightened
不是	在	影响	政治家	经过	给予	他们	一个	指示	和	开明

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ，

public	opinion	,
民众	观点	,

并非通过向政治家们灌输有教养、有见地的公众舆论来影响他们，

[bʌt; bət][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zɔːlt][ðem; ðəm][ɔːr]

but	at	making	them	subservient	to	a	power	which	will	exalt	them	or
但	在	制作	他们	顺从的	到	一个	力量	哪个	将要	崇高	他们	或者

[haʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ，

hound	them	out	of	office	,
猎犬	他们	出去	的	办公室	,

但这样做会使他们屈从于一种权力，这种权力要么会抬高他们，要么会把他们赶下台。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ɪts] [dik'teits] [ænd; ənd][ɪts][tɜːrmz] . ”

according	to	whether	they	will	or	will	not	accept	its	dictates	and	its	terms	.	”
根据	到	无论	他们	将要	或者	将要	不是	接受	它是	规定	和	它是	条款	.	”

取决于他们是否接受它的指令和条款。”

“ [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ['oʊnərz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['daʊnɪŋ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]

“	The	insolent	pretensions	of	newspaper	owners	to	reduce	Downing	Street	to	the
“	这	傲慢的	虚荣心	的	报纸	所有者	到	减少	唐宁	街道	到	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['æneks] [ʌv; əv] [fliːt] [striːt] .

position	of	an	annexe	of	Fleet	Street	.
位置	的	一个	附件	的	舰队	街道	.

“报业大亨竟妄想将唐宁街降格为舰队街的附属机构。

” — ['sɜːrt(ə)n]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['gɑːrdnɚ] .

”	—	Certain	People	of	Importance	,	by	A	.	G	.	Gardiner	.
”	—	肯定	人们	的	重要性	,	经过	一个	.	G	.	加德纳	.

——摘自 AG Gardiner 所著《某些重要人物》。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ，

The	freedom	of	the	Press	is	the	freedom	of	public	opinion	,
这	自由	的	这	按	是	这	自由	的	民众	观点	,

新闻自由就是舆论自由。

[ðæts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that's	the	beginning	and	the	end	of	it	.
那就是	这	开始	和	这	结尾	的	它	.

事情就是这样，开始也是结束。

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [friː] ,

Can	you	pretend	that	public	opinion	is	free	,
能	你	假装	那	民众	观点	是	自由的	,

你能假装公众舆论是自由的吗?

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜːnəlz][ɑːr; ər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ?

when	more	than	half	the	leading	journals	are	the	voice	of	one	man	?
什么时候	更多的	比	一半	这	领导	期刊	是	这	嗓音	的	一	男人	?

当超过半数的主流期刊都出自一人之手时?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , - ; [ænd; ənd] [ðæt] ['deɪndʒər] [ɪz][juː; jʊ] .

There	is	a	danger	to	the	freedom	of	the	Press	,	Janion	;	and	that	danger	is	you	.
那里	是	一个	危险	到	这	自由	的	这	按	,	-	;	和	那	危险	是	你	.

贾尼恩，新闻自由正面临危险；而这个危险就是你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [trʌst] ['krʌʃɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['baɪɪŋ] [ʌp][ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

You	are	simply	a	trust	crushing	out	or	buying	up	all	opposition	,
你	是	简单地	一个	相信	压碎	出去	或者	购买	向上	全部	反对	,

你只不过是一个垄断企业，正在打压或收购所有竞争对手。

[tɪl] [juː; jʊ][kən'troʊl][ðə; ði]['mɑːrkɪt] — [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɪn][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [seɪ] ,

till	you	control	the	market	—	till	you	can	sit	in	your	office	and	say	,
直到	你	控制	这	市场	—	直到	你	能	坐	在	你的	办公室	和	说	,

直到你掌控市场——直到你可以坐在办公室里说，

“ [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ɪŋglənd] [wɪl] [θɪŋk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	What	I	think	to	-	day	,	England	will	think	to	-	morrow	.
“	什么	我	思考	到	-	天	,	英格兰	将要	思考	到	-	明天	.

“我今天所想的，英格兰明天也会想。”

” — [ðə; ði] [ɜːrθ] , [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['feɪgən] .

”	—	The	Earth	,	by	J	.	B	.	Fagan	.
”	—	这	地球	,	经过	J	.	B	.	法根	.

——《地球》，作者：JB Fagan。

['stentər]

STENTOR

喇叭

斯滕托

[ɔːr]

OR

或者

或者

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

THE	PRESS	OF	TO	-	DAY
这	按	的	到	-	天

今日报刊

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

AND	TO	-	MORROW
和	到	-	明天

明天

[baɪ]

BY

经过

经过

['deɪvɪd] ['ɑːkəm]
DAVID **OCKHAM**
大卫 洛克汉姆

大卫·奥卡姆

“ [ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd] [briːf] ['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
“ **The** **abstract** **and** **brief** **chronicle** **of** **the** **time** **.**
“ 这 抽象的 和 简短的 编年史 的 这 时间 .

“对那个时代的简要概述。”

” [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] . : [nuː] [jɔːk]
” **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **CO** **.** **,** **INC** **.** **:** **NEW** **YORK**
” E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 . : 新的 约克

EP DUTTON & CO., INC.：纽约

['stentər] , ['kɑːpiraɪt] , -
STENTOR **,** **COPYRIGHT** **,** **1928**
喇叭 , 版权 , -

STENTOR，版权所有，1928 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
BY **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **CO** **.** **,** **INC** **.**
经过 E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 .

由 EP DUTTON & CO., INC. 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] : : ['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **:** **:** **PRINTED** **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
全部 权利 预订的 : : 打印 在 U . S . 一个 .

版权所有，保留所有权利。美国印刷。

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['stentər] [naɪn]
I **The** **Birth** **of** **Stentor** **9**
我 这 出生 的 喇叭 9

我，《Stentor 9 的诞生》

[iː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['stentər] -
II **The** **Nature** **of** **Stentor** **13**
二 这 自然 的 喇叭 -

二、喇叭声的性质 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] -
III **The** **Dictators** **25**
三、 这 独裁者 -

第三部分 独裁者 25

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv] ['stentər] -
IV **The** **Mannerisms** **of** **Stentor** **40**
第四 这 举止 的 喇叭 -

IV 斯滕托尔的举止 40

[viː][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] -
V The Newspaper of To - Morrow 48
V 这 报纸 的 到 - 明天 -

V 明日报 48

['vaɪ, 'viː] ['pɔɪzn] [gæs][ɔːr] [freʃ] [er] -
VI Poison Gas or Fresh Air 59
六年级 毒 气体 或者 新鲜的 空气 -

VI 毒气或新鲜空气 59

[ə'pendɪks] - [[naɪn]]
Appendix 66 [9]
附录 - [9]

附录 66[9]

['stentər]
STENTOR
喇叭

斯滕托

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['stentər]
The Birth of Stentor
这 出生 的 喇叭

斯滕托的诞生

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [mæn] ,
It is some eight thousand years ago that Man ,
它 是 一些 八 千 年 前 那 男人 ,

大约八千年前，人类.....

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [set] [hɪm'self] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [tuː] [legz]
having already set himself apart from the brute creation by walking on two legs
拥有 已经 放 他自己 除 从 这 蛮力 创建 经过 步行 在 二 腿
[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
and creating the art of speech ,
和 创建 这 艺术 的 演讲 ,

他已经通过双腿行走和创造语言艺术而将自己与野兽区分开来，

[peɪvd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] “ [best] ['selər] ” [baɪ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
paved the way to the “ best seller ” by the invention of writing .
铺砌路面 这 方式 到 这 “ 最好的 卖方 ” 经过 这 发明 的 写作 .

写作的发明为“畅销书”的诞生铺平了道路。

[ðə; ði]['noʊmæd] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The nomad settled in the village .
这 游牧民族 定居 在 这 村庄 .

游牧民族在村子里定居下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [gruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
From the village there grew the city .
从 这 村庄 那里 生长 这 城市 .

城市就是从那个村庄发展起来的。

['ɛmpaɪɚz][roʊz] , [fel] , [ænd; ənd] ['krʌmbld] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .
Empires rose , fell , and crumbled into decay .
帝国 玫瑰 , 跌倒 , 和 崩溃了 进入 衰变 .

帝国兴起、衰落，最终走向瓦解。

['pleɪtoʊ] , ['hoʊmər] , ['ærɪˌstɑːtl] , ['dænti] , [ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , ['ʃeɪkspɪr] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] ['baʊndriz]

Plato	,	**Homer**	,	**Aristotle**	,	**Dante**	,	**da**	**Vinci**	,	**Shakespeare**	**enlarged**	**the**	**boundaries**
柏拉图	,	荷马	,	亚里士多德	,	但丁	,	达	文西	,	莎士比亚	放大	这	边界

[ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

of	**intellect**	**and**	**of**	**emotion**	**.**
的	智力	和	的	情感	.

柏拉图、荷马、亚里士多德、但丁、达芬奇、莎士比亚拓展了理智和情感的边界。

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [riːdɪs'kʌvəd] .

America	**was**	**rediscovered**	**.**
美国	曾是	重新发现	.

美洲被重新发现了。

['muːvəbl] [taɪps] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

Moveable	**types**	**were**	**introduced**	**to**	**Europe**	**.**
活动	类型	是	介绍	到	欧洲	.

活字印刷术被引入欧洲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , ['vaɪə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflət] , [spræŋ] [frʌm; frəm]

And	**the**	**newspaper**	,	**via**	**the**	**printed**	**book**	**and**	**the**	**pamphlet**	,	**sprang**	**from**
和	这	报纸	,	通过	这	打印	书	和	这	小册子	,	弹簧	从

[ðə; ði] [lɔɪnz] [ʌv; əv]['guːtənbɜːrg] .

the	**loins**	**of**	**Gutenberg**	**.**
这	腰肉	的	古腾堡	.

而报纸，通过印刷书籍和小册子，从古腾堡的发明中诞生了。

[grʌb] [striːt] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [fliːt] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrməˌlaɪt] [tuː; tə]['kɑːrməˌlaɪt] [-]

Grub	**Street**	**gave**	**place**	**to**	**Fleet**	**Street**	,	**and**	**the**	**Carmelites**	**to**	**Carmelite**	**[**	**10**	**]**
幼虫	街道	给予	地方	到	舰队	街道	,	和	这	加尔默罗会	到	加尔默罗会	[	-	]

Grub Street 让位于 Fleet Street，Carmelites 让位于 Carmelite[10]

[haʊs] .

House	**.**
房子	.

房子。

[kəm'pʌlsəri] ['skuːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn][ðə; ði]

Compulsory	**schooling**	**for**	**the**	**masses**	**produced**	**a**	**new**	**social**	**phenomenon**	**in**	**the**
强制性的	学校教育	为了	这	群众	生产	一个	新的	社会的	现象	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [hoʊl] [neiʃəns] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,

shape	**of**	**whole**	**nations**	**among**	**whom**	**the**	**illiterate**	**was**	**the**	**exception**	**,**
形状	的	所有的	国家	之中	谁	这	文盲	曾是	这	例外	,

普及义务教育产生了一种新的社会现象，即在某些国家，文盲反而成了少数。

[ænd; ənd]['demoʊz; 'diːmɑːs] [rɔːrd] [və'reɪʃəsli] [fɔːr; fər] ['nuːzprɪnt] .

and	**Demos**	**roared**	**voraciously**	**for**	**newsprint**	**.**
和	演示	咆哮	贪婪地	为了	新闻纸	.

德莫斯对报纸的需求如饥似渴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæfpeni] “ ['deɪli] ” [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]

And	**the**	**halfpenny**	**“**	**daily**	**”**	**created**	**a**	**demand**	**for**	**the**	**forest**	**products**	**of**
和	这	半便士	“	日常的	”	创建	一个	要求	为了	这	森林	产品	的

[njʊ'faʊndlənd] .

Newfoundland	**.**
纽芬兰	.

每天半便士的“每日津贴”创造了对纽芬兰森林产品的需求。

[soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] [kən'dens] [ðer; ðər] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

So	**may**	**our**	**grandchildren**	**condense**	**their**	**Outline**	**of**	**History**	**.**
所以	可能	我们的	孙辈	凝结	他们的	大纲	的	历史	.

愿我们的子孙后代能够精简他们的《历史纲要》。

[hɪ'stɔ:rɪkli] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][æn; ən]['ʌpstɑ:rt] ,

Historically	**considered**	**,**	**the**	**Newspaper**	**is**	**an**	**upstart**	**,**
历史	经过考虑的	,	这	报纸	是	一个	暴发户	,

从历史角度来看，报纸是一种新兴事物。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪts][dʒə:mz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['ɑktɑ][daɪ'ɜ:rnə]

although	**its**	**germs**	**existed**	**in**	**the**	**Roman**	**Empire**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**Acta**	**Diurna**
虽然	它是	细菌	存在	在	这	罗马	帝国	在	这	形状	的	Acta	迪乌尔纳

[ænd; ənd]['ɑktɑ]['pʌblɪkə] ,

and	**Acta**	**Publica**	**,**
和	Acta	公开	,

尽管它的萌芽以 Acta Diurna 和 Acta Publica 的形式存在于罗马帝国，

['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z][ʌv; əv] [bə:θs] [ænd; ənd] ['dɛθs] ,

Government	**publications**	**which**	**contained**	**registers**	**of**	**births**	**and**	**deaths**	**,**
政府	出版物	哪个	包含	登记簿	的	出生	和	死亡人数	,

包含出生和死亡登记信息的政府出版物，

[ænd; ənd] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['peɪmənts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	**particulars**	**of**	**the**	**corn**	**supply**	**and**	**of**	**payments**	**into**	**the**	**Treasury**	**.**
和	细节	的	这	玉米	供应	和	的	付款	进入	这	财政部	.

以及玉米供应和向国库缴纳款项的详情。

[ðə; ði]['ɑktɑ]['i:v(ə)n] [ɪm'bɑ:did] [soʊ]['mɑ:dərn][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rt] ['sɜ:rkjələr] .

The	**Acta**	**even**	**embodied**	**so**	**modern**	**a**	**feature**	**as**	**the**	**Court**	**Circular**	**.**
这	Acta	甚至	具身化的	所以	现代的	一个	特征	作为	这	法庭	圆	.

《法院公报》甚至包含了法院通告这样非常现代的功能。

['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [faʊnd] [noʊ] [ɪn'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

Journalism	**found**	**no**	**incitement**	**during**	**the**	**Dark**	**and**	**Middle**	**Ages**	**,**
新闻业	成立	不	煽动	期间	这	黑暗的	和	中间	年龄	,

在中世纪黑暗时期，新闻业没有发现任何煽动性事件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['mu:vəbl] [taɪps] [æt; ət][fɜ:rst]['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [bʊks]

and	**the**	**use**	**of**	**moveable**	**types**	**at**	**first**	**stimulated**	**the**	**production**	**of**	**books**
和	这	使用	的	活动	类型	在	第一的	刺激	这	生产	的	图书

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][,piəri'ɔdikəlz] .

rather	**than**	**that**	**of**	**periodicals**	**.**
相当	比	那	的	期刊	.

活字印刷术的出现最初刺激了书籍的生产，而不是期刊的生产。

[baɪ][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˌru:dɪ'mentri] ['dʒɜ-:nəlz][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,

By	**the**	**latter**	**half**	**of**	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**	**rudimentary**	**journals**	**were**	**,**	**however**	**,**
经过	这	后者	一半	的	这	第十五	世纪	,	基本的	期刊	是	,	然而	,

然而，到了十五世纪后半叶，已经出现了简陋的期刊。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['regjələr] [ə'pɪrəns] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , ['ɔ:striə] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

making	**their**	**more**	**or**	**less**	**regular**	**appearance**	**in**	**Germany**	**,**	**Austria**	**,**	**and**	**Italy**	**,**
制作	他们的	更多的	或者	较少的	常规的	外貌	在	德国	,	奥地利	,	和	意大利	,

它们或多或少会定期出现在德国、奥地利和意大利，

[ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['a:kaivz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] [-]

and	**embedded**	**in**	**Continental**	**archives**	**is**	**to**	**be**	**found**	**at**	**[**	**11**	**]**
和	嵌入式	在	大陆	档案	是	到	是	成立	在	[	-	]

并嵌入大陆档案馆中，可在[11]处找到。

[li:st] [wʌn]['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] - ['vɔiidʒz] [tu:; tə] [ə'merɪkə]

least	**one**	**copy**	**of**	**a**	**contemporary**	**account**	**of**	**Columbus**	**'**	**voyages**	**to**	**America**
至少	一	复制	的	一个	当代的	帐户	的	哥伦布	-	航程	到	美国

[rɪ'kɔ:rdɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rniŋ] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [nu:z] .

recorded	**while**	**his**	**journeyings**	**still**	**represented**	**the**	**latest**	**news**	**.**
记录	尽管	他的	旅程	仍然	代表	这	最新的	消息	.

至少有一份关于哥伦布远航美洲的当代记载，记录了哥伦布的航行在当时仍是最新消息的情况。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [gɑːˈzɛtə] , [æn; ən][ɪˈtæliən] [prəˈdʌkʃn] [ɪn][ˈmænjuskrɪpt] ,

The	sixteenth	century	saw	the	Gazzetta	,	an	Italian	production	in	manuscript	,
这	第十六	世纪	锯	这	公报	,	一个	意大利语	生产	在	手稿	,

十六世纪出现了意大利手稿报纸《Gazzetta》

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɑːn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːˈzɛtə] , [ə; eɪ][smɔːl] [kɔɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,

to	be	read	on	payment	of	a	gazzetta	,	a	small	coin	of	the	period	,
到	是	读	在	支付	的	一个	公报	,	一个	小的	硬币	的	这	时期	,

用当时的小型硬币 gazzetta 支付即可阅读。

[wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪnənɪm] [fɔːr; fər] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

which	eventually	gave	its	name	as	a	synonym	for	newspapers	and	other
哪个	最终	给予	它是	姓名	作为	一个	代名词	为了	报纸	和	其他

[prbliˈkeiʃnz] .

publications	.
出版物	.

最终，它的名字成为了报纸和其他出版物的代名词。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [əˈtempts] [tuː; tə] [əˈsweɪdʒ] [ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [nuːz] [siːmz] ,

None	of	these	Continental	attempts	to	assuage	the	thirst	for	news	seems	,
没有任何	的	这些	大陆	尝试	到	缓和	这	口渴	为了	消息	似乎	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

然而，大陆集团为缓解人们对新闻的渴望所做的这些努力似乎都无济于事。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈbɑːdid] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

to	have	embodied	the	seeds	of	permanence	,	and	the	idea	of	a
到	有	具身化的	这	种子	的	永久性	,	和	这	主意	的	一个

[ˈnuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [sens] ,

Newspaper	in	the	modern	sense	,
报纸	在	这	现代的	感觉	,

它体现了永恒的种子，以及现代意义上的报纸理念。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɪʃuːd] [æt; ət]['regjələr] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ]

that	is	,	of	a	publication	issued	at	regular	intervals	and	characterised	by
那	是	,	的	一个	发布	发布	在	常规的	间隔	和	具有特征	经过

[ˌkɑːntɪˈnuːəti][ɪn] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd]['pɑːləsi] ,

continuity	in	administration	and	policy	,
连续性	在	行政	和	政策	,

也就是说，该刊物定期出版，其特点是管理和政策的连续性。

[ɪz] ['lɑːrdʒli] ['ɪŋglɪʃ] .

is	largely	English	.
是	很大程度上	英语	.

主要是英语。

[ðə; ði][fɜːrst]['regjələr] ['ɪŋglɪʃ] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wiːkli] [nuːz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] , ['dʒɜːrməni] ,

The	first	regular	English	newspaper	was	the	Weekly	News	from	Italy	,	Germany	,
这	第一的	常规的	英语	报纸	曾是	这	每周	消息	从	意大利	,	德国	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

etc	.	,	founded	in	1622	,
ETC	.	,	创立	在	-	,

第一份定期出版的英文报纸是1622年创办的《意大利、德国等地周报》。

[ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] ['jɪrz] ['leɪtər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpər] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] “ [skuːp] ” [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]

and	nineteen	years	later	an	English	paper	secured	a	“	scoop	”	by	publishing	a
和	十九	年	之后	一个	英语	纸	安全	一个	“	舀	”	经过	出版	一个

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrləˈmentri] [dɪˈbeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

report	of	a	Parliamentary	debate	for	the	first	time	on	record	.
报告	的	一个	议会	辩论	为了	这	第一的	时间	在	记录	.

十九年后，一家英国报纸首次刊登了议会辩论的报道，获得了独家新闻。

[ɪn] - , ['lʌndən] [hæd; həd][ɪts][fɜ:rst]['deɪli] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['kʊrənt] ;

In	1709	,	London	had	its	first	daily	under	the	title	of	the	Daily	Courant	;
在	-	,	伦敦	有	它是	第一的	日常的	在下面	这	标题	的	这	日常的	《新闻报》	;

1709年，伦敦创办了第一份日报，名为《每日新闻报》（Daily Courant）。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst] [deɪts] [bæk] [tu:; tə] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] , [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'stæblɪʃt]

the	Morning	Post	dates	back	to	1772	;	and	the	Times	,	originally	established
这	早晨	邮政	日期	后退	到	-	;	和	这	《时代周刊》	,	起初	已确立的

[æz; əz][ðə; ði] ['deɪli] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['redʒɪstər] ,

as	the	Daily	Universal	Register	,
作为	这	日常的	普遍的	登记	,

《晨邮报》创刊于1772年；而《泰晤士报》最初名为《每日环球纪事报》。

['fɑ:loʊd] [ɪn] - . [-]

followed	in	1785	.	[	12	]
随后	在	-	.	[	-	]

1785年紧随其后。[12]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['defɪnət] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n]

It	is	almost	impossible	to	assign	a	definite	historical	date	for	the	inception
它	是	几乎	不可能的	到	分配	一个	定	历史	日期	为了	这	盗梦空间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪ'mænd]

of	the	newspaper	as	a	regular	institution	created	to	satisfy	a	public	demand
的	这	报纸	作为	一个	常规的	机构	创建	到	满足	一个	民众	要求

,

,

,

要确定报纸作为一种为满足公众需求而创建的正规机构的确切历史日期几乎是不可能的。

[sɪns] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:r; wər][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][ænd; ənd]

since	so	many	of	the	journalistic	pioneers	were	both	of	a	fugitive	and
自从	所以	许多	的	这	新闻	先驱者	是	两个都	的	一个	逃犯	和

[ɪ'femərəl] ['neɪtʃər] ,

ephemeral	nature	,
短暂的	自然	,

由于许多新闻先驱都具有逃亡和短暂的性质，

[waɪlst] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['pæmflɪts] ['ræðər] [ðæn; ðən] [nu:z] ['bulitinz] .

whilst	others	were	pamphlets	rather	than	news	bulletins	.
而	其他的	是	小册子	相当	比	消息	公告	.

而另一些则是小册子，而非新闻简报。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [straɪk] [ə; eɪ] [mi:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['deɪli] ['kʊrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst] ,

But	if	we	strike	a	mean	between	the	Daily	Courant	and	the	Morning	Post	,
但	如果	我们	罢工	一个	意思是	之间	这	日常的	《新闻报》	和	这	早晨	邮政	,

但如果我们取《每日新闻报》和《晨邮报》的平均值，

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm] [tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['vɪgərəs]

we	may	say	that	the	newspaper	has	enjoyed	some	two	centuries	of	vigorous
我们	可能	说	那	这	报纸	有	享受	一些	二	几个世纪	的	蓬勃

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们可以说，报纸已经经历了近两个世纪的蓬勃发展。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ðʌs] ['witnist] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:fsprɪŋ]

It	has	thus	witnessed	the	birth	of	the	Industrial	Age	and	of	its	offspring
它	有	因此	目击者	这	出生	的	这	工业的	年龄	和	的	它是	后代

,

,

,

因此，它见证了工业时代及其衍生时代的诞生。

[mə'kænɪk(ə)l] ['trænspɔ:rt] , [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Mechanical	**Transport**	**,**	**has**	**seen**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
机械的	运输	,	有	已见	这	形成	的	这	团结的	各州	的	美国

,

,

,

机械运输见证了美利坚合众国的形成。

[ðə; ði] ['pi:plɪŋ] [ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd] [ɔ:'streɪliə] , [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][moʊst] [ˌjʊrə'pi:ən] [θroʊnz] ,

the	**peopling**	**of**	**Canada**	**and**	**Australia**	**,**	**the**	**fall**	**of**	**most**	**European**	**thrones**	**,**
这	人口	的	加拿大	和	澳大利亚	,	这	落下	的	最多	欧洲的	王座	,

加拿大和澳大利亚的人口迁徙，以及大多数欧洲王位的覆灭，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

the	**development**	**of**	**great**	**communities**	**in**	**South**	**America**	**,**	**the**	**birth**	**of**	**flying**	**,**
这	发展	的	伟大的	社区	在	南	美国	,	这	出生	的	飞行	,

南美洲伟大社区的发展，航空业的诞生

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['grævəti][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**the**	**shifting**	**of**	**the**	**centre**	**of**	**gravity**	**of**	**political**	**power**	**from**	**the**
和	这	转变	的	这	中心	的	重力	的	政治的	力量	从	这

['semi] - [ɪn'strʌktɪd] [fju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['meni] .

semi	**-**	**instructed**	**few**	**to**	**the**	**uninstructed**	**many**	**.**
半	-	指示	很少	到	这	未经指导	许多	.

政治权力的重心从少数半开化的人转移到大多数未开化的人。

[ɪf] ['stentər] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

If	**Stentor**	**has**	**lost**	**his**	**head**	**a**	**trifle**	**at**	**the**	**contemplation**	**of**	**such**	**an**
如果	喇叭	有	丢失的	他的	头	一个	琐事	在	这	沉思	的	这样的	一个

[ʌn'pærəleld] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['hju:mən][æk'tɪvəti] ,

unparalleled	**record**	**of**	**human**	**activity**	**,**
无与伦比	记录	的	人类	活动	,

如果斯滕托尔在思考如此无与伦比的人类活动记录时有些失去理智，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər]

and	**of**	**a**	**period**	**pregnant**	**with**	**such**	**almost**	**unimaginable**	**possibilities**	**for**
和	的	一个	时期	孕	和	这样的	几乎	难以想象	可能性	为了

[gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] ['wʌndər] ? [-]

good	**and**	**evil**	**,**	**who**	**shall**	**wonder**	**?**	**[**	**13**	**]**
好的	和	邪恶的	,	WHO	将	想知道	?	[	-	]

而对于这样一个充满着几乎难以想象的善与恶可能性的时代，谁会感到惊讶呢？[13]

[i:]

II

二

二

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['stentər]

The	**Nature**	**of**	**Stentor**
这	自然	的	喇叭

喇叭声的本质

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ?

What	**is**	**a**	**newspaper**	**?**
什么	是	一个	报纸	?

什么是报纸?

[æsk] ['eni] ['edɪtər][ɔ:r][prə'praɪətər] ,

Ask	**any**	**editor**	**or**	**proprietor**	**,**
问	任何	编辑	或者	业主	,

问问任何一位编辑或所有者，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪts]['praɪmeri]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:z] ,

and	he	will	tell	you	that	its	primary	function	is	the	dissemination	of	news	,
和	他	将要	告诉	你	那	它是	基本的	功能	是	这	传播	的	消息	,

他会告诉你，它的主要功能是传播新闻。

[ænd; ənd][ɪts] ['sekənderi] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪ'mensli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

and	its	secondary	,	but	none	the	less	immensely	important	,
和	它是	次要	,	但	没有任何	这	较少的	非常	重要的	,

以及其次要但同样极其重要的方面，

[tæsk][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:r] ['fɔ:ka:stiŋ] [ðoʊz]

task	is	that	of	commenting	on	the	happenings	of	to	-	day	or	forecasting	those
任务	是	那	的	评论	在	这	事件	的	到	-	天	或者	预测	那些

[ʌv; əv][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

of	to	-	morrow	,
的	到	-	明天	,

任务是对今天发生的事件进行评论或预测明天发生的事件。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['pʌblɪk][ə'pɪnjən] .

with	the	object	of	educating	the	community	and	guiding	public	opinion	.
和	这	目的	的	教育	这	社区	和	指导	民众	观点	.

目的是为了教育社区和引导公众舆论。

[soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ɪn'fɔ:rmd] , [ɪn][roʊ'tʌnd] [pɪrɪədz] ,

So	we	are	frequently	informed	,	in	rotund	periods	,
所以	我们	是	频繁地	知情的	,	在	圆润	时期	,

因此，我们经常在丰腴时期被告知：

[baɪ]['noʊb(ə)l][lɔ:ds] [hu:] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][toʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [æt; ət]['pʌblɪk] .

by	noble	lords	who	respond	to	the	toast	of	The	Press	at	public	feastings	.
经过	高贵	领主们	WHO	回应	到	这	吐司	的	这	按	在	民众	盛宴	.

在公开宴会上，贵族们响应《新闻报》的祝酒词。

[wʌt] , ['æktʃuəli] , [ɪz][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ?

What	,	actually	,	is	a	newspaper	?
什么	,	实际上	,	是	一个	报纸	?

报纸究竟是什么?

[tu:; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ 'ti:][kən'teɪnz] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] , ['meɪnli][ʌv; əv] ['wɪmənz] [dres] , [soʊps] ,

To	begin	with	,	it	contains	advertisements	,	mainly	of	women's	dress	,	soaps	,
到	开始	和	,	它	包含	广告	,	主要	的	女性的	裙子	,	肥皂	,

[feɪs] [kri:mz] [ænd; ənd] ['paudəz] ,

face	creams	and	powders	,
脸	乳霜	和	粉末	,

首先，它刊登的是广告，主要内容是女装、肥皂、面霜和爽身粉。

['tʃɔ:klət] , [bɪr] , ['wɪski] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd]['moʊtər][kɑ:rz] .

chocolate	,	beer	,	whisky	,	tobacco	,	and	motor	cars	.
巧克力	,	啤酒	,	威士忌酒	,	烟草	,	和	发动机	汽车	.

巧克力、啤酒、威士忌、烟草和汽车。

[dɪ'mɑ:krəsi:z] [ni:dz] .

Democracy's	needs	.
民主的	需求	.

民主的需要。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , ['gæðərd] [-]

Then	there	is	a	page	of	pictures	,	gathered	[	14	]
然后	那里	是	一个	页	的	图片	,	聚集	[	-	]

然后是一页图片，收集[14]

[æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['ɔːf(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['erəpleɪn]

at	great	expense	from	the	ends	of	the	earth	,	often	transmitted	by	aeroplane
在	伟大的	费用	从	这	结束	的	这	地球	,	经常	传输	经过	飞机

,

,

,

花费巨资从地球另一端运送，通常通过飞机运输，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [nuː] [hæts][ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ræps] [frʌm; frəm]['pærɪs] , ['reɪlweɪ]

and	providing	a	feast	of	new	hats	and	evening	wraps	from	Paris	,	railway
和	提供	一个	盛宴	的	新的	帽子	和	晚上	卷饼	从	巴黎	,	铁路

['æksədənts] ,

accidents	,
事故	,

并提供来自巴黎的各式各样的新帽子和晚礼服，以及铁路事故造成的损失，

['ʃɪpˌreks] , [ˌʌp'tɜːrnd] ['træmkɑːr][ænd; ənd]['moʊtər] ['lɒrɪz] [ðæt][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] ,

shipwrecks	,	upturned	tramcars	and	motor	lorries	that	have	fallen	into	ditches	,
沉船	,	翻转	有轨电车	和	发动机	货车	那	有	倒下	进入	沟渠	,

沉船、翻倒的电车和掉进沟里的卡车，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

the	more	or	less	recognisable	portraits	of	men	and	women	performing	at	the
这	更多的	或者	较少的	可识别的	肖像	的	男人	和	女性	表演	在	这

[dɪ'vɔːrs] [kɔːrts] [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] ,

Divorce	Courts	or	for	some	other	reason	temporarily	in	the	public	eye	,
离婚	法院	或者	为了	一些	其他	原因	暂时地	在	这	民众	眼睛	,

在离婚法庭或其他一些原因暂时出现在公众视野中的男女的或多或少可辨认的肖像，

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][fɪlm] ['æktrəsɪz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]

photographs	of	film	actresses	,	and	pictures	of	the	diversions	of	the	Rich
照片	的	电影	女演员	,	和	图片	的	这	转移	的	这	富有的

[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

at	the	races	,
在	这	种族	,

电影女演员的照片，以及富人们在赛马场消遣的照片，

[ɑːn][ðə; ði] [mʊəz] , [ɑːn][ðə; ði]['liːdoʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌrɪvi'erə] .

on	the	moors	,	on	the	Lido	,	and	on	the	Riviera	.
在	这	沼泽地	,	在	这	丽都	,	和	在	这	里维埃拉	.

在荒原上，在丽都岛，在里维埃拉。

[dɪ'mɑːkrəsiːz] [piːp] - [ʃoʊ] .

Democracy's	peep	-	show	.
民主的	窥视	-	展示	.

民主的窥视秀。

['æftər] [ðiːz] [ɔːr] - [kʌm] [ðə; ði]['liːdɪŋ] ['ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] ,

After	these	hors	d'œuvres	come	the	leading	articles	,	letters	to	the	editor	,
后	这些	马	-	来	这	领导	文章	,	信件	到	这	编辑	,

这些开胃菜之后是社论文章和读者来信，

“ ['neɪtʃər] [noʊts] ” [streɪt] [frʌm; frəm] [fliːt] [striːt] ,

“	nature	notes	”	straight	from	Fleet	Street	,
“	自然	笔记	”	直的	从	舰队	街道	,

来自舰队街的“自然笔记”

[æn; ən] [ɪn'stɔ:lmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪrɪəl] ['stɔ:ri] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['nevər] [lɪvd] [ɑ:n]
an instalment of a serial story depicting a life such as was never lived on
一个 分期付款 的 一个 序列号 故事 描绘 一个 生活 这样的 作为 曾是 绝不 居住地 在
[lænd] [ɔ:r] [si:] ,
land or sea ,
土地 或者 海 ,

这是一部连载故事的其中一集，讲述了一种陆地或海洋上从未有人经历过的生活方式。

['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
pictures which are believed to amuse the children ,
图片 哪个 是 相信 到 娱乐 这 孩子们 ,

据说能逗孩子们开心的图片

[ænd; ənd] “ ['li:dər] [peɪdʒ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ” ['lɑ:rdʒli] [kən'trɪbju:tɪd] ([ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [saɪnd]) [baɪ] ['dɑ:ktɚz] ,
and “ leader page articles ” largely contributed (or at least signed) by doctors ,
和 “ 领导者 页 文章 ” 很大程度上 贡献 (或者 在 至少 签名) 经过 医生 ,
[di'vainz] ,
divines ,
神灵 ,

而“领导人页面文章”大多由医生、神职人员撰写（或至少署名），

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [eks] - ['kæbɪnət] ['ministəz] , ['rʌʃ(ə)n] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , ['æktrəsɪz] , [ænd; ənd] —
the wives of ex - Cabinet Ministers , Russian Princesses , actresses , and —
这 妻子们 的 前任 - 内阁 部长们 , 俄语 公主们 , 女演员 , 和 —
[ə'keɪʒ(ə)nəli] — ['dʒə:nəlists] .
occasionally — journalists .
偶尔 — 记者 .

前内阁部长的妻子、俄罗斯公主、女演员，以及——偶尔——记者。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tu:; tə] [dres] , [kʊk] ,
There are also articles in which women are instructed how to dress , cook ,
那里 是 还 文章 在 哪个 女性 是 指示 如何 到 裙子 , 厨师 ,
[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [-]
arrange a [15]
安排 一个 [-]

还有一些文章指导女性如何穿衣、做饭、安排[15]

['lʌntʃən] ['teɪbl] , [plæn] [ski:mz] [ʌv; əv] [ɪn'tɪrɪər] [ˌdekə'reɪʃn] , [pæk] [ðer; ðər] [trʌŋks] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
luncheon table , plan schemes of interior decoration , pack their trunks for a
午餐 桌子 , 计划 方案 的 内部的 装饰 , 盒 他们的 树干 为了 一个
['hɑ:lədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

午餐桌，制定室内装饰方案，收拾度假行李，

[i'kɔnəmaiz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
economise in the household , and retain the affection of their husbands .
节约 在 这 家庭 , 和 保持 这 感情 的 他们的 丈夫们 .

节约家庭开支，并保持丈夫的爱。

[ðə; ði] ['rezɪdu:] [ɪz] [nu:z] .
The residue is news .
这 残留物 是 消息 .

残留物本身就是新闻。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
But not all of it .
但 不是 全部 的 它 .

但并非全部。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rezɪduː] [ɪz] [nuːz] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'strɪktɪd] [sens] .

For	much	of	this	residue	is	news	only	in	a	specialised	and	restricted	sense	.
为了	很多	的	这	残留物	是	消息	仅有的	在	一个	专门	和	受限制的	感觉	.

因为这些残余信息大多只有在特定和有限的意义上才能算是新闻。

['sɪti] [noʊts] , [prə'duːs] ['mɑːrkɪt] [noʊts] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [gɑːlf] , [brɪdʒ] , ['gɑːrdnɪŋ] ,

City	notes	,	produce	market	notes	,	the	movements	of	shipping	,	and	golf	,	bridge	,	gardening	,
城市	笔记	,	生产	市场	笔记	,	这	移动	的	船运	,	和	高尔夫球	,	桥	,	园艺	,

城市动态、农产品市场行情、航运动态以及高尔夫、桥牌、园艺等相关资讯

[ɔːr] ['moʊtərɪŋ] [noʊts] [duː] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['riːdər] .

or	motoring	notes	do	not	appeal	to	every	reader	.
或者	汽车	笔记	做	不是	上诉	到	每一个	读者	.

或者说，汽车类文章并不是每个读者都喜欢。

[nɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [dʌz] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɔːr][ðə; ði] [krɪ'tiːks] [ʌv; əv] [pleɪz] , ['fɪlmz] , ['kɑːnsərts] , [ænd; ənd] ['pɪktʃər] [ˌɛksə'bɪʃənz] .

Nor	,	for	that	matter	,	does	literary	criticism	,	or	the	critiques	of	plays	,	films	,	concerts	,	and	picture	exhibitions	.
也不	,	为了	那	事情	,	做	文学	批评	,	或者	这	批评	的	演出	,	电影	,	音乐会	,	和	图片	展览	.

文学批评，或者对戏剧、电影、音乐会和画展的评论，也同样如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪduː] [ɪz] [nuːz] .

But	the	residue	of	the	residue	is	news	.
但	这	残留物	的	这	残留物	是	消息	.

但残留物的残留物本身就是新闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kluːdz] “ ['gɑːsɪp] ” [baɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [ə'pærəntli] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentri] ,

And	that	includes	“	gossip	”	by	ladies	and	gentlemen	apparently	on	terms	of	the	utmost	intimacy	with	Royalty	and	the	nobility	and	gentry	,
和	那	包括	“	闲话	”	经过	女士们	和	先生们	显然	在	条款	的	这	极致	亲密关系	和	皇室	和	这	贵族	和	绅	,

这其中就包括一些男士和女士与皇室成员、贵族和乡绅之间看似极其亲密的“八卦”。

[ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [ˌsenti'nɛəriənz] , [ðə; ði] [braɪt] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['witnisiz] [æt; ət] [pə'liːs] [kɔːrts] , [ðə; ði] ['wɪti] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

the	deaths	of	centenarians	,	the	bright	sayings	of	witnesses	at	police	courts	,	the	witty	sayings	of	judges	,
这	死亡人数	的	百岁老人	,	这	明亮的	谚语	的	证人	在	警察	法院	,	这	机智	谚语	的	法官	,

百岁老人的去世，警局法庭上证人的精彩证词，法官的妙语连珠，

[ðə; ði] [waɪz] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['mædʒistrits] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːt(ə)l] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['kɔːrənər] .

the	wise	sayings	of	magistrates	,	and	the	futile	sayings	of	coroners	.
这	明智的	谚语	的	地方法官	,	和	这	徒劳	谚语	的	验尸官	.

官吏的明智之言，以及验尸官的无稽之谈。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['krɔːswɜːrd] ['pʌz(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

Add	a	crossword	puzzle	,	and	you	have	a	newspaper	.
添加	一个	纵横字谜	谜	,	和	你	有	一个	报纸	.

加上填字游戏，就成了一份报纸。

[dɪ'mɑːkrəsiːz] ['mentər] .

Democracy's	Mentor	.
民主的	导师	.

民主的导师。

[nuː] [inˈvenʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [əˈtʃiːv] [ˌpɑːpjuˈlærəti][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

New	inventions	and	institutions	achieve	popularity	in	accordance	with	the
新的	发明	和	机构	达到	人气	在	根据	和	这

['redinəs] [-]

readiness	[	16	]
准备就绪	[	-	]

新发明和新机构的普及程度取决于准备程度[16]

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˌvʌlˀərəiˈzeiʃən; -riˈz-] .

with	which	they	lend	themselves	to	vulgarisation	.
和	哪个	他们	借	他们自己	到	庸俗化	.

它们很容易被庸俗化。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['waɪərləs][ænd; ənd][ðə; ði]['kɪnəmə] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ]

So	it	has	been	with	wireless	and	the	kinema	,	and	so	it	is	with
所以	它	有	到过	和	无线的	和	这	电影	,	和	所以	它	是	和

[ðə; ði] [pres] .

the	Press	.
这	按	.

无线电和电影的发展历程就是如此，新闻界的发展历程也是如此。

['sɪnɪks] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'zɜːrvz] , [bʌt; bət] [ðæt]

Cynics	may	say	that	every	country	has	the	newspapers	it	deserves	,	but	that
愤世嫉俗者	可能	说	那	每一个	国家	有	这	报纸	它	值得	,	但	那

[begz][ðə; ði]['kwestʃən] .

begs	the	question	.
乞求	这	问题	.

愤世嫉俗的人可能会说，每个国家都有其应得的报纸，但这回避了一个问题。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ʌn'daʊtɪdli] [laɪks] [ɪts] ['njuːzˌpeɪpəz] [wel] [ɪ'nʌf] ([wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

The	mass	of	the	public	undoubtedly	likes	its	newspapers	well	enough	(	without	having
这	大量的	的	这	民众	无疑	点赞	它是	报纸	出色地	足够的	(	没有	拥有

['eni] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]) [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ][laɪks]['nɑːvəlz][ænd; ənd][fɪlm] [pleɪz]

any	very	great	respect	for	them	)	but	it	also	likes	novels	and	film	plays
任何	非常	伟大的	尊重	为了	他们	)	但	它	还	点赞	小说	和	电影	演出

[ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]['vælјuː] ,

entirely	devoid	of	artistic	value	,
完全	缺乏	的	艺术	价值	,

广大民众无疑很喜欢报纸（尽管他们对报纸并没有很高的尊重），但他们也喜欢完全缺乏艺术价值的小说和电影。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][laɪks] [θɜːrd] - [reɪt] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [fɔːrθ] - [reɪt] ['pɪktʃərz] .

just	as	it	likes	third	-	rate	music	and	fourth	-	rate	pictures	.
只是	作为	它	点赞	第三	-	速度	音乐	和	第四	-	速度	图片	.

就像它喜欢三流音乐和四流电影一样。

[ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [fɑːr][ɪz]['pɑːpjələr] [teɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ,

The	real	question	is	how	far	is	popular	taste	natural	,
这	真实的	问题	是	如何	远的	是	受欢迎的	品尝	自然的	,

真正的问题是，流行的口味在多大程度上是自然的?

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [eɪm][æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]

and	how	far	has	it	been	debauched	by	those	who	aim	at	giving	the	public
和	如何	远的	有	它	到过	放荡不羁	经过	那些	WHO	目的	在	给予	这	民众

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]['wɒnts] ,

what	it	wants	,
什么	它	想要	,

而那些一心迎合公众需求的人，又将它败坏到何种程度?

[ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][wɑːnt] .

or	what	it	is	supposed	to	want	.
或者	什么	它	是	据称	到	想	.

或者说，它应该想要什么。

[ə; eɪ] ['bruːər] [huː] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪn'djʊs] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]

A	brewer	who	succeeds	in	inducing	his	customers	to	acquire	a	taste	for
一个	酿酒师	WHO	成功	在	诱导	他的	顾客	到	获得	一个	品尝	为了

['dɒktəd] [ɔːr] [sɪn'θetɪk] [bɪr] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt]

doctored	or	synthetic	beer	may	be	entitled	to	say	that	he	is	giving	them	what
篡改过的	或者	合成的	啤酒	可能	是	标题	到	说	那	他	是	给予	他们	什么

[ðeɪ] [laɪk] .

they	like	.
他们	喜欢	.

如果酿酒商成功地让顾客喜欢上掺了料或合成的啤酒，他或许有权说他是在给他们他们喜欢的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ]

But	he	is	not	entitled	to	say	that	they	are	incapable	of	appreciating
但	他	是	不是	标题	到	说	那	他们	是	无法	的	欣赏

[ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [mɔːlt][ænd; ənd][hɑːps] ,

unadulterated	malt	and	hops	,
纯正的	麦芽	和	酒花	,

但他无权说他们无法欣赏纯正的麦芽和啤酒花。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [prɪ'fɜːr][ðə; ðɪ]['dʒenjuɪn]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː]

or	that	they	would	really	prefer	the	genuine	article	if	they	were	allowed	a	free
或者	那	他们	会	真的	更喜欢	这	真的	文章	如果	他们	是	允许	一个	自由的

[tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] .

choice	between	the	two	.
选择	之间	这	二	.

或者说，如果让他们在两者之间自由选择，他们肯定会更喜欢正品。

[wen] [kəm'pʌlsəri] ['skuːlɪŋ] [led][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ðɪ]

When	compulsory	schooling	led	to	an	immense	and	sudden	increase	in	the
什么时候	强制性的	学校教育	引领	到	一个	巨大	和	突然	增加	在	这

['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

number	of	people	able	to	read	without	difficulty	,
数字	的	人们	有能力的	到	读	没有	困难	,

义务教育导致能够轻松阅读的人数急剧增加，

[wel] - ['miːnɪŋ] [-]

well	-	meaning	[	17	]
出色地	-	意义	[	-	]

善意的[17]

[ɪn'θjuːzɪæsts] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪzən] [bɪ'gaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] [wɪð; wɪθ]

enthusiasts	rejoiced	at	the	prospect	of	the	artisan	beguiling	his	leisure	with
爱好者	欣喜若狂	在	这	前景	的	这	工匠	迷人的	他的	闲暇	和

['dænti] ,

Dante	,
但丁	,

爱好者们欣喜若狂，因为这位工匠将用但丁的作品来消磨闲暇时光。

['mɪltən] , ['skəupənhauə] , ['rʌskɪn] , ['dɑːrwɪn] , [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , [ɔːr][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv] ['ælfred] [lɔːrd]

Milton	,	Schopenhauer	,	Ruskin	,	Darwin	,	George	Eliot	,	or	the	works	of	Alfred	Lord
米尔顿	,	叔本华	,	拉斯金	,	达尔文	,	乔治	艾略特	,	或者	这	作品	的	阿尔弗雷德	主

['tenisn] .

Tennyson	.
丁尼生	.

弥尔顿、叔本华、罗斯金、达尔文、乔治·艾略特，或者阿尔弗雷德·丁尼生勋爵的作品。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ðiːz] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['letərz] [tɜːrnd] ['moʊstli][tuː; tə][ðə; ði] ['peni] [ˌnɑːvl'et]

these	newcomers	to	the	world	of	letters	turned	mostly	to	the	penny	novelette
这些	新来者	到	这	世界	的	信件	转向	大多	到	这	一分钱	小说

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['bɪti] ” ['wiːkli] .

and	the	“	bitty	”	weekly	.
和	这	“	小小的	”	每周	.

这些文坛新秀大多投身于廉价中篇小说和“袖珍”周刊。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['peɪtrənaɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər]

They	might	have	patronised	something	better	if	the	pioneers	of	reading	matter
他们	可能	有	受惠	某物	更好的	如果	这	先驱者	的	阅读	事情

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪljən] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

for	the	million	had	made	the	experiment	of	seeing	whether	there	was
为了	这	百万	有	制成	这	实验	的	看到	无论	那里	曾是

[ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

a	market	for	something	better	.
一个	市场	为了	某物	更好的	.

如果面向百万大众的阅读材料的先驱们当初尝试看看是否有更好的产品市场，他们或许会选择更好的产品。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] .

But	the	experiment	was	not	made	.
但	这	实验	曾是	不是	制成	.

但这项实验并未进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃər] ['lɑːrdʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] “

And	it	was	on	the	basis	of	a	culture	largely	represented	by	the	“
和	它	曾是	在	这	基础	的	一个	文化	很大程度上	代表	经过	这	“

['snipiti] ” ['wiːkli] ,

snippety	”	weekly	,
片段	”	每周	,

而这种文化很大程度上是以“短篇”周刊为代表的。

[ðæt] [ðə; ði][kriː'eɪtɝz] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪljən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə'baʊt][ə; eɪ]

that	the	creators	of	newspapers	for	the	million	began	to	build	about	a
那	这	创造者	的	报纸	为了	这	百万	开始	到	建造	关于	一个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] .

generation	ago	.
一代	前	.

大约一代人之前，面向百万读者的报纸的创办者们就开始构建这个体系。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'siːdid] [ðæt][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] ['lɔːdəb(ə)l] .

Let	it	be	conceded	that	their	intentions	were	largely	laudable	.
让	它	是	承认	那	他们的	意图	是	很大程度上	值得称赞	.

必须承认，他们的初衷在很大程度上是值得称赞的。

[ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː]

The	appeal	of	the	newspaper	had	previously	been	restricted	to	a	degree
这	上诉	的	这	报纸	有	之前	到过	受限制的	到	一个	程度

['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tempəreri] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ʌndər] ['θɜːrti] .

almost	incredible	to	contemporary	men	and	women	under	thirty	.
几乎	极好的	到	当代的	男人	和	女性	在下面	三十	.

此前，报纸的吸引力仅限于当代三十岁以下的男女，这种程度几乎令人难以置信。

[ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ænd; ənd][ðə; ði] “

The	daily	paper	was	the	preserve	of	the	well	-	to	-	do	and	the	“
这	日常的	纸	曾是	这	保存	的	这	出色地	-	到	-	做	和	这	“

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['klæsɪz] ” ;

comfortable	classes	”	;
舒服的	课程	”	;

日报是富裕阶层和“舒适阶层”的专属读物；

[ðə; ði] ['mæsɪz] [bɔ:t] ['i:vnɪŋ] ['pepərz] [fɔ:r; fər] ['reɪsɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spɔ:rtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

the	masses	bought	evening	papers	for	racing	tips	and	other	sporting	information	,
这	群众	买	晚上	文件	为了	赛车	尖端	和	其他	体育	信息	,

民众购买晚报是为了获取赛马贴士和其他体育资讯。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['sʌndiz; -deiz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'geɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mə:dəz] , [-

and	on	Sundays	they	were	regaled	with	a	ragôut	of	the	murders	,	[	18
和	在	星期日	他们	是	盛宴	和	一个	-	的	这	谋杀案	,	[	-

]

]

]

星期天，他们会享用一顿关于谋杀案的炖菜[18]。

[ðə; ði] ['rɔbəri:z] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] , [ðə; ði] [di'vɔ:siz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'seɪvəri] [pə'li:s] [kɔ:rt]

the	robberies	,	the	assaults	,	the	divorces	,	and	the	more	unsavoury	police	court
这	抢劫	,	这	袭击	,	这	离婚	,	和	这	更多的	令人不快的	警察	法庭

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] .

cases	of	the	week	.
案例	的	这	星期	.

抢劫案、袭击案、离婚案，以及本周更令人不齿的警察法庭案件。

['dʒɜ:nəlz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'pju:t] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði] ['deɪli] ['telɪgræf] , [ðə; ði]

Journals	of	international	repute	,	such	as	the	Times	,	the	Daily	Telegraph	,	the
期刊	的	国际的	声誉	,	这样的	作为	这	《时代周刊》	,	这	日常的	电报	,	这

['nu:i] ['fraɪə] ['prɛs] ,

Neue	Freie	Presse	,
新的	自由	按下	,

国际知名期刊，例如《泰晤士报》、《每日电讯报》、《新自由报》

[ðə; ði] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['di'i'es] [deɪ'bɑ:] ,

the	Journal	des	Débats	,
这	杂志	德斯	辩论	,

《辩论杂志》

[soʊld] [fju:ər] ['kɑ:piz] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['ɔrgənz] [naʊ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ]

sold	fewer	copies	in	a	week	than	the	popular	organs	now	dispose	of	in	a	day
卖	更少	副本	在	一个	星期	比	这	受欢迎的	器官	现在	处置	的	在	一个	天

.

:

.

一周的销量还不如现在流行的杂志一天的销量。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['pɪrsən] , [ðə; ði] [hɜ:sts] , [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [ðæt] .

The	Harmsworths	,	the	Pearsons	,	the	Hearsts	,	were	to	change	all	that	.
这	-	,	这	皮尔逊	,	这	赫斯特	,	是	到	改变	全部	那	.

哈姆斯沃斯家族、皮尔逊家族、赫斯特家族，将会改变这一切。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

In	order	to	make	the	daily	paper	a	necessity	,	or	a	habit	,	of	the	masses	,
在	命令	到	制作	这	日常的	纸	一个	必要性	,	或者	一个	习惯	,	的	这	群众	,

为了使日报成为大众的必需品或习惯，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:m'pɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['dʒɜ:nəlz] ,

it	was	essential	to	depart	from	the	pomposity	of	the	older	journals	,
它	曾是	基本的	到	离开	从	这	华丽	的	这	老	期刊	,

摒弃旧式期刊的浮夸作风至关重要。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌplætɪ'tuːdənəs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

with	their	long	and	platitudinous	leading	articles	about	nothing	in	particular	,
和	他们的	长的	和	老生常谈	领导	文章	关于	没有什么	在	特别的	,

[ðer; ðər] [ˌʌnə'træktɪv] “ [meɪk] - [ʌp] ,

their	unattractive	“	make	-	up	,
他们的	不吸引人	“	制作	-	向上	,

他们冗长乏味、空洞无物的社论，以及他们毫无吸引力的“妆容”，

” [ðer; ðər][bɔːld][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuːz] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'liːs] [kɔːrt]

”	their	bald	presentation	of	news	,	the	immense	length	of	their	police	court
”	他们的	秃	推介会	的	消息	,	这	巨大	长度	的	他们的	警察	法庭

[rɪ'pɔːrts] ,

reports	,
报告	,

“他们直白的新闻报道方式，以及冗长的警方法庭报告，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ɪn]

and	their	adherence	to	the	theory	that	the	fall	of	a	Cabinet	in
和	他们的	依从性	到	这	理论	那	这	落下	的	一个	内阁	在

[ˌpætə'gəunjə][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɜːrdər][ɑːn][hɪz; ɪz]

Patagonia	was	of	more	interest	to	the	reader	than	a	murder	on	his
巴塔哥尼亚	曾是	的	更多的	兴趣	到	这	读者	比	一个	谋杀	在	他的

['dɔːrstep] .

doorstep	.
家门口	.

他们坚持认为，巴塔哥尼亚内阁的垮台比家门口发生的谋杀案更能引起读者的兴趣。

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pres] [wʌz; wəz] ['braɪtnəs] , ['brevəti] , ['entərpraɪz] , [ænd; ənd]

The	motto	of	the	new	Press	was	Brightness	,	Brevity	,	Enterprise	,	and
这	座右铭	的	这	新的	按	曾是	亮度	,	简洁	,	企业	,	和

['tʃiːpnəs] .

Cheapness	.
廉价	.

新出版社的座右铭是：明亮、简洁、进取、廉价。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntrə'duːst] ['fəutəgræfs] .

It	introduced	photographs	.
它	介绍	照片	.

它引入了摄影技术。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [nuːz] [mɔːr] [ə'træktɪvli] .

It	presented	its	news	more	attractively	.
它	呈现	它是	消息	更多的	吸引人	.

它以更具吸引力的方式呈现新闻。

[ˌaɪ 'tiː] ['keitəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

It	catered	for	the	interests	of	women	.
它	餐饮服务	为了	这	兴趣	的	女性	.

它迎合了女性的利益。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'fɔːrmətɪv] , ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [-]

It	printed	the	light	,	but	informative	,	article	on	topics	of	the	day	,	[	19	]
它	打印	这	光	,	但	信息丰富的	,	文章	在	主题	的	这	天	,	[	-	]

它刊登了一篇轻松但内容丰富的文章，内容涉及当时的热点话题[19]。

['ɔːf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] .

often	written	by	a	specialist	.
经常	书面	经过	一个	专家	.

通常由专家撰写。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkənd] [ʌp][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

It	quickened	up	the	transmission	both	of	the	news	and	of	the	newspaper	.
它	加速	向上	这	传播	两个都	的	这	消息	和	的	这	报纸	.

它加快了新闻和报纸的传播速度。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

It	aimed	,	in	short	,
它	旨在	,	在	短的	,

简而言之，它的目标是：

[æt; ət] ['mɪrɜ-ɪŋ] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'vaɪdɪŋ] ['riːdɪŋ]

at	mirroring	passing	events	for	the	multitude	rather	than	providing	reading
在	镜像	通过	活动	为了	这	民众	相当	比	提供	阅读

['mætər] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'dʒestɪd][æt; ət] ['liːʒər] [baɪ][ðə; ði]['bæŋkər] ,

matter	to	be	digested	at	leisure	by	the	banker	,
事情	到	是	消化	在	闲暇	经过	这	银行家	,

与其说是为银行家提供闲暇时阅读的材料，不如说是为大众反映正在发生的事件。

[ðə; ði] ['lɔɪər] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

the	lawyer	,	the	country	gentleman	,	and	the	politician	.
这	律师	,	这	国家	绅士	,	和	这	政治家	.

律师、乡绅和政治家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [rɪ'mɑːrkəbli] — [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

And	it	succeeded	remarkably	—	up	to	a	point	.
和	它	成功了	非常	—	向上	到	一个	观点	.

而且它取得了显著的成功——在某种程度上。

[bʌt; bət][mæn]['kænɑːt][lɪv; laɪv][baɪ] ['braɪtnəs] [ə'loʊn] .

But	man	cannot	live	by	brightness	alone	.
但	男人	不能	居住	经过	亮度	独自的	.

但人不能只靠光明生存。

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] .

And	brightness	became	a	fetish	.
和	亮度	成为	一个	恋物癖	.

而明亮则成了一种迷恋。

[ɪn'sensəbli] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbəbli] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [æt; ət] [liːst] [æt; ət][fɜːrst] ,

Insensibly	,	and	on	the	whole	probably	unconsciously	,	at	least	at	first	,
无意识地	,	和	在	这	所有的	大概	不知不觉	,	在	至少	在	第一的	,

不知不觉地，而且很可能总体上是无意识地，至少一开始是这样，

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [meɪd] [ɪk'sesɪv] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ɪts] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	newspaper	made	excessive	sacrifices	in	the	pursuit	of	its	passion	for	the
这	报纸	制成	过多的	牺牲	在	这	追逐	的	它是	热情	为了	这

['pjʊrli] ['riːdəb(ə)l] .

purely	readable	.
纯粹	可读	.

该报为了追求纯粹的可读性，做出了过多的牺牲。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['tæblɔɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['snɪpɪt] .

It	concentrated	on	the	tabloid	and	the	snippet	.
它	集中	在	这	小报	和	这	片段	.

它专注于小报和新闻片段。

[ˌaɪ 'tiː] ['plæstərd] [ɪts]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] ,

It	plastered	its	pages	with	pictures	,
它	粉刷过的	它是	页面	和	图片	,

它的页面上贴满了图片，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɪf] [diːn] ['ɪndʒ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː]

so	that	we	have	reached	the	stage	at	which	if	Dean	Inge	,	Bernard	Shaw
所以	那	我们	有	达到	这	阶段	在	哪个	如果	院长	英格	,	伯纳德	肖

,

,

,

因此，我们已经到了这样一个阶段：如果迪安·英格、萧伯纳……

[ðə; ði] [eks] - ['kaɪzər] , ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] , ['mɪstər] . [lɔɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

the	ex	-	Kaiser	,	President	Coolidge	,	Mr	.	Lloyd	George	,
这	前任	-	凯撒	,	总统	柯立芝	,	先生	.	劳埃德	乔治	,

前德皇、柯立芝总统、劳合·乔治先生

[ɔːr] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['tʃæplɪn] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [sɪks] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [baɪ]

or	Mr	.	Charles	Chaplin	be	mentioned	on	six	consecutive	days	of	the	week	by
或者	先生	.	查尔斯	卓别林	是	提及	在	六	连续的	天	的	这	星期	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] ,

the	same	paper	,
这	相同的	纸	,

或者同一份报纸在一周内连续六天提到查理·卓别林先生的名字，

[iːtʃ] ['menʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [seɪm]

each	mention	will	be	accompanied	by	a	photograph	,	usually	the	same
每个	提到	将要	是	伴随	经过	一个	照片	,	通常	这	相同的

['foʊtəgræf] ,

photograph	,
照片	,

每次提及都会附上一张照片，通常是同一张照片。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] .

the	size	of	a	postage	stamp	.
这	尺寸	的	一个	邮资	邮票	.

邮票大小。

['sɪmələrli] , [ðə; ði] [əb'seʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər] “ ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ['stɔːriz] ” ([ə; eɪ]

Similarly	,	the	obsession	of	the	Press	for	“	human	interest	stories	”	(	a
相似地	,	这	痴迷	的	这	按	为了	“	人类	兴趣	故事	”	(	一个

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [-]

characteristic	[	20	]
特征	[	-	]

同样，媒体对"人物故事"的痴迷（这是其特点[20]）

[lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self]) [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

legitimate	enough	in	itself	)	has	been	developed	to	the	point	at	which	the
合法的	足够的	在	本身	)	有	到过	发达	到	这	观点	在	哪个	这

[waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [kən'demd] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] ['ɪntəvjuːd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər]

wives	and	mothers	of	condemned	murderers	are	interviewed	directly	after
妻子们	和	母亲们	的	谴责	杀人犯	是	接受采访	直接地	后

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kɑːments] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	verdict	with	a	request	for	their	comments	on	the	justice	of	the
这	判决	和	一个	要求	为了	他们的	评论	在	这	正义	的	这

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

这种做法本身就足够合法），而且已经发展到在判决后直接采访被判死刑的谋杀犯的妻子和母亲，要求她们对判决的公正性发表意见的地步。

[waɪl] [rɪ'spektəbl] ['haʊshoʊldər] [ɑːr; ər] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ]['kæmɝəz, 'kæmrəz][tuː; tə] ['foʊtəgræf]

while	respectable	householders	are	despatched	with	cameras	to	photograph
尽管	可敬	住户	是	已派送	和	相机	到	照片

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv]['maɪnərz] - ['widəuz] ['æftər][ə; eɪ] ['kɑːliəri] ['æksɪdənt] .

the	tears	of	miners	'	widows	after	a	colliery	accident	.
这	眼泪	的	矿工	-	寡妇	后	一个	煤矿	事故	.

与此同时，一些体面的住户被派去携带相机，拍摄煤矿事故后矿工遗孀的眼泪。

“ ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .

“	Human	interest	”	with	a	vengeance	.
“	人类	兴趣	”	和	一个	复仇	.

强烈的“人文关怀”。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌvʌlˆərai'zeiʃən; -ri'z-][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] [pres] [ɪz][ðə; ði]

But	the	worst	feature	of	this	vulgarisation	of	the	popular	Press	is	the
但	这	最差	特征	的	这	庸俗化	的	这	受欢迎的	按	是	这

[rɪ'zʌltɪŋ] [ˌvʌlˆərai'zeiʃən; -ri'z-][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

resulting	vulgarisation	of	the	public	.
结果	庸俗化	的	这	民众	.

但大众媒体庸俗化最糟糕的后果是导致公众素质的庸俗化。

[nuːz] ['editəz] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] [ri'pɔːtəz] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] ,

News	editors	would	not	instruct	their	reporters	to	interview	divorcées	,
消息	编辑	会	不是	指示	他们的	记者	到	面试	离异女性	,

新闻编辑不会指示记者采访离异女性。

['hʌzbəndz] [huːz] [waɪvz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['moʊtər]['æksədənts] , [ɔːr] [bɪ'riːvd] ['mʌðərz] ,

husbands	whose	wives	have	just	been	killed	in	motor	accidents	,	or	bereaved	mothers	,
丈夫们	谁	妻子们	有	只是	到过	被杀	在	发动机	事故	,	或者	丧亲者	母亲们	,

妻子刚刚在车祸中丧生的丈夫，或者痛失爱子的母亲，

[ən'les] [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [ɪn'sɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] “ ['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] ” [hæd; həd][soʊ] ['greɪtli]

unless	journalistic	insistence	as	the	“	personal	touch	”	had	so	greatly
除非	新闻	坚持	作为	这	“	个人的	触碰	”	有	所以	非常

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bænɪŋ] ['diːsnt] ['retɪsns] .

succeeded	in	banning	decent	reticence	.
成功了	在	禁止	体面的	沉默寡言	.

除非新闻界坚持以“个人视角”来报道事实，从而极大地禁止了体面的沉默。

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] ['autreidʒz] [ɑːn]['pʌblɪk] [teɪst] ,

The	law	does	not	punish	such	outrages	on	public	taste	,
这	法律	做	不是	惩治	这样的	暴行	在	民众	品尝	,

法律并未惩罚这种有悖于公众品味的行为。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌniʃiz] ['meni] [ə'fensɪz] [ʌv; əv][fɑːr] ['smɔːlər] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

although	it	punishes	many	offences	of	far	smaller	detriment	to	the	community	.
虽然	它	惩罚	许多	罪行	的	远的	较小的	损害	到	这	社区	.

虽然它惩罚了许多对社会危害远小于此的犯罪行为。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ˌvʌlˆərai'zeiʃən; -ri'z-][ɪz] [pər'sɪstənt] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['væljuːz] .

Side	by	side	with	vulgarisation	is	persistent	falsification	of	values	.
边	经过	边	和	庸俗化	是	执着的	伪造	的	值	.

与庸俗化并存的是价值观的持续歪曲。

[ðə; ði] [pres] [prə'məuts] [mæs] [hɪ'stɪriə] , [æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

The	Press	promotes	mass	hysteria	,	as	is	shown	by	the	excesses	accompanying
这	按	促进	大量的	歇斯底里	,	作为	是	所示	经过	这	过剩	随同

[ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [-]

the	visits	of	American	[	21	]
这	访问	的	美国人	[	-	]

新闻媒体煽动了群体歇斯底里，正如美国人访问期间出现的过度行为所表明的那样[21]

[fɪlm] [stɑːrz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [kwiːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

film	stars	to	England	or	of	European	queens	to	the	United	States	.
电影	明星	到	英格兰	或者	的	欧洲的	女王们	到	这	团结的	各州	.

电影明星到英国，或者欧洲女王到美国。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] [di'naunsiz] [ðə; ði] ['veri] ['iːvəlz] ,

It	consistently	denounces	the	very	evils	,
它	始终	谴责	这	非常	罪恶	,

它始终如一地谴责各种罪恶，

[ɔːr] [ɪ'mædʒɪneri] ['iːvəlz] [fɔːr; fər] [huːz] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪt'self] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ['faɪndɪŋ] ,

or	imaginary	evils	for	whose	creation	it	is	itself	so	largely	responsible	,	finding	,
或者	假想	罪恶	为了	谁	创建	它	是	本身	所以	很大程度上	负责任的	,	寻找	,

或者，是它自身在很大程度上要为之负责的虚构的邪恶，发现

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [gʊd] “ ['kɑːpi] ” [bəuθ] [ɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'ledʒd]

for	instance	,	good	“	copy	”	both	in	detailed	descriptions	of	a	play	alleged
为了	实例	,	好的	“	复制	”	两个都	在	详细的	描述	的	一个	玩	据称

[tuː; tə] [biː; bi] [luːd] ,

to	be	lewd	,
到	是	猥亵	,

例如，好的“文案”既可以详细描述一部被指控为淫秽的戏剧，

[ænd; ənd] [ɪn] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] [baɪ] ['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn]

and	in	criticisms	of	the	same	play	by	clergymen	who	have	not	seen
和	在	批评	的	这	相同的	玩	经过	神职人员	WHO	有	不是	已见

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

以及一些没有看过该剧的神职人员对该剧的批评。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['draɪvɪŋ] ['praɪvəsi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [kriːd]

And	it	is	driving	privacy	from	the	world	by	its	discovery	of	the	new	creed
和	它	是	驾驶	隐私	从	这	世界	经过	它是	发现	的	这	新的	信条

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pen] [biː; bi] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

that	if	the	pen	be	mightier	than	the	sword	,
那	如果	这	笔	是	更强大的	比	这	剑	,

它通过发现“笔比剑更有力”这一新信条，正在将隐私从世界边缘驱逐出去。

[ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ɪz] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən] ['iːðər] .

the	camera	is	mightier	than	either	.
这	相机	是	更强大的	比	任何一个	.

相机比两者都强大。

[ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [noʊt] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ɪn] [ɪts] [treɪn] [ə; eɪ] ['mʌmboʊ] - ['dʒʌmboʊ]

Insistence	on	the	personal	note	has	also	brought	in	its	train	a	Mumbo	-	Jumbo
坚持	在	这	个人的	笔记	有	还	带来	在	它是	火车	一个	胡言乱语	-	巨型

[bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [neɪmz] .

belief	in	the	virtue	of	names	.
信仰	在	这	美德	的	姓名	.

对个人含义的执着也带来了对名字美德的迷信。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [ə'tætʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [saɪnd]

It	is	assumed	that	the	public	will	attach	more	importance	to	an	article	signed
它	是	假定	那	这	民众	将要	附	更多的	重要性	到	一个	文章	签名

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'saɪnd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

with	a	name	with	which	it	is	familiar	than	by	an	unsigned	contribution	,
和	一个	姓名	和	哪个	它	是	熟悉的	比	经过	一个	未签名	贡献	,

人们普遍认为，公众会更重视署名于熟悉名字的文章，而不是未署名的文章。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['θiːəri] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['elɪmənt] [ʌv; əv][fækt] ,

and	although	this	theory	is	based	on	a	certain	element	of	fact	,
和	虽然	这	理论	是	基于	在	一个	肯定	元素	的	事实	,

尽管这一理论是基于某些事实因素的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['præktɪs] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nɔːziə] .

it	is	in	practice	overworked	to	the	point	of	nausea	.
它	是	在	实践	过度劳累	到	这	观点	的	恶心	.

实际上，它过度使用会导致恶心。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ə'tætʃ] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	reader	will	no	doubt	attach	special	importance	to	an	article	under	the
这	读者	将要	不	怀疑	附	特别的	重要性	到	一个	文章	在下面	这

['sɪgnətʃər] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] ['benɪt] ,

signature	of	Arnold	Bennett	,
签名	的	阿诺德	贝内特	,

读者无疑会特别重视署名为阿诺德·贝内特的文章。

[ɔːr][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] ,

or	H	.	G	.	Wells	,
或者	H	.	G	.	威尔斯	,

或者 H·G·威尔斯，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [pər'tɪkjələrli]

especially	if	it	deal	with	a	subject	with	which	the	writer	is	particularly
尤其	如果	它	交易	和	一个	主题	和	哪个	这	作家	是	特别

[aɪ'dentɪfaɪd] .

identified	.
已识别	.

尤其是当作品涉及作者特别关注的主题时。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [mɔːr] [-]

He	will	also	be	more	[	22	]
他	将要	还	是	更多的	[	-	]

他也会更加[22]

[ɪm'prest] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] ['tenɪs] [baɪ] [suː'zæn] ['lɛŋglən] [ðæn; ðən][baɪ][æn; ən] ['iːkwəli] [gʊd]

impressed	by	an	article	on	tennis	by	Suzanne	Lenglen	than	by	an	equally	good
印象深刻	经过	一个	文章	在	网球	经过	苏珊娜	朗格伦	比	经过	一个	同样地	好的

[bʌt; bət] [ə'nɑːnɪməs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

but	anonymous	contribution	.
但	匿名的	贡献	.

苏珊娜·朗格伦撰写的一篇关于网球的文章比一篇同样精彩但匿名的文章更让我印象深刻。

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi] ['iːkwəli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][p'lætɪtjuːdz][ɑːn]

But	is	he	equally	impressed	by	the	fact	that	a	column	of	platitudes	on
但	是	他	同样地	印象深刻	经过	这	事实	那	一个	柱子	的	老生常谈	在

['mʌðərhʊd] ,

motherhood	,
母性	,

但他是否同样对一篇充斥着陈词滥调的关于母爱的文章印象深刻呢?

[ðə; ði] [kən'tempəreri] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] - ['goʊɪŋ] , [ɪz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ,

the	contemporary	young	woman	,	or	the	decay	of	church	-	going	,	is	signed	by	a	,
这	当代的	年轻的	女士	,	或者	这	衰变	的	教会	-	去	,	是	签名	经过	一个	,

[noʊ] [daʊt] , ['estɪməb(ə)l]['leɪdi] ,

no	doubt	,	estimable	lady	,
不	怀疑	,	可估量的	女士	,

当代年轻女性，或者说教堂礼拜的衰落，署名者无疑是一位令人尊敬的女士。

[huːz] ['oʊnli] [kleɪm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [eks] - [lɔːrd]

whose	only	claim	to	public	distinction	is	that	she	is	the	wife	of	an	ex	-	Lord
谁	仅有的	宣称	到	民众	区别	是	那	她	是	这	妻子	的	一个	前任	-	主

['meɪər] [ɔːr] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [æn; ən] [əb'skjʊr] [hʌŋ'geriən] ['taɪt(ə)l] ?

Mayor	or	the	bearer	of	an	obscure	Hungarian	title	?
市长	或者	这	持有人	的	一个	朦胧	匈牙利	标题	?

她唯一的公众身份是前市长的妻子，或是拥有一个不知名的匈牙利头衔?

['editəz] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ə'pærəntli] [θɪŋk] [soʊ] , [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪnɪk(ə)l]

Editors	and	proprietors	apparently	think	so	,	thus	indicating	their	cynical
编辑	和	业主	显然	思考	所以	,	因此	表明	他们的	愤世嫉俗

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['levə(ə)l] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'telɪdʒəns] .

estimate	of	the	level	of	public	intelligence	.
估计	的	这	等级	的	民众	智力	.

编辑和所有者显然也这么认为，这表明他们对公众的智力水平抱有愤世嫉俗的看法。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [neɪmz] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɜːrpə'treɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Furthermore	,	this	passion	for	names	is	responsible	for	the	perpetration	of	the
此外	,	这	热情	为了	姓名	是	负责任的	为了	这	犯罪	的	这

['groʊsɪst] [frɔːdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

grossest	frauds	on	the	public	.
最恶心的	欺诈	在	这	民众	.

此外，这种对名字的执着也导致了针对公众的最严重的诈骗行为的发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ'tɔːriəs] [ɪn] [fliːt] [striːt] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

It	is	notorious	in	Fleet	Street	that	articles	alleged	to	be	contributed	by	politicians
它	是	臭名昭著	在	舰队	街道	那	文章	据称	到	是	贡献	经过	政治家

,

,

,

在舰队街，那些据称由政客撰写的文章是臭名昭著的，

['mjuːzɪk(ə)l] ['kɑːmədi] ['æktrəsɪz] , [fɪlm] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['fʊtbɔːlər] [ɑːr; ər] , [ɪn] [fækt] ,

musical	comedy	actresses	,	film	stars	,	and	professional	footballers	are	,	in	fact	,
音乐	喜剧	女演员	,	电影	明星	,	和	专业的	足球运动员	是	,	在	事实	,

音乐喜剧女演员、电影明星和职业足球运动员实际上都是.....

['ɔːf(ə)n] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [huː] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [rɪ'pjuːtɪd] ['ɔːθəz] .

often	not	written	by	the	illustrious	who	are	their	reputed	authors	.
经常	不是	书面	经过	这	杰出	WHO	是	他们的	知名	作者	.

通常并非出自那些享有盛誉的作者之手。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɑːr; ər] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌv; əv]

Indeed	,	the	illustrious	are	as	like	as	not	incapable	of	writing	a	page	of
的确	,	这	杰出	是	作为	喜欢	作为	不是	无法	的	写作	一个	页	的

[grə'mætɪkl] ['ɪŋglɪʃ] ,

grammatical	English	,
语法	英语	,

事实上，那些杰出人士也很有可能写不出一篇语法正确的英文文章。

[æz; əz] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [self] - ['ædvərtaɪzɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['mægneɪt] ,

as	is	also	the	case	with	the	self	-	advertising	commercial	magnate	,
作为	是	还	这	案件	和	这	自己	-	广告	商业的	巨头	,

就像那些自我宣传的商业巨头一样，

[huːz] [rɪ'pjuːtɪd] [vjuːz] [ɑːn] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kwestʃənz] [ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] [-]

whose	reputed	views	on	economic	questions	or	industrial	[	23	]
谁	知名	浏览	在	经济的	问题	或者	工业的	[	-	]

其对经济问题或工业的著名观点[23]

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['niːtli] [taɪpt] [ænd; ənd] ['flæŋkt] [baɪ] ['kerfəli] [tʌtʃt] - [ʌp] ['fəutəgræfs] ,

co	-	operation	,	neatly	typed	and	flanked	by	carefully	touched	-	up	photographs	,
合作	-	手术	,	整齐地	打字	和	侧翼	经过	小心	感动	-	向上	照片	,

合作协议，打印整齐，两侧配有精心修饰的照片，

[dɪ'send] [ɑːn][ðə; ði] [desks] [ʌv; əv] ['editəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - ['ɪŋglɪʃ] ['letərz]

descend	on	the	desks	of	editors	in	the	company	of	the	pigeon	-	English	letters
下降	在	这	桌子	的	编辑	在	这	公司	的	这	鸽子	-	英语	信件

[ʌv; əv] ['pʊʃˌfʊl] [pʌb'lɪsəti] ['eɪdʒənts] .

of	pushful	publicity	agents	.
的	咄咄逼人	宣传	代理人	.

伴随着咄咄逼人的宣传人员用蹩脚英语写的信件，编辑们的办公桌上也出现了这些信件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [frɔːd] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

But	this	fraud	on	the	public	,
但	这	欺诈罪	在	这	民众	,

但这种欺骗公众的行为，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fɔːls] ['priːtens] [wɪtʃ] [ɪz] ['groʊɪŋ]

and	there	is	no	other	name	for	a	species	of	false	pretence	which	is	growing
和	那里	是	不	其他	姓名	为了	一个	物种	的	错误的	虚伪	哪个	是	生长

[soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən]['skænd(ə)l] ,

so	rapidly	that	it	is	developing	into	an	open	scandal	,
所以	快速	那	它	是	发展	进入	一个	打开	丑闻	,

而对于这种迅速蔓延、正在演变成公开丑闻的虚假伪装，我们找不到其他更合适的名称了。

[ɪz] , ['relətɪvli] , [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fer] .

is	,	relatively	,	a	minor	affair	.
是	,	相对地	,	一个	次要的	事务	.

相对而言，这只是一件小事。

[ðə; ði]['riːəl]['iːv(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ðəm'selvz] ['lɑːrdʒli]

The	real	evil	is	that	the	controllers	of	the	Press	,	themselves	largely
这	真实的	邪恶的	是	那	这	控制器	的	这	按	,	他们自己	很大程度上

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ,

amateurs	,
业余爱好者	,

真正的罪恶在于，那些掌控新闻媒体的人，他们本身大多是业余人士。

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ɪn'kɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['ɪntuː]

are	going	out	of	their	way	to	encourage	the	incursion	of	the	amateur	into
是	去	出去	的	他们的	方式	到	鼓励	这	侵入	的	这	业余	进入

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] - [skɪld] [ænd; ənd] ['haɪli] - [kəm'pleks][ˌævə'keɪʃ(ə)n] .

what	is	a	highly	-	skilled	and	highly	-	complex	avocation	.
什么	是	一个	高度	-	熟练	和	高度	-	复杂的	业余爱好	.

他们不遗余力地鼓励业余爱好者涉足这项技术性强、技术复杂的业余爱好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['riːəl] [fɔːls] ['priːtens] .

And	that	constitutes	the	real	false	pretence	.
和	那	构成	这	真实的	错误的	虚伪	.

而这才是真正的虚假伪装。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər] [ðæt] ['pɑːpjələr][fɪlm] [kəˌmiːdi'en] , [mɪs] ['ruːbi][væmp] ,

It	does	not	matter	very	much	whether	that	popular	film	comedienne	,	Miss	Ruby	Vamp	,
它	做	不是	事情	非常	很多	无论	那	受欢迎的	电影	喜剧演员	,	错过	红宝石	鞋面	,

那位颇受欢迎的电影喜剧女演员鲁比·瓦姆普小姐是否……其实并不重要。

[ɪz] ['æktʃuəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ɔːr][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ [ʃʊd; ʃəd] ['kjʊrət] ['tʃɑːrlstən] ?

is	actually	responsible	or	not	for	the	article	on	“	Should	Curates	Charleston	?
是	实际上	负责任的	或者	不是	为了	这	文章	在	“	应该	策展人	查尔斯顿	?

究竟是谁撰写了题为“策展人应该在查尔斯顿吗？”的文章？

" [ɪk'stensɪvli] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪvli] ['ædvərtaɪzd][baɪ][ðə; ði] " ['deɪli] [dəup] .

"	extensively	and	expensively	advertised	by	the	"	Daily	Dope	.
"	广泛地	和	昂贵的	广告	经过	这	"	日常的	太棒了	.

"Daily Dope"进行了广泛而昂贵的广告宣传。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk][biː; bi][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn]

"	But	it	does	matter	if	the	public	be	led	to	believe	that	an	article	on
"	但	它	做	事情	如果	这	民众	是	引领	到	相信	那	一个	文章	在

['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrdər][baɪ][ə; eɪ] [hæk] ['dʒɜːrnəlɪst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

foreign	relations	written	to	order	by	a	hack	journalist	for	the	purpose	of
外国的	关系	书面	到	命令	经过	一个	黑客	记者	为了	这	目的	的

[prə'voʊkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [prə'praɪətər][ʃʊd; ʃəd]

provoking	a	sensation	or	promoting	the	policy	of	a	newspaper	proprietor	should
挑衅	一个	感觉	或者	推广	这	政策	的	一个	报纸	业主	应该

[pər'pɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ,

purport	to	be	,
旨趣	到	是	,

"但是，如果让公众相信一篇由一名无良记者受雇撰写、旨在制造轰动效应或宣传报社老板政策的外交关系文章，应该声称自己是……"，那就很重要了。

[ænd; ənd] [-]

and	[	24	]
和	[	-	]

和[24]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ˌdɪplə'mætɪk]['ekspɜːrt] ,

should	be	accepted	,	as	from	the	pen	of	an	impartial	diplomatic	expert	,
应该	是	公认	,	作为	从	这	笔	的	一个	公正	外交	专家	,

[huː] [hæz; həz] ,

who	has	,
WHO	有	,

应该将其视为出自一位公正的外交专家之手，这位专家拥有……

[ɪn][fækt] , ['oʊnli][lent][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][self]

in	fact	,	only	lent	his	name	in	return	for	money	or	for	purposes	of	self
在	事实	,	仅有的	借出的	他的	姓名	在	返回	为了	钱	或者	为了	目的	的	自己

- [ˌædvər'taɪzmənt] . [[wʌn]] [[wʌn]]

-	advertisement	.	[	1	]	[	1	]
-	广告	.	[	1	]	[	1	]

事实上，他只是为了换取金钱或自我宣传而出借自己的名字。[1][1]

[ɪn] [dɪ'sembər] [læst] ,

In	December	last	,
在	十二月	最后的	,

去年12月，

[ðə; ði] [lɔːn] ['tenɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [pæst] [ˌrɛzə'luːʃənz] [prə'hibitɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [ɪn]

the	Lawn	Tennis	Association	passed	resolutions	prohibiting	a	competitor	in
这	草地	网球	协会	通过了	决议	禁止	一个	竞争者	在

['tɔːnəmənts] [ænd; ənd] [mætʃɪz] [frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ˌðer'ɑːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] " ['ʌndər]

tournaments	and	matches	from	writing	articles	thereon	for	the	Press	"	under
锦标赛	和	比赛	从	写作	文章	其上	为了	这	按	"	在下面

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

his	own	name	,
他的	自己的	姓名	,

草地网球协会通过决议，禁止参加锦标赛和比赛的选手以"自己的名义"为媒体撰写有关比赛的文章。

[i'niʃəls] , [ɔːr]['ɹɛkəgnaɪzəbəl] ['suːdənɪm] ,

initials	,	or	recognisable	pseudonym	,
首字母	,	或者	可识别的	笔名	,

姓名首字母或可识别的笔名

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['pleɪər][tu:; tə][pər'mɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] "
" and also from allowing a player to permit his name to be "
" 和 还 从 允许 一个 玩家 到 允许 他的 姓名 到 是 "
['ædvərtaɪzd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['eni] [bʊk] [ɔ:r] [pres] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]
advertised as the author of any book or press article of which he is not the
广告 作为 这 作者 的 任何 书 或者 按 文章 的 哪个 他 是 不是 这
['æktʃuəl] ['ɔ:θər] .
actual author .
实际的 作者 .

"并且还禁止允许球员将自己的名字"宣传为任何书籍或新闻文章的作者，而实际上他并非该书或新闻文章的作者"。

" [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bɔikɔtid] [baɪ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪn] [pres] ,
" This resolution was boycotted by a portion of the Combine Press ,
" 这 解决 曾是 抵制 经过 一个 部分 的 这 结合 按 ,

"这项决议遭到了联合出版社部分成员的抵制。"

[waɪl] [wʌn] ['nu:zpeɪpər] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][æz; əz]
while one newspaper distorted the attitude of the Association as
尽管 一 报纸 扭曲 这 态度 的 这 协会 作为
[ˌreprɪ'zentɪŋ] " [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]['æmə,tʃɝ:z, 'æmə,tɝ:z] ,
representing " interference with amateurs ,
代表 " 干涉 和 业余爱好者 ,

而一家报纸则歪曲了该协会的态度，称其代表着"干涉业余比赛"。

" [ænd; ənd] " ['dik,teitiŋ][tu:; tə] ['nu:zpeɪpər] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] ['editəz] .
" and " dictating to newspaper proprietors and editors .
" 和 " 口述 到 报纸 业主 和 编辑 .

"以及"向报社老板和编辑发号施令"。

" ['impərəns] . [-]
" Imperence . [25]
" 不屈 . [-]

"专制。"[25]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz]
The Dictators
这 独裁者

独裁者

[fju:] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] , [stɪl] [les] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [trʌsts]
Few people understand the economic , still less the social , significance of Trusts
很少 人们 理解 这 经济的 , 仍然 较少的 这 社会的 , 意义 的 信托
[ænd; ənd] [kəm'bainz] .
and Combines .
和 组合 .

很少有人了解托拉斯和联合企业的经济意义，更不用说其社会意义了。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r]
The public is familiar enough with the amalgamation of a number of more or
这 民众 是 熟悉的 足够的 和 这 合并 的 一个 数字 的 更多的 或者
[les] [kəm'pi:tɪŋ] [kən'sɜ:rnz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndəstri] ;
less competing concerns engaged in the same industry ;
较少的 竞争 担忧 已订婚的 在 这 相同的 行业 ;

公众对同一行业中若干或多或少相互竞争的企业合并的情况已经相当熟悉了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [wɪtʃ] [oʊnz] [ɔːr][kən'troʊlz]

it	is	not	so	familiar	with	the	conception	of	a	Trust	which	owns	or	controls
它	是	不是	所以	熟悉的	和	这	概念	的	一个	相信	哪个	拥有	或者	控制

['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv] ['waɪdli] - ['difərɪŋ] ['neɪtʃər] ,

undertakings	of	widely	-	differing	nature	,
事业	的	广泛	-	不同	自然	,

它不太熟悉信托的概念，即拥有或控制性质迥异的企业的信托。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] [kəm'baɪn] [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət] [kən'troʊlɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

such	as	the	modern	Combine	which	aims	at	controlling	an	article	during	the
这样的	作为	这	现代的	结合	哪个	目标	在	控制	一个	文章	期间	这

[hoʊl] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði]

whole	cycle	of	operations	from	the	winning	of	the	raw	material	to	the
所有的	循环	的	运营	从	这	获胜	的	这	生的	材料	到	这

['mɑːrkɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .

marketing	of	the	finished	product	.
营销	的	这	完成的	产品	.

例如现代联合企业，其目标是在从原材料获取到成品销售的整个运营周期内控制产品。

[stɪl] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːses] [wer'baɪ] [kən'troʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [mɔːr]

Still	less	is	it	familiar	with	the	process	whereby	control	,	which	is	far	more
仍然	较少的	是	它	熟悉的	和	这	过程	由此	控制	,	哪个	是	远的	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['oʊnərʃɪp] ,

important	than	ownership	,
重要的	比	所有权	,

它对控制权这一过程就更不熟悉了，而控制权远比所有权重要。

[kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [kwaɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['kæpɪt(ə)l]

can	be	acquired	by	putting	up	quite	a	small	proportion	of	the	total	capital
能	是	获得	经过	推杆	向上	相当	一个	小的	部分	的	这	全部的	首都

[ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]] [[ˌtuː'tuː]]

invested	in	a	commercial	undertaking	.	[	2	]	[	2	]
投资	在	一个	商业的	承诺	.	[	2	]	[	2	]

可以通过投入商业企业总投资资本的一小部分来获得。[2][2]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn][dʒɔɪnt] - [stɑːk] ['kʌmpəniz] [ɪz][prə'vaɪdɪd]

A	large	proportion	of	the	capital	of	modern	joint	-	stock	companies	is	provided
一个	大的	部分	的	这	首都	的	现代的	联合的	-	库存	公司	是	假如

[baɪ] [dɪ'bentʃər] - ['hoʊldɝz] ,

by	debenture	-	holders	,
经过	债券	-	持有者	,

现代股份制公司的大部分资本是由债券持有人提供的。

[huː] ['nɔːrməli] [hæv; həv][noʊ]['voʊtɪŋ] [raɪts] [wət'evər] , [ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] [ʃer] - ['hoʊldɝz] ,

who	normally	have	no	voting	rights	whatever	,	and	by	preference	share	-	holders	,
WHO	通常情况下	有	不	表决	权利	任何	,	和	经过	偏爱	分享	-	持有者	,

通常情况下，股东没有任何投票权，而优先股股东则没有投票权。

[huː] [meɪ] [voʊt][æt; ət] ['miːtiŋz] ['oʊnli] [wen] [ðer; ðər]['dɪvɪdend][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ə'rɪrz] [fɔːr; fər]

who	may	vote	at	meetings	only	when	their	dividend	has	been	in	arrears	for
WHO	可能	投票	在	会议	仅有的	什么时候	他们的	股利	有	到过	在	欠款	为了

[ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['pɪriəd] .

a	prescribed	period	.
一个	规定	时期	.

只有当股息拖欠达到规定期限时，股东才有权在股东大会上投票。

['i:v(ə)n]['ɔ:rd(ə)neri] [ʃer] - ['hoʊldɚz] [meɪ] [hæv; həv][noʊ]['voʊtɪŋ] [raɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Even	ordinary	share	-	holders	may	have	no	voting	rights	,	and	the	entire
甚至	普通的	分享	-	持有者	可能	有	不	表决	权利	,	和	这	全部的

[kən'troʊl] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ,

control	,	including	the	appointment	of	directors	,
控制	,	包括	这	预约	的	导演	,

即使是普通股东也可能没有投票权，并且完全控制公司，包括任命董事。

[kæn; kən][bi:; bi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv] [ʃer] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [les]

can	be	vested	in	the	owners	of	a	particular	class	of	share	representing	less
能	是	既得权益	在	这	所有者	的	一个	特别的	班级	的	分享	代表	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['toʊt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] . [-]

than	a	tenth	of	the	company's	total	capital	.	[	26	]
比	一个	第十	的	这	公司的	全部的	首都	.	[	-	]

可以归属于持有特定类别股份的股东，该类别股份占公司总资本的不到十分之一。[26]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][kən'troʊl]['ræðər] [ðæn; ðən]['æktʃuəl] ['oʊnərʃɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

It	is	as	the	result	of	control	rather	than	actual	ownership	that	the	British
它	是	作为	这	结果	的	控制	相当	比	实际的	所有权	那	这	英国

[pres] [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] ['lɑ:rdʒli] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:r]

Press	has	within	the	past	few	years	largely	come	into	the	hands	of	some	four
按	有	之内	这	过去的	很少	年	很大程度上	来	进入	这	双手	的	一些	四

[ɔ:r][faɪv] [men] .

or	five	men	.
或者	五	男人	.

英国媒体在过去几年里主要落入了四五个人手中，这并非出于实际所有权，而是出于控制权。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] [hæz; həz] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['ɔ:lmoʊst] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

The	Independent	Press	has	,	in	consequence	,	almost	ceased	to	exist	.
这	独立的	按	有	,	在	结果	,	几乎	停止	到	存在	.

因此，独立新闻界几乎已经不复存在。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nju:z,peɪpəz] [ˌʌnkən'troʊld] [baɪ] [kəm'baɪnz] [ɔ:r] [trʌsts] ,

There	are	still	,	of	course	,	newspapers	uncontrolled	by	Combines	or	Trusts	,
那里	是	仍然	,	的	课程	,	报纸	不受控制	经过	组合	或者	信托	,

当然，现在仍然有一些报纸不受联合企业或托拉斯的控制。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [rɪ'strɪktɪd] [ə'laɪk][æz; əz][tu:; tə][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] , ['ɪnfluəns] ,

but	these	are	in	the	main	restricted	alike	as	to	circulation	,	influence	,
但	这些	是	在	这	主要的	受限制的	同样	作为	到	循环	,	影响	,

但这些在流通、影响力等方面大多都受到限制。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

and	the	range	of	their	geographical	distribution	.
和	这	范围	的	他们的	地理	分配	.

以及它们的地理分布范围。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [mi:n] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][kən'troʊl][baɪ]

independence	of	ownership	does	not	necessarily	mean	independence	of	control	by
独立	的	所有权	做	不是	一定	意思是	独立	的	控制	经过

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɪn] [hu:z] ['ɪntrəsts] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ɪts]['nɑ:mɪn(ə)l] ['oʊnərz] .

a	political	party	in	whose	interests	the	paper	is	administered	by	its	nominal	owners	.
一个	政治的	派对	在	谁	兴趣	这	纸	是	管理	经过	它是	名义上的	所有者	.

所有权的独立性并不一定意味着不受名义所有者管理的、代表其利益的政党的控制。

[ðə; ði] “ [ˌtrʌstifi'keiʃən] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪərli]['lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

The	“	Trustification	”	of	the	Press	is	an	entirely	logical	development	,
这	“	信任	”	的	这	按	是	一个	完全	逻辑	发展	,

新闻媒体的“信任化”是一个完全合乎逻辑的发展过程。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]

and	has	been	accepted	by	the	public	in	much	the	same	way	as
和	有	到过	公认	经过	这	民众	在	很多	这	相同的	方式	作为

[əˌmælgə'meɪʃənz] [ɪn]['eni] ['ʌðər] ['ɪndəstri] .

amalgamations	in	any	other	industry	.
合并	在	任何	其他	行业	.

公众对这种做法的接受程度，与对其他行业合并的做法基本相同。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [trʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːf]

But	there	is	a	vital	difference	between	a	Newspaper	Trust	and	a	Beef
但	那里	是	一个	必不可少的	不同之处	之间	一个	报纸	相信	和	一个	牛肉

[trʌst] .

Trust	.
相信	.

但报业信托和牛肉信托之间存在着本质区别。

[ðə; ði] [-]

The	[	27	]
这	[	-	]

[27]

['nuːzpeɪpər] [trʌst] [kən'troʊlz][ænd; ənd] [mə'nipjuleits] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

Newspaper	Trust	controls	and	manipulates	public	opinion	.
报纸	相信	控制	和	操纵	民众	观点	.

报业集团控制和操纵舆论。

[ɪts] ['wɜːrkɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ˌsʌbtə'reɪniən] .

Its	workings	are	largely	subterranean	.
它是	运作	是	很大程度上	地下	.

它的运作主要在地下进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gaɪdɪd] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [baɪ] ['pjʊrli] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

It	is	guided	on	occasion	by	purely	political	considerations	to	an	extent	impossible
它	是	引导	在	场合	经过	纯粹	政治的	考虑因素	到	一个	程度	不可能的

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['ɪndəstri] .

in	any	other	industry	.
在	任何	其他	行业	.

它有时完全受政治因素的指导，这种程度的指导在其他任何行业都是不可能发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [piːs] .

It	may	exercise	a	decisive	influence	on	the	issue	of	war	or	peace	.
它	可能	锻炼	一个	决定性	影响	在	这	问题	的	战争	或者	和平	.

它可能对战争或和平问题产生决定性影响。

['ɑːbviəsli] ,

Obviously	,
明显地	,

明显地，

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [pres] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd]

the	control	of	a	nation's	Press	by	a	handful	of	men	is	not	to	be	regarded
这	控制	的	一个	国家的	按	经过	一个	少数	的	男人	是	不是	到	是	认为

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ɪts]['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstri] .

in	the	same	light	as	the	control	of	its	chemical	industry	.
在	这	相同的	光	作为	这	控制	的	它是	化学	行业	.

少数人控制一个国家的媒体，与控制该国的化学工业，不能相提并论。

[ə; eɪ] “ [diːl] ” [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [im'bɔdiz] , ['ʌltɪmətli] , [ə; eɪ] “ [diːl] ” [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

A	“	deal	”	in	newspapers	embodies	,	ultimately	,	a	“	deal	”	in	the	means	of
一个	“	交易	”	在	报纸	体现	,	最终	,	一个	“	交易	”	在	这	方法	的

[[mə'nipjuleitɪŋ]]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

manipulating	public	opinion	.
操纵	民众	观点	.

报纸上的“交易”归根结底，是指操纵舆论的手段上的“交易”。

[ɪn] ['evri] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [grəuz] [baɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] .

In	every	industry	,	the	appetite	for	amalgamation	grows	by	what	it	feeds	on	.
在	每一个	行业	,	这	食欲	为了	合并	生长	经过	什么	它	饲料	在	.

在任何行业，对合并的渴望都会随着其所依附的对象而增长。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mensli] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['nuːzpeɪpər] [trʌsts] [tuː; tə]

The	tendency	is	for	the	immensely	powerful	and	wealthy	Newspaper	Trusts	to
这	趋势	是	为了	这	非常	强大的	和	富裕	报纸	信托	到

[əb'zɔːrb] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prbli'keiʃnz] .

absorb	more	and	more	publications	.
吸收	更多的	和	更多的	出版物	.

报业集团财力雄厚、实力雄厚，其收购报纸的趋势越来越明显。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] ['ɔːrgən][ɪz] [bɔːt] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] “ [kɪld] ,

Very	often	,	a	competing	organ	is	bought	only	that	it	may	be	“	killed	,
非常	经常	,	一个	竞争	器官	是	买	仅有的	那	它	可能	是	“	被杀	,

很多时候，购买竞争对手的器官只是为了将其“杀死”。

” [æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lʌndənz] ['oʊldɪst] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði] [gloʊb] .

”	as	happened	to	London's	oldest	evening	paper	,	The	Globe	.
”	作为	发生	到	伦敦的	最老	晚上	纸	,	这	地球	.

就像伦敦历史最悠久的晚报《环球报》的遭遇一样。

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌjuːfə'mɪstɪk] [tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]

Amalgamation	is	often	only	a	euphemistic	term	for	the	disappearance	of	an
合并	是	经常	仅有的	一个	委婉语	学期	为了	这	消失	的	一个

[oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['peɪpər] .

old	-	established	paper	.
老的	-	已确立的	纸	.

合并通常只是老牌报纸消失的委婉说法。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒɜːnəlz] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['təntəklz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːktəpʊs] .

The	independent	journals	cannot	withstand	the	tentacles	of	the	Octopus	.
这	独立的	期刊	不能	经受	这	触手	的	这	章鱼	.

独立期刊抵挡不住章鱼的触手。

['iːðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [ʃɪr] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər]

Either	they	are	forced	out	of	existence	by	sheer	inability	to	stand	up	against	their
任何一个	他们	是	强制	出去	的	存在	经过	透明	无力	到	站立	向上	反对	他们的

[mʌtʃ] ['wɛlθiːɜ˞] ['raɪvlz] ,

much	wealthier	rivals	,
很多	更富有	竞争对手	,

要么是因为无力对抗财力雄厚得多的竞争对手而被淘汰出局；

[ɔːr][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [sel] [baɪ] ['ɔfɜ˞z] [-]

or	the	owners	are	induced	to	sell	by	offers	[	28	]
或者	这	所有者	是	诱导	到	卖	经过	优惠	[	-	]

或者业主受到要约的诱使而出售[28]

[tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

too	tempting	to	refuse	.
也	诱人的	到	拒绝	.

诱惑太大，难以拒绝。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['ɪnstəns] ,
In the latter instance ,
在 这 后者 实例 ,

在后一种情况下，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] ['di:teɪl] [baɪ] [ðə; ði]
the matter has usually been decided on down to the last detail by the
这 事情 有 通常 到过 决定 在 向下 到 这 最后的 细节 经过 这
[dɔ'ɛktɔz, daɪ'rɛktɔz, di:'rɛktɔz, dɪ'rɛktɔz] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
directors on both sides before the offer is submitted to the
导演 在 两个都 侧面 前 这 提供 是 提交 到 这
[ʃer] - ['hoʊldɔz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['nɑ:mɪn(ə)l] [ænd; ənd] ['li:g(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
share - holders who are the nominal and legal owners of the property .
分享 - 持有者 WHO 是 这 名义上的 和 合法的 所有者 的 这 财产 .

通常情况下，在向作为房产名义和法律所有者的股东提交要约之前，双方董事已经就此事商定了每一个细节。

[ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðʌs] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [relm] .
The Dictators of Public Opinion thus enlarge their realm .
这 独裁者 的 民众 观点 因此 放大 他们的 领域 .

舆论独裁者由此扩大了他们的势力范围。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [waɪ] , ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt]
It may be asked why , granted that the disappearance of existing Independent
它 可能 是 问 为什么 , 的确 那 这 消失 的 现存的 独立的
['nju:zˌpeɪpəz] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
Newspapers is inevitable ,
报纸 是 不可避免的 ,

既然现有独立报纸的消失不可避免，那么人们可能会问，为什么?

[nu:] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔrgənz] [du:] [nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
new Independent organs do not make their appearance .
新的 独立的 器官 做 不是 制作 他们的 外貌 .

新的独立器官没有出现。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [fju:] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [lɔ:s] ,
The answer is that few undertakings involve the risk of such great loss ,
这 回答 是 那 很少 事业 涉及 这 风险 的 这样的 伟大的 损失 ,

答案是，很少有项目会面临如此巨大的损失风险。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ]
coupled with so much uncertainty and the necessity of putting up so much
耦合 和 所以 很多 不确定 和 这 必要性 的 推杆 向上 所以 很多
['wɜ:rkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] ['pɑ:səb(ə)l] [lɔ:sɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz]
working capital to provide for possible losses during the first two or three years
在职的 首都 到 提供 为了 可能的 损失 期间 这 第一的 二 或者 三 年
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,

再加上诸多不确定因素，以及为了应对成立头两三年可能出现的亏损而需要投入大量营运资金，

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nu:zpeɪpər] .
as the launching of a great newspaper .
作为 这 发射 的 一个 伟大的 报纸 .

就像创办一份伟大的报纸一样。

[ɪk'sklu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['sʌbsɪdaɪz] [baɪ] ['leɪbər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,
Excluding a journal subsidised by Labour organisations ,
不包括 一个 杂志 补贴 经过 劳动 组织 ,

不包括由工党组织资助的期刊，

['oʊnli][wʌn] ['sɪriəs] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz]
only **one** **serious** **attempt** **has** **been** **made** **in** **England** **during** **the** **last** **twenty** **years**
仅有的 一 严肃的 试图 有 到过 制成 在 英格兰 期间 这 最后的 二十 年
[tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][skoʊp] .
to **found** **a** **new** **morning** **paper** **of** **national** **scope** **.**
到 成立 一个 新的 早晨 纸 的 国家的 范围 .

过去二十年间，英国只有一次认真尝试创办一份具有全国影响力的晨报。

[ˌaɪ 'ti:] [feɪld] , ['æftər][ɪts] [ˌmɪljə'ner] [prə'praɪətər][hæd; həd]['taɪərd][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði]
It **failed** **,** **after** **its** **millionaire** **proprietor** **had** **tired** **of** **losing** **money** **on** **the**
它 失败的 , 后 它是 百万富翁 业主 有 疲劳的 的 输 钱 在 这
['ventʃər] .
venture **.**
风险投资 .

这家公司失败了，因为它的百万富翁老板厌倦了在这项投资上赔钱。

[ðə; ði][læst] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nu:] ['lʌndən] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər] [feɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r]
The **last** **attempt** **to** **establish** **a** **new** **London** **evening** **paper** **failed** **on** **the** **score**
这 最后的 试图 到 建立 一个 新的 伦敦 晚上 纸 失败的 在 这 分数
[ʌv; əv]['faɪnæns] ,
of **finance** **,**
的 金融 ,

上一次创办伦敦晚报的尝试因资金问题而失败。

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ə'loʊn] ([aɪ] . [i:] . , ['getɪŋ] [-]
distribution **alone** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **getting** **[** **29** **]**
分配 独自的 (我 . e . , 获得 [-]

仅分布（即，获得[29]

[ðə; ði]['peɪpər]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ri:dɝz] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd]) ['kɔ:stɪŋ] [ə; eɪ]
the **paper** **into** **the** **hands** **of** **readers** **after** **it** **had** **been** **printed** **)** **costing** **a**
这 纸 进入 这 双手 的 读者 后 它 有 到过 打印) 成本 一个
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [wi:k] .
thousand **pounds** **a** **week** **.**
千 磅 一个 星期 .

报纸印刷完成后送到读者手中）每周花费一千英镑。

['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

伦敦，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ([ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
which **is** **the** **journalistic** **centre** **of** **the** **United** **Kingdom** **(** **the** **small** **size** **of** **the**
哪个 是 这 新闻 中心 的 这 团结的 王国 (这 小的 尺寸 的 这
['kʌntri] ['meɪkɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] “ ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] ” ['nu:zpeɪpər] ,
country **making** **possible** **the** **“** **nation** **-** **wide** **”** **newspaper** **,**
国家 制作 可能的 这 “ 国家 - 宽的 ” 报纸 ,

它是英国的新闻中心（英国国土面积小，因此有可能拥有“全国性”报纸），

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ri:əli] ['kɑ:mpərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]) ,
with **which** **there** **is** **nothing** **really** **comparable** **in** **the** **United** **States** **)** **,**
和 哪个 那里 是 没有什么 真的 可比 在 这 团结的 各州) ,

（在美国，没有真正可以与之媲美的东西），

[hæz; həz] ['æktʃuəli] [fɑ:r] [fju:ər] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['pepərz][ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
has **actually** **far** **fewer** **morning** **and** **evening** **papers** **than** **twenty** **years** **ago** **.**
有 实际上 远的 更少 早晨 和 晚上 文件 比 二十 年 前 .

实际上，现在的早报和晚报数量比二十年前少得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] ['sʌndeɪ] ['pepərz] .

It	has	more	Sunday	papers	.
它	有	更多的	星期日	文件	.

它拥有更多周日版报纸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌtrʌstifi'keiʃən] .

But	that	is	one	of	the	results	of	Trustification	.
但	那	是	一	的	这	结果	的	信任	.

但这正是信任化带来的结果之一。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['peɪpər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'troʊl][æz; əz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['mɔːrnɪŋ]

By	placing	a	Sunday	paper	under	the	same	control	as	one	or	more	morning
经过	放置	一个	星期日	纸	在下面	这	相同的	控制	作为	一	或者	更多的	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːnəlz] ,

and	evening	journals	,
和	晚上	期刊	,

通过将一份周日报纸置于与一份或多份晨报和晚报相同的控制之下，

[ˌoʊvər'hed] ['tʃɑːrdʒɪz] , [wɪtʃ] [iːt] [ʌp] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɪndəstri] , [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [rɪ'djʊst]

overhead	charges	,	which	eat	up	money	in	the	newspaper	industry	,	are	largely	reduced
开销	收费	,	哪个	吃	向上	钱	在	这	报纸	行业	,	是	很大程度上	减少

.

:

.

报业运营中耗费大量资金的管理费用已大幅降低。

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l][kɔːsts][ɑːr; ər] ['loʊɜ·d] .

Administrative	and	mechanical	costs	are	lowered	.
行政	和	机械的	成本	是	降低	.

行政和机械成本降低。

[iːtʃ] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [kəm'baɪn] [kæn; kən] [gɪv] [friː] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

Each	paper	in	the	Combine	can	give	free	publicity	to	the	rest	.
每个	纸	在	这	结合	能	给	自由的	宣传	到	这	休息	.

联盟中的每份报纸都可以为其他报纸提供免费宣传。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][kɔːsts][ɑːr; ər] [ʃerd] .

Distribution	costs	are	shared	.
分配	成本	是	共享	.

分销成本由各方分摊。

[ə'genst] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði][loʊn][hænd] [faɪts] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)l] ,

Against	such	conditions	,	the	lone	hand	fights	a	losing	battle	,
反对	这样的	状况	,	这	孤独	手	战斗	一个	输	战斗	,

在这种情况下，单枪匹马注定失败。

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fæktərz]['ɑːpəreɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	economic	factors	operate	as	much	against	the	creation	of	new	Independent
和	经济的	因素	操作	作为	很多	反对	这	创建	的	新的	独立的

['dʒɜːnəlz][æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːpəreɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

journals	as	they	operate	for	the	absorption	of	those	still	in	existence	.
期刊	作为	他们	操作	为了	这	吸收	的	那些	仍然	在	存在	.

经济因素对新独立期刊的创办起到的阻碍作用，与对现有独立期刊的吸收起到的作用一样大。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌtrʌstifi'keiʃən] [hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Since	the	armistice	,	the	process	of	Trustification	has	undergone	a	remarkable
自从	这	停战	,	这	过程	的	信任	有	经历	一个	卓越

[əkˌselə'reɪʃ(ə)n] . [-]

acceleration	.	[	30	]
加速度	.	[	-	]

自停战以来，信任化进程显著加快。[30]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪ'mensli] [sɪg'nɪfɪkənt] [feɪz] ,

It	has	also	entered	on	a	new	and	immensely	significant	phase	,
它	有	还	进入	在	一个	新的	和	非常	重要的	阶段	,

它也进入了一个全新且意义极其重大的阶段。

[ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kən'troʊl][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] ['difərɪŋ] ['neɪtʃər] ,

the	unification	of	control	of	publications	of	the	most	widely	differing	nature	,
这	统一	的	控制	的	出版物	的	这	最多	广泛	不同	自然	,

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkliz] ,

thus	bringing	illustrated	weeklies	,
因此	带来	插图	周刊	,

对性质迥异的出版物进行统一管控，从而将图文周刊纳入其中。

['fæʃ(ə)n] ['pepərz] , ['mʌnθli] ['mægəzinz] , ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [treɪd] ['dʒɝːnəlz] , ['tʃɪldrənz] ['wiːkliz]

fashion	papers	,	monthly	magazines	,	technical	and	trade	journals	,	children's	weeklies
时尚	文件	,	月度	杂志	,	技术的	和	贸易	期刊	,	孩子们的	周刊

[ænd; ənd] ['mʌnθliz] ,

and	monthlies	,
和	月刊	,

时尚杂志、月刊、技术和行业期刊、儿童周刊和月刊

[ænd; ənd] [di'rektəriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks][ʌv; əv] ['refrəns] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['oʊnərʃɪp] [æz; əz]

and	directories	and	other	works	of	reference	under	the	same	ownership	as
和	目录	和	其他	作品	的	参考	在下面	这	相同的	所有权	作为

['mɔːrnɪŋ] , ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

morning	,	evening	,	and	Sunday	Newspapers	.
早晨	,	晚上	,	和	星期日	报纸	.

以及与早报、晚报和周日报纸同属一家公司的名录和其他参考资料。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [kəm'baɪn] [wɪl] ['iːv(ə)n][kən'troʊl][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ɪts]['peɪpər] ,

The	modern	Combine	will	even	control	the	manufacture	of	its	paper	,
这	现代的	结合	将要	甚至	控制	这	生产	的	它是	纸	,

现代联合体甚至会控制纸张的生产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] . [[θriː]] [[θriː]]

and	the	supply	of	raw	material	for	the	purpose	.	[	3	]	[	3	]
和	这	供应	的	生的	材料	为了	这	目的	.	[	3	]	[	3	]

以及为此目的提供的原材料。[3][3]

[siː] [ə'pendɪks] .

See	Appendix	.
看	附录	.

参见附录。

[sʌtʃ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌtrʌstifi'keiʃən] [meɪ] ['iːðər] [ə'suːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [kəm'pliːt]

Such	comprehensive	Trustification	may	either	assume	the	shape	of	complete
这样的	综合的	信任	可能	任何一个	认为	这	形状	的	完全的

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seprət] ['kʌmpəniz] ,

amalgamation	of	separate	companies	,
合并	的	分离	公司	,

这种全面的信托化可能采取两种形式：一是将各个独立公司完全合并；

[ɔːr][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['prɑːses] [noʊn] [æz; əz][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

or	be	effected	by	the	process	known	as	unification	of
或者	是	受影响	经过	这	过程	已知	作为	统一	的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

或者受到利益统一过程的影响，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kən'troʊl][ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
in **which** **a** **common** **control** **is** **brought** **about** **by** **such** **means** **as** **the** **presence** **of**
在 哪个 一个 常见的 控制 是 带来 关于 经过 这样的 方法 作为 这 在场 的
[ðə; ði] [seɪm] [men] ,
the **same** **men** **,**
这 相同的 男人 ,

其中，共同控制是通过诸如同一批人的存在等手段实现的。

[ɔːr][ðer; ðər] [nɒmɪ'niːz] ,
or **their** **nominees** **,**
或者 他们的 提名人 ,

或其提名人，

[ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrpərət] ['entəti][bʌt; bət][ɑːr; ər]
on **the** **boards** **of** **companies** **which** **retain** **their** **corporate** **entity** **but** **are**
在 这 板 的 公司 哪个 保持 他们的 公司的 实体 但 是
['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɑːləsi][ænd; ənd] [əd'ministəd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] .
animated **by** **a** **common** **policy** **and** **administered** **to** **serve** **common** **interests** **.**
动画 经过 一个 常见的 政策 和 管理 到 服务 常见的 兴趣 .

在保留公司实体但以共同政策为指导、为共同利益服务的公司的董事会中任职。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn] ['iːðər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [seɪm] .
The **result** **is** **in** **either** **instance** **the** **same** **.**
这 结果 是 在 任何一个 实例 这 相同的 .

两种情况下结果都一样。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] ['kɑːmpərəb(ə)l] . [-]
The **world** **has** **never** **known** **anything** **comparable** **.** **[** **31** **]**
这 世界 有 绝不 已知 任何事物 可比 . [-]

世界从未出现过类似的事情。[31]

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] , ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['lʌntʃən] ['teɪbl] , [kæn; kən] [dɪ'kriːt] [wʌt] [ðə; ði]
A **handful** **of** **men** **,** **sitting** **over** **a** **luncheon** **table** **,** **can** **decree** **what** **the**
一个 少数 的 男人 , 坐着 超过 一个 午餐 桌子 , 能 法令 什么 这
[kə'mjuːnəti] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] ,
community **is** **to** **think** **,**
社区 是 到 思考 ,

几个男人围坐在餐桌旁，就能决定整个社区应该怎么想。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][toʊld] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] .
what **it** **is** **to** **be** **told** **,** **what** **it** **is** **not** **to** **be** **told** **.**
什么 它 是 到 是 讲述 , 什么 它 是 不是 到 是 讲述 .

被告知的是什么，不被告知的又是什么。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] “ - ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
So **we** **have** **reached** **the** **“** **Fordisation** **”** **of** **the** **intellect** **,**
所以 我们 有 达到 这 “ - ” 的 这 智力 ,

所以我们已经达到了智力的“福特化”阶段。

[wɪtʃ] [wɜːrks] [θruː] [mæs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] ['dæmnəbl] [ˌɪtə'reɪʃn] .
which **works** **through** **mass** **suggestion** **reinforced** **by** **damnable** **iteration** **.**
哪个 作品 通过 大量的 建议 加强型 经过 该死的 迭代 .

它是通过大规模暗示，并辅以该死的反复试验来达到目的的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði][wɜːrk] , [nɑːt][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] ['mɪʃənz] , [nɑːt][ʌv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] ,
And **this** **is** **mainly** **the** **work** **,** **not** **of** **men** **with** **missions** **,** **not** **of** **enthusiasts** **,**
和 这 是 主要 这 工作 , 不是 的 男人 和 任务 , 不是 的 爱好者 ,

而这主要不是那些肩负使命的人，也不是那些充满热情的人所完成的工作。

[ɔːr]['peitriəts] , [ɔːr][men][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['dʒəːnəlists] ,
or **patriots** **,** **or** **men** **of** **culture** **,** **not** **even** **of** **journalists** **,**
或者 爱国者 , 或者 男人 的 文化 , 不是 甚至 的 记者 ,

或者说是爱国者，或者说是文化人，甚至不是记者。

[bʌt; bət][ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] “ [gɔːn] ['ɪntuː] ” [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɪndəstri] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

but	of	men	who	have	“	gone	into	”	the	newspaper	industry	as	they	might
但	的	男人	WHO	有	“	已消失	进入	”	这	报纸	行业	作为	他们	可能

[hæv; həv] “ [gɔːn] ['ɪntuː] ” [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['beɪkən] - ['kjuərɪŋ]['fæktriz; 'fæktəriz] .

have	“	gone	into	”	the	establishment	of	bacon	-	curing	factories	.
有	“	已消失	进入	”	这	建立	的	熏肉	-	养护	工厂	.

但对于那些“进入”报业的人来说，就像他们“进入”了培根腌制厂一样。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] ['fɔːrkæst] [ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz]

Does	it	require	a	prophet	to	forecast	the	colossal	influence	of	the	Dictators
做	它	要求	一个	先知	到	预报	这	庞大	影响	的	这	独裁者

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ,

on	the	opinions	,
在	这	意见	,

难道需要先知才能预言独裁者对舆论的巨大影响吗?

[ðə; ði] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

the	conduct	,	and	the	ideals	of	the	next	generation	?
这	执行	,	和	这	理想	的	这	下一个	一代	?

下一代的行为和理想?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌtrʌstɪfɪ'keɪʃən] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'restɪd] .

For	the	process	of	Trustification	cannot	be	arrested	.
为了	这	过程	的	信任	不能	是	被捕	.

信任化进程无法阻止。

[lɔː] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːr; ər][ə'laɪk] ['paʊərləs] [tuː; tə] [stem] [ˌaɪ 'tiː] .

Law	and	public	opinion	are	alike	powerless	to	stem	it	.
法律	和	民众	观点	是	同样	无力	到	干	它	.

法律和舆论都无力阻止这种情况发生。

[noʊ]['ænti] - [trʌst] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ] [ə'merɪkə] ,

No	Anti	-	Trust	legislation	,	as	has	been	proved	by	America	,
不	反对	-	相信	立法	,	作为	有	到过	已证实	经过	美国	,

美国已经证明，没有反垄断立法。

[ɪz]['evər][ɔːr][kæn; kən]['evər][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪ'fekt] ,

is	ever	or	can	ever	be	of	the	smallest	effect	,
是	曾经	或者	能	曾经	是	的	这	最小	影响	,

曾经或可能产生哪怕是最微小的影响。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'veidɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [waɪl] [əd'hɪrɪŋ]

since	there	are	too	many	means	of	evading	the	spirit	of	the	law	while	adhering
自从	那里	是	也	许多	方法	的	逃避	这	精神	的	这	法律	尽管	粘附

[tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

to	the	letter	.
到	这	信	.

因为有太多方法可以规避法律精神，同时又遵守法律条文。

[ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [də'rektərətˌdaɪ'rektərət] , ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] ['kæriɪŋ] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Interlocking	directorates	,	ownership	of	shares	carrying	control	over	the	entire
互锁	董事会	,	所有权	的	分享	携带	控制	超过	这	全部的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] , ['siːkrət] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['puːlɪŋ] [-]

undertaking	,	secret	arrangements	for	pooling	[	32	]
承诺	,	秘密	安排	为了	池化	[	-	]

交叉董事、持有控制整个企业的股份、秘密的股份集中安排[32]

['prɑːfɪts] ,

profits	,
利润	,

利润，

[ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈmeθədz] [əˈdɑːptɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ][diː][ˈfækto] [trʌst]

are	among	the	common	methods	adopted	in	order	to	set	up	a	de	facto	Trust
是	之中	这	常见的	方法	已采用	在	命令	到	放	向上	一个	德	事实上	相信

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈliːg(ə)l][ɔːr][ˈpɑːlətɪk][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [ɪn] [neɪm] .

when	it	may	not	be	legal	or	politic	to	establish	a	Trust	in	name	.
什么时候	它	可能	不是	是	合法的	或者	政治	到	建立	一个	相信	在	姓名	.

这些都是在不合法或不合政治的情况下设立事实上的信托时所采用的常用方法。

[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [sək'siːd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsembləns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈoʊnərʃɪp]

Newspapers	which	succeed	in	maintaining	a	semblance	of	independent	ownership
报纸	哪个	成功	在	保持	一个	外表	的	独立的	所有权

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpɑːləsi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [brɔːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bainz]

and	independent	policy	will	thus	be	brought	within	the	orbit	of	the	Combines
和	独立的	政策	将要	因此	是	带来	之内	这	轨道	的	这	组合

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnɑːmɪnəli] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

although	they	may	nominally	remain	outside	.
虽然	他们	可能	名义上	保持	外部	.

因此，那些成功保持独立所有权和独立政策表象的报纸，即使名义上仍处于联合体之外，也将进入联合体的势力范围。

[ðə; ði] [trʌsts] [wɪl] [bɪˈkʌm] ['suːpər] - [trʌsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [meɪ]

The	Trusts	will	become	Super	-	Trusts	,	and	the	Press	of	the	whole	country	may
这	信托	将要	变得	极好的	-	信托	,	和	这	按	的	这	所有的	国家	可能

[biː; bi][ˈdɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [tuː] ,

be	dominated	by	two	,
是	占主导地位	经过	二	,

这些托拉斯将演变成超级托拉斯，全国的新闻媒体可能被两家托拉斯垄断。

[θriː] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][wʌn] [kəm'baɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æz; əz] [ɑːrtʃ] - ['dɪkteɪtər] .

three	,	or	even	one	combine	,	with	a	single	individual	as	Arch	-	Dictator	.
三	,	或者	甚至	一	结合	,	和	一个	单身的	个人	作为	拱	-	独裁者	.

三个，甚至一个合谋，由一个人担任独裁统治者。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

The	process	is	inevitable	,
这	过程	是	不可避免的	,

这个过程是不可避免的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [ðæt] [hæz; həz][wʌns]

even	if	only	for	the	reason	that	the	splitting	up	of	a	Trust	that	has	once
甚至	如果	仅有的	为了	这	原因	那	这	分裂	向上	的	一个	相信	那	有	一次

[bɪn] [fɔːrmd] [inˈteilz] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn]['prɑːfɪts] .

been	formed	entails	reduction	in	profits	.
到过	形成	包含	减少	在	利润	.

即使仅仅因为拆分已经成立的信托会导致利润减少。

['nɔːθklif] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] ['evriθɪŋ] [els] [ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst] ,

Northcliffe	,	who	was	above	and	beyond	everything	else	a	journalist	,
诺斯克利夫	,	WHO	曾是	多于	和	超过	一切	别的	一个	记者	,

诺斯克利夫，他首先是一位记者，

[eɪmd] ['mɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [suˈpriːm] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːnəlz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

aimed	merely	at	the	supreme	control	of	the	journals	created	by	his	genius	.
旨在	仅仅	在	这	最高	控制	的	这	期刊	创建	经过	他的	天才	.

其目的仅仅是为了完全掌控他天才所创办的期刊。

[ðə; ði] [kənˈtempəreri] ['dɪkˌteɪtəz] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒəːnəlists] , [eɪm][æt; ət] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði]

The	contemporary	Dictators	,	who	are	not	journalists	,	aim	at	dominion	over	the
这	当代的	独裁者	,	WHO	是	不是	记者	,	目的	在	统治权	超过	这

[hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

whole	field	of	the	Press	.
所有的	场地	的	这	按	.

当代的独裁者们并非新闻工作者，他们的目标是统治整个新闻界。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔːrdz] [ə'teinɪŋ] [ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] .

They	have	already	gone	most	of	the	way	towards	attaining	their	ambition	.
他们	有	已经	已消失	最多	的	这	方式	向	达到	他们的	志向	.

他们已经朝着实现目标迈出了大步。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['fæktər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['veri] [-]

A	special	factor	which	has	received	very	[	33	]
一个	特别的	因素	哪个	有	已收到	非常	[	-	]

一个受到非常重视的特殊因素[33]

['lɪt(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

little	consideration	will	operate	in	the	near	future	towards	the	tightening	of	the
小的	考虑	将要	操作	在	这	靠近	未来	向	这	收紧	的	这

['stræŋglhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [kəm'bainz] .

stranglehold	of	the	Press	Combines	.
扼喉	的	这	按	组合	.

在不久的将来，很少有人会考虑加强对新闻集团的控制。

[,trʌstifi'keiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪt'self][tuː; tə] [ˌfɪnən'sɪrz] [ɑːn]

Trustification	of	the	Newspaper	Industry	has	recommended	itself	to	financiers	on
信任	的	这	报纸	行业	有	受到推崇的	本身	到	金融家	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

报业信任度的提升已经向当地金融家们证明了自身的价值。

[ɪn'tɜːr]['eɪliə] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] .

inter	alia	,	that	it	enables	expenditure	to	be	cut	down	.
间	别名	,	那	它	启用	支出	到	是	切	向下	.

除此之外，它还能降低开支。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [ɪn'dʌstriəl] [kəm'baɪn] , [ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [pres]

The	history	of	nearly	every	industrial	combine	,	excepting	those	affecting	the	Press
这	历史	的	几乎	每一个	工业的	结合	,	除外	那些	影响	这	按

,

,

,

除了那些影响新闻界的联合体之外，几乎所有工业联合体的历史都是如此。

[hæz; həz] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['prɑːfɪts][ðæt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]

has	since	the	armistice	been	one	of	profits	that	have	failed	to	come	up	to
有	自从	这	停战	到过	一	的	利润	那	有	失败的	到	来	向上	到

[ðə; ði] [prə'məʊtəz] - ['estimәts] .

the	promoters	'	estimates	.
这	发起人	-	估算	.

自停战以来，利润一直未能达到发起人的预期。

[ɪn] ['nuːmərəs] ['instənsiz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [i'kɔnəmiz] [fɔː'ʃædəud] [ɪn][ðə; ði]

In	numerous	instances	,	despite	the	considerable	economies	foreshadowed	in	the
在	很多的	实例	,	尽管	这	大量	经济体	预兆	在	这

[prə'spektəs] ,

prospectus	,
招股说明书	,

在许多情况下，尽管招股说明书中预示着可以大幅节省开支，

['ɜːrnɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [mə'tɪriəli] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['seprət]

earnings	have	been	materially	lower	than	those	of	the	former	separate
收益	有	到过	重大	降低	比	那些	的	这	以前的	分离

['ʌndə,teɪkɪŋz] [naʊ] ['ʌndər] [wʌn][kən'troʊl] .

undertakings	now	under	one	control	.
事业	现在	在下面	一	控制	.

收益远低于以前各自独立运营、现在归于同一控制之下的企业的收益。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ɔ:r][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəsts] [hæz; həz]
the **process** **of** **amalgamation** **or** **of** **acquiring** **controlling** **interests** **has**
这 过程 的 合并 或者 的 收购 控制 兴趣 有
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] [bɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ʃer] - ['hoʊldɜ-z] .
during **the** **past** **few** **years** **been** **in** **general** **disappointing** **to** **share** **-** **holders** **.**
期间 这 过去的 很少 年 到过 在 一般的 令人失望 到 分享 - 持有者 .

过去几年，合并或收购控股权的过程总体上令股东感到失望。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [trʌsts] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ,
Until **now** **,** **the** **Newspaper** **Trusts** **have** **been** **more** **fortunate** **,**
直到 现在 , 这 报纸 信托 有 到过 更多的 幸运 ,

到目前为止，报业托拉斯的境遇要好得多。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ædvərˌtaɪzərz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [spend] [mʌtʃ]
partly **because** **certain** **classes** **of** **advertisers** **have** **been** **induced** **to** **spend** **much**
部分 因为 肯定 课程 的 广告商 有 到过 诱导 到 花费 很多
[mɔ:r] ['mʌni] ,
more **money** **,**
更多的 钱 ,

部分原因是某些类型的广告商被诱导投入了更多资金，

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['hoʊlseɪl]
partly **because** **of** **the** **economies** **effected** **by** **the** **wholesale**
部分 因为 的 这 经济体 受影响 经过 这 批发的
[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [stæfs] ['kɑ:nsɪkwent] [ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pepərz] [wɪtʃ]
discharge **of** **staffs** **consequent** **on** **the** **so** **-** **called** **amalgamation** **of** **papers** **which**
释放 的 员工 后果 在 这 所以 - 称为 合并 的 文件 哪个
[hæv; həv] [-]
have **[** **34** **]**
有 [-]

部分原因是由于所谓的文件合并导致大量人员被解雇，从而节省了开支[34]

[bɪn] [bɔ:t] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] “ [kɪld] ” ;
been **bought** **only** **that** **they** **might** **be** **“** **killed** **”** **;**
到过 买 仅有的 那 他们 可能 是 “ 被杀 ” ;

被买来只是为了“杀掉”;

[[fɔ:r]] [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [ʃer] - ['həuldiŋs]
[**4** **]** **and** **in** **part** **because** **the** **results** **of** **acquiring** **share** **-** **holdings**
[4] 和 在 部分 因为 这 结果 的 收购 分享 - 控股
[æt; ət]['fænsi]['praɪsɪz][hæv; həv] [jet] [tu:; tə][mə'tiəriəlaiz] . [[fɔ:r]]
at **fancy** **prices** **have** **yet** **to** **materialise** **.** **[** **4** **]**
在 想要 价格 有 然而 到 实现 . [4]

[4] 部分原因是，以高价收购股份的结果尚未实现。[4]

“ [ðə; ði] ['jɔ:kʃə] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:rgəs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brædfərd] ['deɪli]
“ **The** **Yorkshire** **Evening** **Argus** **having** **been** **amalgamated** **with** **the** **Bradford** **Daily**
“ 这 约克郡 晚上 阿格斯 拥有 到过 合并 和 这 布拉德福德 日常的
['telɪgræf] ,
Telegraph **,**
电报 ,

《约克郡晚报》与《布拉德福德每日电讯报》合并后，

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]['peɪpər] (['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['mæstərz]) ['kɑ:nfɪdəntli]

the	Editor	of	the	former	paper	(	Mr	.	J	.	W	.	Masters	)	confidently
这	编辑	的	这	以前的	纸	(	先生	.	J	.	W	.	大师	)	自信地

[ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənt] [stɑ:f] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ni:d]

recommends	the	members	of	his	loyal	and	competent	staff	to	all	who	need
建议	这	成员	的	他的	忠诚	和	胜任的	职员	到	全部	WHO	需要

['lɪtəreri] [ə'sɪstəns] ,

literary	assistance	,
文学	协助	,

前报社的编辑（JW Masters 先生）自信地向所有需要文学帮助的人推荐他忠诚能干的员工。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][frʌm; frəm]['editəz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hævɪŋ]

and	would	be	glad	to	receive	applications	from	editors	and	others	having
和	会	是	高兴的	到	收到	应用程序	从	编辑	和	其他的	拥有

[pə'ziʃənz][tu:; tə]['ɔ:fər] . ” — [ˌædvər'taɪzmənt]

positions	to	offer	.	”	—	Advertisement
职位	到	提供	.	”	—	广告

并欢迎编辑及其他有职位空缺的人士提交申请。”——广告

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [dɪ'sembər] - , - .

in	the	Times	,	December	15	,	1926	.
在	这	《时代周刊》	,	十二月	-	,	-	.

刊登于1926年12月15日的《泰晤士报》。

[ðɪs] [prɑ:'sperəti]['kænɑ:t][bi:; bi][ɪk'spektɪd][tu:; tə][læst] [ɪn'defɪnətli] .

This	prosperity	cannot	be	expected	to	last	indefinitely	.
这	繁荣	不能	是	预期的	到	最后的	无限期	.

这种繁荣不可能永远持续下去。

[ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['broʊkərz] ,

The	newspaper	brokers	,
这	报纸	经纪人	,

报贩子们，

[ðæt] [nu:] [klæs] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪntər'mi:dieri] [wɪtʃ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [soʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn]

that	new	class	of	financial	intermediary	which	is	playing	so	significant	a	part	in
那	新的	班级	的	金融的	中介	哪个	是	玩耍	所以	重要的	一个	部分	在

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] “ [di:lz] ” [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

the	making	of	“	deals	”	in	public	opinion	,
这	制作	的	“	交易	”	在	民众	观点	,

在公众舆论中，这类新型金融中介机构在“交易”的达成过程中扮演着如此重要的角色。

[hæv; həv] [dʌn] [ʌn'kɑ:mənli] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bai] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .

have	done	uncommonly	well	out	of	their	buyings	and	sellings	.
有	完毕	不寻常地	出色地	出去	的	他们的	购买	和	销售额	.

他们在买卖中获得了异常丰厚的回报。

[ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [du:] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fju:tʃər] ,

They	may	still	do	well	in	the	immediate	future	,
他们	可能	仍然	做	出色地	在	这	即时	未来	,

他们短期内或许还能取得不错的成绩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kən'sɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

but	they	have	no	concern	with	the	ultimate	prosperity	of	the	industry	.
但	他们	有	不	忧虑	和	这	最终的	繁荣	的	这	行业	.

但他们并不关心行业的最终繁荣。

[ðə; ði]['fju:tʃər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃer] - ['hoʊldɚz][ɪn][ðə; ði] [pres] [trʌsts] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [soʊ] [ə'ʃʊrd]

The	future	position	of	share	-	holders	in	the	Press	Trusts	does	not	seem	so	assured
这	未来	位置	的	分享	-	持有者	在	这	按	信托	做	不是	似乎	所以	保证

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tu:; tə] - [deɪ] .

as	they	imagine	to	-	day	.
作为	他们	想象	到	-	天	.

新闻托拉斯股东的未来地位似乎并不像他们今天想象的那样有保障。

[æz; əz]['prɑ:fɪts] [dɪ'klaɪn] , [ɔ:r][feɪl][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

As	profits	decline	,	or	fail	to	increase	in	accordance	with	expectations	,
作为	利润	衰退	,	或者	失败	到	增加	在	根据	和	期望	,

当利润下降或未能按预期增长时，

[ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [wɪl] [dɪ'kri:] [ri'dʌkʃənz] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] ,

the	dictators	will	decree	reductions	in	expenditure	,
这	独裁者	将要	法令	减少	在	支出	,

独裁者们将下令削减开支，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hju:mən] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər]['prɑ:fɪts][ænd; ənd]

beginning	with	the	human	material	which	has	created	their	profits	and
开始	和	这	人类	材料	哪个	有	创建	他们的	利润	和

[ðer; ðər] [-]

their	[	35	]
他们的	[	-	]

从创造他们利润的人力资源开始，以及他们的[35]

[ˌgʊd'wɪl] .

goodwill	.
善意	.

善意。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

The	desire	for	economy	,
这	欲望	为了	经济	,

对经济的渴望

[wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sentrəlaiz]

which	is	on	the	whole	more	likely	to	be	attained	by	means	of	centralised
哪个	是	在	这	所有的	更多的	可能	到	是	已达到	经过	方法	的	集中

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

administration	than	with	a	number	of	separate	and	individual	undertakings	,
行政	比	和	一个	数字	的	分离	和	个人	事业	,

总体而言，通过集中管理比通过许多分散的个人行动更有可能实现这一目标。

[wɪl] ['ɑ:bviəsli] [ˌaʊt'weɪ] ['eni]['ɑ:rgju:mənts][ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] “

will	obviously	outweigh	any	arguments	that	might	be	brought	forward	in	favour	of	“
将要	明显地	胜过	任何	论点	那	可能	是	带来	向前	在	偏爱	的	“

[ˌʌn'skræmblɪŋ] ” [ðə; ði] [pres] [trʌsts] ,

unscrambling	”	the	Press	Trusts	,
解密	”	这	按	信托	,

显然，这将压倒任何支持“重组”新闻信托基金的论点。

[ɔ:r] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'bainz] ['ɪntu:] ['smɔ:lər] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

or	splitting	up	the	Combines	into	smaller	undertakings	.
或者	分裂	向上	这	组合	进入	较小的	事业	.

或者将联合体拆分成更小的单位。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wen] [ðə; ði] [trʌsts] [fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] , [ɔːr][rɪˈgɑːrd][ðer; ðər]['prɑːfɪts][æz; əz]

Furthermore	,	when	the	Trusts	feel	the	pinch	,	or	regard	their	profits	as
此外	,	什么时候	这	信托	感觉	这	捏	,	或者	看待	他们的	利润	作为

[ˌɪnsəˈfɪʃntli] ['bloʊtɪd] ,

insufficiently	bloated	,
不足	腹胀	,

此外，当信托基金感到资金紧张，或认为其利润不够丰厚时，

[ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][draɪv] [aʊt] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [pres] [wɪl] [biː; bi]

the	ambition	to	drive	out	what	remains	of	the	Independent	Press	will	be
这	志向	到	驾驶	出去	什么	遗迹	的	这	独立的	按	将要	是

[əkˈsentʃueɪtɪd] ,

accentuated	,
强调	,

清除剩余独立媒体的野心将会更加强烈。

[ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['dʒɝːnəlz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [kəmˈbainz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [səˈrendər] .

and	yet	more	journals	outside	the	Combines	will	be	forced	to	surrender	.
和	然而	更多的	期刊	外部	这	组合	将要	是	强制	到	投降	.

还有更多非联盟期刊将被迫投降。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌtrʌstifiˈkeiʃən] [hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

With	the	process	of	Trustification	has	come	a	complete	change	in	the
和	这	过程	的	信任	有	来	一个	完全的	改变	在	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtroʊlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

character	of	the	Controllers	of	the	Press	.
特点	的	这	控制器	的	这	按	.

随着信任化进程的推进，新闻媒体监管机构的性质发生了彻底改变。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dɛlən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['editəz] , [ðæt] [ɪz] , [greɪt]

Men	such	as	Delane	of	the	Times	were	great	editors	,	that	is	,	great
男人	这样的	作为	德莱恩	的	这	《时代周刊》	是	伟大的	编辑	,	那	是	,	伟大的

['dʒəːnəlists] ,

journalists	,
记者	,

像《泰晤士报》的德莱恩这样的人都是伟大的编辑，也就是说，他们是伟大的记者。

[huː] [stæmpt] [ðer; ðər] [ɪmˈpres] [ɑːn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [stɪl] [held][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði]

who	stamped	their	impress	on	an	age	which	still	held	to	the	belief	that	the
WHO	盖章	他们的	令人印象深刻	在	一个	年龄	哪个	仍然	握住	到	这	信仰	那	这

['edɪtər][wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl]['pɑːləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

editor	was	responsible	for	the	editorial	policy	of	his	paper	,
编辑	曾是	负责任的	为了	这	社论	政策	的	他的	纸	,

他们给那个仍然认为编辑对其报纸的编辑政策负责的时代留下了深刻的印记。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [peɪd] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəp'raɪətəz] ,

and	was	something	more	than	the	mere	paid	servant	of	his	proprietors	,
和	曾是	某物	更多的	比	这	仅仅	有薪酬的	仆人	的	他的	业主	,

他不仅仅是主人雇佣的普通仆人，

[tuː; tə][biː; bi][ɪnˈgeɪdʒd][ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [æz; əz][wʌn] “ ['haiəz][ænd; ənd][fairz] ” [ə; eɪ] ['skʌlәri] [meɪd]

to	be	engaged	and	discharged	as	one	“	hires	and	fires	”	a	scullery	maid
到	是	已订婚的	和	出院	作为	一	“	招聘	和	火灾	”	一个	洗碗间	女佣

. [-]

.	[	36	]

. [-]

就像“雇用和解雇”厨房女佣一样，被雇用和解雇。[36]

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nɔ:θklif] ([wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ]

Men	such	as	Northcliffe	(	with	all	his	faults	a	great	man	and	one	with
男人	这样的	作为	诺斯克利夫	(	和	全部	他的	故障	一个	伟大的	男人	和	一	和

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [wi:; wi][tɜ:rm]['dʒi:niəs]) [wɜ:r; wər] [pə'zest] [ʌv; əv]

a	touch	of	that	indefinable	quality	which	we	term	genius	)	were	possessed	of
一个	触碰	的	那	无法定义的	质量	哪个	我们	学期	天才	)	是	拥有	的

[kri'eɪtɪv] [aɪ'di:əz] ;

creative	ideas	;
有创造力的	想法	;

像诺斯克利夫这样的人（尽管他有种种缺点，但他是一位伟大的人物，并且具有我们称之为天才的那种难以言喻的特质），都拥有创造性的想法；

[ðeɪ] [hæd; həd]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][aɪ'di:lz] ;

they	had	vision	and	ideals	;
他们	有	想象	和	理想	;

他们有远见卓识和理想；

[ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər] ['mʌni] -

they	saw	in	the	newspaper	something	more	than	a	mere	instrument	for	money	-
他们	锯	在	这	报纸	某物	更多的	比	一个	仅仅	乐器	为了	钱	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

他们从报纸上看到的不仅仅是赚钱的工具。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['praɪmeri][æm'bɪʃ(ə)n]

If	they	made	money	it	was	not	because	it	was	their	primary	ambition
如果	他们	制成	钱	它	曾是	不是	因为	它	曾是	他们的	基本的	志向

[tu:; tə][du:][soʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

如果他们赚到了钱，那也不是因为他们的主要目的就是赚钱。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [pər'tɪkjələrli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

or	even	because	they	particularly	cared	about	money	,
或者	甚至	因为	他们	特别	关心	关于	钱	,

甚至可能是因为他们特别在意金钱。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [kri:'eɪʃənz] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ə'teinɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:]

but	because	their	creations	could	not	help	attaining	a	considerable	degree
但	因为	他们的	作品	可以	不是	帮助	达到	一个	大量	程度

[ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sək'ses] .

of	material	success	.
的	材料	成功	.

但因为他们的创造并不能帮助他们获得相当大的物质成功。

[tu:; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['neglɪdʒəb(ə)l] [ik'sepʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd] ,

To	-	day	,	with	negligible	exceptions	which	are	unlikely	to	be	perpetuated	,
到	-	天	,	和	微不足道	例外情况	哪个	是	不太可能	到	是	延续	,

['editəz][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [haɪrd] ['sɜ:rvənt] .

editors	are	merely	hired	servants	.
编辑	是	仅仅	雇用	仆人	.

如今，除了极少数不太可能延续下去的例外情况外，编辑只不过是受雇的仆人。

[ə; eɪ] . [si:] . [pi:] . [skɔt][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] . [[faɪv]] ['nʌðər] ['dɛlən] [ɪz][æn; ən][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] .

A	.	C	.	P	.	Scott	is	an	exception	.	[	5	]	Another	Delane	is	an	impossibility	.
一个	.	C	.	P	.	斯科特	是	一个	例外	.	[	5	]	其他	德莱恩	是	一个	不可能	.

ACP Scott 是个例外。[5] 再出现一个 Delane 是不可能的。

[ə'nʌðər] ['nɔ:θklif] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] , [sɪns] [ðə; ði] [nu:] ['dɪkˌteɪtəz] [hæv; həv] ['fæʃnd] [ðə; ði] [roʊl]
Another **Northcliffe** **is** **unthinkable** **,** **since** **the** **new** **Dictators** **have** **fashioned** **the** **rôle**
其他 诺斯克利夫 是 不可思议 , 自从 这 新的 独裁者 有 造型 这 角色
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
of **the** **Press** **,**
的 这 按 ,

另一个诺斯克利夫是不可想象的，因为新的独裁者已经塑造了新闻界的角色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [roʊl] , ['æftər][ə; eɪ] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑ:pəzɪt] [kən'sepʃ(ə)n] . [[faɪv]]
and **their** **own** **rôle** **,** **after** **a** **diametrically** **opposite** **conception** **.** **[** **5** **]**
和 他们的 自己的 角色 , 后 一个 径直地 对面的 概念 . [5]

以及他们自己的角色，这与截然相反的观念。[5]

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃestər] ['gɑ:rdiən] , [ænd; ənd][kən'troʊlər][ʌv; əv][ɪts][ˌedɪ'tɔ:riəl]['pɑ:ləsi] .
Editor **of** **the** **Manchester** **Guardian** **,** **and** **controller** **of** **its** **editorial** **policy** **.**
编辑 的 这 曼彻斯特 监护人 , 和 控制器 的 它是 社论 政策 .

《曼彻斯特卫报》编辑兼编辑政策负责人。

[ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
In **the** **stead** **of** **the** **Delanes** **and** **the** **Northcliffes** **,**
在 这 坚定 的 这 德拉内斯 和 这 - ,

代替德拉内斯家族和诺斯克利夫斯家族，

[wi:; wi][hæv; həv][kən'troʊl][baɪ][self] - ['si:kɪŋ] [ˌmiljə'nɛəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmegələ'meɪniæk] [ɪtʃ] [fɔ:r; fər]
we **have** **control** **by** **self** **-** **seeking** **millionaires** **with** **a** **megalomaniac** **itch** **for**
我们 有 控制 经过 自己 - 寻求 百万富翁 和 一个 狂妄自大者 痒 为了
[ˌɪntər'fɪrəns] .
interference **.**
干涉 .

我们被那些自私自利、妄自尊大的百万富翁所掌控，他们渴望干涉他人的事务。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['spektək(ə)l] [-]
A **dozen** **years** **ago** **,** **the** **spectacle** **[** **37** **]**
一个 打 年 前 , 这 奇观 [-]

十二年前，这场盛事[37]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [prə'praɪətər] [ɪk'spresɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɔ:rgən]
of **a** **newspaper** **proprietor** **expressing** **on** **the** **front** **page** **of** **his** **principal** **organ**
的 一个 报纸 业主 表达 在 这 正面 页 的 他的 主要的 器官
[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ˌdɪsə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk]['krɪtɪk][ɑ:n][æn; ən]
his **entire** **disagreement** **with** **the** **opinions** **of** **his** **dramatic** **critic** **on** **an**
他的 全部的 分歧 和 这 意见 的 他的 戏剧性 评论家 在 一个
[ɪn'taɪərli] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kredəb(ə)l] .
entirely **undistinguished** **play** **would** **have** **been** **incredible** **.**
完全 平庸的 玩 会 有 到过 极好的 .

一位报社老板在自己主要报纸的头版上表达他对戏剧评论家对一部完全平庸的戏剧的全部异议，这简直令人难以置信。

[sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɑ:n] [teɪst] [ɪz] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['əʊvəˌlɔ:dz]
Such **an** **outrage** **on** **taste** **is** **symptomatic** **of** **the** **dictatorship** **by** **the** **new** **Overlords**
这样的 一个 暴行 在 品尝 是 症状 的 这 专政 经过 这 新的 统治者
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
of **the** **Press** **.**
的 这 按 .

这种对品味的践踏，正是新媒体霸主独裁统治的典型症状。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [ə'nʌðər] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æməˌtɜ:rz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Here **we** **have** **yet** **another** **manifestation** **of** **the** **amateur's** **conception** **of**
这里 我们 有 然而 其他 表现 的 这 业余爱好者 概念 的
['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
journalism **.**
新闻业 .

这又一次体现了业余人士对新闻业的理解。

['eniwʌn] , [θɪŋks] [ðə; ði]['mɑːdərn][prə'praɪətər] , [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][drə'mætɪk]['krɪtɪk] , [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]
Anyone , thinks the modern proprietor , can be a dramatic critic , a musical
任何人 , 思考 这 现代的 业主 , 能 是 一个 戏剧性 评论家 , 一个 音乐
['krɪtɪk] ,
critic ,
评论家 ,

现代的业主认为，任何人都可以成为戏剧评论家、音乐评论家。

[ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['krɪtɪk] , [ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [æn; ən]['edɪtər] ,
a literary critic , a Parliamentary correspondent , an editor ,
一个 文学 评论家 , 一个 议会 通讯员 , 一个 编辑 ,

文学评论家、议会记者、编辑

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti][ɪn'taɪərli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]
especially if his name be known to the public in a capacity entirely unrelated
尤其 如果 他的 姓名 是 已知 到 这 民众 在 一个 容量 完全 无关
[tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
to journalism .
到 新闻业 .

尤其是如果他的名字因与新闻业完全无关的事情而被公众所知。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [pɪr] [ɔːr] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] ['taɪt(ə)l] ,
If he be a peer or possess a courtesy title ,
如果 他 是 一个 同伴 或者 具有 一个 礼貌 标题 ,

如果他是同级人士或拥有尊称，

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [boʊ] [aɪ'diːəl][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] . [[sɪks]] [[sɪks]]
then he is the beau ideal of journalism . [6] [6]
然后 他 是 这 帅哥 理想的 的 新闻业 . [6] [6]

那么他就是新闻界的理想典范。[6][6]

“ ['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
“ Anyone can write leading articles ,
“ 任何人 能 写 领导 文章 ,

“任何人都可以写社论，

” [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][wʌns] ['səːləmli] [ə'ʃʊrd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] - [noʊn] ['editəz] .
” the author was once solemnly assured by one of our best - known editors .
” 这 作者 曾是 一次 庄严地 保证 经过 一 的 我们的 最好的 - 已知 编辑 .

“作者曾得到我们一位最知名的编辑的郑重保证。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmərəs] [nɔːr][tuː; tə][biː; bi]['sɪnɪk(ə)l] ;
He was neither endeavouring to be humorous nor to be cynical ;
他 曾是 两者都不 努力 到 是 幽默 也不 到 是 愤世嫉俗 ;

他既没有刻意表现幽默，也没有刻意表现愤世嫉俗；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪk'spresɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ðəm'selvz] [θɪŋk]
he was merely expressing what the Conductors of the Press themselves think
他 曾是 仅仅 表达 什么 这 导体 的 这 按 他们自己 思考
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'dʌkt] .
of the Press which they conduct .
的 这 按 哪个 他们 执行 .

他只不过是在表达新闻界的领导者们对他们所管理的媒体的看法而已。

['æməˌtɜːrɪʃnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] ['ɔːlsoʊ][kəm'baɪn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
Amateurishness and the love of interference also combine to give us the
业余 和 这 爱 的 干涉 还 结合 到 给 我们 这
['pɑːndərəs] [saɪnd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['nuːzpeɪpər] [prəp'raɪətəz] ['regjələrli] ['feɪvər] [ðer; ðər]
ponderous signed contributions with which newspaper proprietors regularly favour their
沉重的 签名 贡献 和 哪个 报纸 业主 经常 偏爱 他们的
[oʊn] ['dʒɝːnəlz] .
own journals .
自己的 期刊 .

业余精神和喜欢干涉他人的心理相结合，也导致了报纸老板经常在自己的期刊上发表冗长的署名稿件。

['weðər] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [-]
Whether these articles are in every [38]
无论 这些 文章 是 在 每一个 [-]

这些文章是否在每个[38]

['ɪnstəns] , [ɔːr][ɪn]['eni] ['ɪnstəns] , ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] ['sɪgnətɔːriz] ,
instance , or in any instance , actually written by their signatories ,
实例 , 或者 在 任何 实例 , 实际上 书面 经过 他们的 签署人 ,

例如，或者在任何情况下，由他们的签署人实际撰写的，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪ'miːdiət] [kən'sɜːrn] .
is a matter with which I have no immediate concern .
是 一个 事情 和 哪个 我 有 不 即时 忧虑 .

这件事与我目前没有直接关系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['fɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑːdərn] [pres] [trʌst] ;
But they are significant of the driving forces behind the modern Press Trust ;
但 他们 是 重要的 的 这 驾驶 力量 在后面 这 现代的 按 相信 ;

但它们是现代新闻信托背后的驱动力的重要因素；

[ðeɪ] [ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [æz; əz][æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] , [self] -
they exemplify the rôle of the Press as an engine of propaganda , self -
他们 举例说明 这 角色 的 这 按 作为 一个 引擎 的 宣传 , 自己 -
[əd'vænsmənt] ,
advancement ,
进步 ,

它们体现了新闻媒体作为宣传和自我提升工具的作用。

[ænd; ənd][self] - [ˌædvər'taɪzmənt] , [fɔːr; fər][ɪts] [ˌmɪljə'ner] ['oʊnərz] .
and self - advertisement , for its millionaire owners .
和 自己 - 广告 , 为了 它是 百万富翁 所有者 .

以及为它的百万富翁所有者进行自我宣传。

[tuː; tə][kwoʊt]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['əːvin] :
To quote Mr . St . John Ervine :
到 引用 先生 . 英石 . 约翰 埃尔文 :

引用圣约翰·欧文先生的话：

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'mentɪd] [ˌmiljə'nɛəz] [huː] [oʊn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [wɪl]
“ We know there are certain demented millionaires who own newspapers and will
“ 我们 知道 那里 是 肯定 精神错乱 百万富翁 WHO 自己的 报纸 和 将要
[raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
write for them ;
写 为了 他们 ;

“我们知道有一些精神错乱的百万富翁拥有报纸，并且会为这些报纸撰稿；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [raɪts] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
and when one of these men writes an article ,
和 什么时候 一 的 这些 男人 写 一个 文章 ,

当这些人中的一位写文章时，

[ðə; ði] [stɑ:f] ['haɪdz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [goʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

the	staff	hides	its	head	and	goes	about	the	rest	of	the	week	explaining	it
这	职员	隐藏	它是	头	和	去	关于	这	休息	的	这	星期	解释	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

工作人员掩面而出，在接下来的一周里继续解释这件事。

[wi:; wi] ([ðə; ði]['dʒə:nəlists]) [ɑ:r; ər][ðə; ði]['peɪpər] .

We	(	the	journalists	)	are	the	paper	.
我们	(	这	记者	)	是	这	纸	.

我们（记者）就是报纸本身。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

We	are	the	goodwill	of	the	paper	,
我们	是	这	善意	的	这	纸	,

我们是这份报纸的公信力，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sel] [ə; eɪ]['peɪpər] [ðeɪ] [sel] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] .

and	when	they	sell	a	paper	they	sell	what	we	have	made	.
和	什么时候	他们	卖	一个	纸	他们	卖	什么	我们	有	制成	.

他们卖报纸的时候，卖的其实是我们生产的东西。

[wen] [ðeɪ] [sel] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [seɪ] - [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ]['eni] [mɔ:r] ,

When	they	sell	what	we	have	made	and	say	'	We	don't	want	you	any	more	,
什么时候	他们	卖	什么	我们	有	制成	和	说	-	我们	不	想	你	任何	更多的	,

当他们卖掉我们生产的东西，然后说"我们不再需要你了"，

- [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] .

'	we	should	be	regarded	as	the	first	charge	on	the	price	of	that	paper	.
-	我们	应该	是	认为	作为	这	第一的	收费	在	这	价格	的	那	纸	.

我们应该被视为该纸张价格的第一付款人。

[wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [prəp'raɪətəz] [hu:] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] ['pepərz] .

We	have	known	proprietors	who	have	ruined	papers	.
我们	有	已知	业主	WHO	有	毁坏	文件	.

我们认识一些毁坏文件的业主。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['ruɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] . . . .

Such	a	man	should	be	in	gaol	for	ruining	a	good	business	.	.	.	.
这样的	一个	男人	应该	是	在	监狱	为了	毁坏	一个	好的	商业	.	.	.	.

这样的人应该因为毁掉一家好公司而被关进监狱.....

['editəz] [ju:st] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,

Editors	used	to	put	the	proprietors	of	newspapers	in	their	place	,
编辑	用过的	到	放	这	业主	的	报纸	在	他们的	地方	,

编辑们过去常常让报社老板们认清自己的位置。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [ə'gen] .

and	there	is	no	reason	why	it	should	not	be	done	again	.
和	那里	是	不	原因	为什么	它	应该	不是	是	完毕	再次	.

没有理由不再次这样做。

" ['mɪstər] . ['ə:vin] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [meɪd] [ðiːz] [ri'ma:ks][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [kən'vi:nd]

"	Mr	.	Ervine	,	it	may	be	added	,	made	these	remarks	at	a	meeting	convened
"	先生	.	埃尔文	,	它	可能	是	额外	,	制成	这些	评论	在	一个	会议	召集

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] [-]

by	the	Institute	[	39	]
经过	这	研究所	[	-	]

埃尔文先生是在研究所召开的一次会议上发表这些言论的[39]

[ʌv; əv]['dʒə:nəlists]
of **Journalists**
的 记者

记者

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - , ['ʌndər][ðə; ði] ['tʃermənʃɪp] [ʌv; əv][sɜ:r]['rɑ:bərt] [bru:s] , ['edɪtər][ʌv; əv]
on **December** **11** **,** **1926** **,** **under** **the** **chairmanship** **of** **Sir** **Robert** **Bruce** **,** **editor** **of**
在 十二月 - , - , 在下面 这 主席 的 先生 罗伯特 布鲁斯 , 编辑 的
[ðə; ði]['glɑ:sgəu]['herəld] .
the **Glasgow** **Herald** **.**
这 格拉斯哥 先驱报 .

1926 年 12 月 11 日，在《格拉斯哥先驱报》编辑罗伯特·布鲁斯爵士的主持下召开。

[hɪz; ɪz][ri'mɑ:ks][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['bɔikɔtid] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His **remarks** **were** **,** **of** **course** **,** **boycotted** **by** **the** **leading** **organs** **of** **the**
他的 评论 是 , 的 课程 , 抵制 经过 这 领导 器官 的 这
[pres] [trʌst] . [-]
Press **Trust** **.** **[** **40** **]**
按 相信 . [-]

当然，他的言论遭到了新闻信托主要机构的抵制。[40]

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv] ['stentər]
The **Mannerisms** **of** **Stentor**
这 举止 的 喇叭

斯滕托的举止

[ə; eɪ]['prɑ:bləm][fɔ:r; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
A **problem** **for** **the** **consideration** **of** **the** **Dictators** **of** **the** **Press** **is** **that** **of**
一个 问题 为了 这 考虑 的 这 独裁者 的 这 按 是 那 的
['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['nu:zpeɪpər] [ɪn][moʊst]
reconciling **the** **up** **-** **to** **-** **date** **nature** **of** **the** **modern** **newspaper** **in** **most**
和解 这 向上 - 到 - 日期 自然 的 这 现代的 报纸 在 最多
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kən'sɜ:rvətɪzəm][ɪn] ['ʌðər] ,
respects **with** **its** **extraordinary** **conservatism** **in** **others** **,**
尊重 和 它是 非凡的 保守主义 在 其他的 ,

《新闻独裁者》一书需要考虑的一个问题是，如何调和现代报纸在大多数方面与时俱进的特性与其在其他方面表现出的非凡保守主义。

[æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ðæt] [ə'fɔ:rdz] ['dʒenjuɪn] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]
an **inconsistency** **that** **affords** **genuine** **amusement** **to** **the** **student** **of**
一个 不一致 那 提供 真的 娱乐 到 这 学生 的
[kən'tempəreri] [laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] .
contemporary **life** **and** **manners** **.**
当代的 生活 和 礼仪 .

这种矛盾之处给研究当代生活和风俗的学生带来了真正的乐趣。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [stɪl] [oʊld] - ['fæʃnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] ['wʊmən] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] “
The **Press** **is** **still** **old** **-** **fashioned** **enough** **to** **regard** **Woman** **(** **with** **a** **very** **large** **“**
这 按 是 仍然 老的 - 造型 足够的 到 看待 女士 (和 一个 非常 大的 “
['dʌblju:] ”) [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kri:tʃər] [ðæt] [hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
W **”** **)** **as** **a** **remarkable** **creature** **that** **has** **only** **just** **been** **discovered** **.**
W ”) 作为 一个 卓越 生物 那 有 仅有的 只是 到过 发现 .

新闻界仍然思想陈旧，认为女人（W 的首字母很大）是一种刚刚被发现的非凡生物。

[hɜːr; hər] ['slaɪtəst] [ænd; ənd][moʊst][ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['duːɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

Her	slightest	and	most	inconsequential	doings	are	regarded	as	of	the
她	丝毫	和	最多	无关紧要的	行为	是	认为	作为	的	这

[moʊst] [kəm'pelɪŋ] ['ɪntrəst] .

most	compelling	interest	.
最多	引人注目的	兴趣	.

她最轻微、最无关紧要的举动都被视为最引人关注的事情。

“ ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] ” [dɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['hedlainz] ,

“	Women	Present	at	Football	Match	”	declaim	the	headlines	,
“	女性	展示	在	足球	匹配	”	宣誓	这	标题	,

“女性现身足球比赛现场”——各大媒体的头条新闻如此醒目地写道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]

and	the	game	is	immediately	vested	with	a	special	and	romantic
和	这	游戏	是	立即地	既得权益	和	一个	特别的	和	浪漫的

['ætməsfɪr] . [['sɛvən]] [['sɛvən]]

atmosphere	.	[	7	]	[	7	]
气氛	.	[	7	]	[	7	]

游戏立刻充满了特殊而浪漫的氛围。[7][7]

[aɪ][duː][nɑːt][daɪ'leɪt][ɑːn] [ðɪs] [θiːm] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ]['ædmərəbli] [bɪn] [ɪk'spaʊndid] [baɪ]

I	do	not	dilate	on	this	theme	,	since	it	has	so	admirably	been	expounded	by
我	做	不是	扩张	在	这	主题	,	自从	它	有	所以	令人钦佩地	到过	阐述	经过

[roʊz] [mə'kɔːli] ,

Rose	Macaulay	,
玫瑰	麦考利	,

我在此不再赘述，因为罗斯·麦考利已经对此进行了非常精彩的阐述。

[huː] [ɪz]['hjuːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɜːr; hər][seks] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres]

who	is	human	enough	to	rebel	against	her	sex	being	treated	by	the	Press
WHO	是	人类	足够的	到	反叛	反对	她	性别	存在	治疗	经过	这	按

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] . [-]

as	though	it	were	almost	human	.	[	41	]
作为	尽管	它	是	几乎	人类	.	[	-	]

她足够人性，能够反抗媒体将她的性别视为几乎是人类的。[41]

[ə'gen] , [wiː; wi][hæv; həv] ['prəugrest] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] “ [bʊk] [ʌv; əv] [snɔbz] , ” [bʌt; bət] “ ['pʌblɪk]

Again	,	we	have	progressed	beyond	the	“	Book	of	Snobs	,	”	but	“	public
再次	,	我们	有	进展	超过	这	“	书	的	势利眼	,	”	但	“	民众

['skuːlbɔɪ] , ”

schoolboy	,	”
男生	,	”

我们再次超越了《势利眼之书》，但仍然是“公立学校学生”。

“ [oʊld][i'toʊniən] , ”

“	old	Etonian	,	”
“	老的	伊顿人	,	”

“老伊顿人”，

“ [waɪf][ʌv; əv][eks] - [em] . [piː] . ,

“	wife	of	Ex	-	M	.	P	.	,
“	妻子	的	前任	-	M	.	P	.	,

“前议员的妻子，

” [ænd; ənd] “ ['kɜːrn(ə)l] ” [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [sʌb] - ['editəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði]

”	and	“	Colonel	”	are	still	imagined	by	sub	-	editors	to	be	invested	in	the
”	和	“	上校	”	是	仍然	想象	经过	子	-	编辑	到	是	投资	在	这

['riːdɚz] [maɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːrə] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

reader's	mind	with	an	aura	denied	to	the	mass	of	human	beings	.
读者的	头脑	和	一个	灵气	否认	到	这	大量的	的	人类	生物	.

副编辑们仍然认为“上校”和“上校”这两个头衔能够赋予读者一种普通人无法企及的光环。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

As	for	members	of	the	nobility	,
作为	为了	成员	的	这	贵族	,

至于贵族成员，

[let][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɪr] [daɪ][ʌv; əv] [hɑ:rt] ['feɪljər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ]

let	an	amiable	and	undistinguished	peer	die	of	heart	failure	in	his	eightieth
让	一个	可亲	和	平庸的	同伴	死	的	心	失败	在	他的	八十

[jɪr] ,

year	,
年	,

让一位和蔼可亲、名不见经传的同僚在八十岁时因心脏衰竭去世。

[ɔ:r] [kə'laɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər][kɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb] ,

or	collide	in	his	motor	car	with	a	taxi	-	cab	,
或者	碰撞	在	他的	发动机	车	和	一个	出租车	-	出租车	,

或者他的汽车与出租车相撞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ɪz] [kən'veid] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:rd] ['pʌblɪk][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['kɑ:ntents] [bɪlz]

and	the	news	is	conveyed	to	a	bored	public	by	means	of	special	contents	bills
和	这	消息	是	传递	到	一个	无聊的	民众	经过	方法	的	特别的	内容	账单

.

:
.

通过特别内容公告，将新闻传达给百无聊赖的公众。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [bɔ:rd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [dɪs'gʌstɪd] ,

For	the	public	is	bored	,	when	it	is	not	disgusted	,
为了	这	民众	是	无聊的	,	什么时候	它	是	不是	厌恶	,

因为公众要么感到无聊，要么感到厌恶。

[baɪ] [ði:z] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] [seɪf] [fɔ:r; fər] [snɔ'bɔkrəsi] .

by	these	endeavours	to	make	the	world	safe	for	Snobocracy	.
经过	这些	努力	到	制作	这	世界	安全的	为了	势利眼	.

通过这些努力，使世界对势利眼统治而言是安全的。

[jet] [ə; eɪ]['dʒɜ:rnəlɪst] [hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [bəuθ]['soʊʃ(ə)l]['vælju:z][ænd; ənd] [nu:z]

Yet	a	journalist	who	attempted	to	point	out	that	both	social	values	and	news
然而	一个	记者	WHO	尝试过	到	观点	出去	那	两个都	社会的	值	和	消息

['vælju:z][hæd; həd] ['ɔ:ltərd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

values	had	altered	since	the	days	of	the	Great	Exhibition	,
值	有	已修改	自从	这	天	的	这	伟大的	展览	,

然而，一位记者试图指出，自万国博览会时代以来，社会价值观和新闻价值观都发生了变化。

[ænd; ənd] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] ,

and	,	in	particular	,	since	the	Great	War	,
和	,	在	特别的	,	自从	这	伟大的	战争	,

尤其是自第一次世界大战以来，

[wʊd] [bi:; bi][toʊld] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst]

would	be	told	that	he	did	not	know	his	business	and	that	he	was	most
会	是	讲述	那	他	做过	不是	知道	他的	商业	和	那	他	曾是	最多

['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] ['boʊlʃɪvɪk] .

certainly	a	Bolshevik	.
当然	一个	布尔什维克	.

他会被告知他不懂自己的工作，而且他肯定是个布尔什维克。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[waɪl] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] ['editəz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['riəlaizd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɔrθklɪfs]

while	proprietors	and	editors	long	ago	realised	the	implication	of	Northcliffe's
尽管	业主	和	编辑	长的	前	意识到	这	含义	的	诺斯克利夫的

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti]

discovery	that	Woman	was	a	creature	of	sufficient	intelligence	and	curiosity
发现	那	女士	曾是	一个	生物	的	充足的	智力	和	好奇心

[tu:; tə] [ri:d] [-]

to	read	[	42	]
到	读	[	-	]

虽然业主和编辑们很久以前就意识到诺斯克利夫的发现意味着什么，即女人是一种具有足够智慧和好奇心的生物，能够阅读[42]

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] (['i:v(ə)n] [ɪf] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ædvəˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] ['dreipəz]) ,

a	newspaper	(	even	if	only	for	the	advertisements	of	drapers	)	,
一个	报纸	(	甚至	如果	仅有的	为了	这	广告	的	窗帘	)	,

一份报纸（即使只是刊登布料商的广告），

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'gɑ:rd] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] - [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [kən'sɜ:rnz]

they	still	regard	her	in	the	light	of	an	intellectual	crétin	so	far	as	concerns
他们	仍然	看待	她	在	这	光	的	一个	知识分子	-	所以	远的	作为	担忧

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætər] .

the	provision	of	reading	matter	.
这	条款	的	阅读	事情	.

在提供阅读材料方面，他们仍然把她视为一个知识分子白痴。

[ɪf] ['eni] ['krɪtɪk] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tu:] [sɪ'vɪr] ,

If	any	critic	consider	this	statement	too	severe	,
如果	任何	评论家	考虑	这	陈述	也	严重	,

如果任何批评者认为这种说法过于严厉，

[let] [hɪm; ɪm] — [ɔ:r] [hɜ:r; hər] — ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [tu:] [deɪz] [ɑ:n] [ðə; ði]

let	him	—	or	her	—	concentrate	exclusively	for	the	next	two	days	on	the
让	他	—	或者	她	—	集中	只	为了	这	下一个	二	天	在	这

['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] “ [sə'saɪəti] ” ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['wʊmənz] ['peɪdʒɪz] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr]

fashion	and	“	Society	”	columns	and	the	“	Woman's	Pages	”	of	the	Popular
时尚	和	“	社会	”	列	和	这	“	女性的	页	”	的	这	受欢迎的

[pres] .

Press	.
按	.

让他（或她）在接下来的两天里，专心阅读大众报刊的时尚和“社交”专栏以及“女性版面”。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn]

Moreover	,	the	editorial	conception	of	women	is	that	they	are	without	exception
而且	,	这	社论	概念	的	女性	是	那	他们	是	没有	例外

[pə'zest] [ʌv; əv] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [mi:nz] , ['li:ʒər] ,

possessed	of	inexhaustible	means	,	leisure	,
拥有	的	取之不尽的	方法	,	闲暇	,

此外，编辑对女性的看法是，她们无一例外地拥有取之不尽的资源、闲暇时间，

[ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['hɑ:lədeɪ] [æt; ət] [ɪk'spensɪv] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd]

and	ability	to	make	holiday	at	expensive	resorts	all	the	year	round
和	能力	到	制作	假期	在	昂贵的	度假村	全部	这	年	圆形的

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'tend] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɔstli:ɪst] “ ['fʌŋkʃnz] ” [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

and	to	attend	all	the	costliest	“	functions	”	as	a	matter	of	course	.
和	到	出席	全部	这	最昂贵	“	函数	”	作为	一个	事情	的	课程	.

并且能够全年到昂贵的度假胜地度假，并理所当然地参加所有最昂贵的“活动”。

[noʊ] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætʃuəs] ['drɪv(ə)l] ['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n]

No	other	explanation	of	the	fatuous	drivel	offered	up	for	the	special	delectation
不	其他	解释	的	这	昏庸	胡言乱语	提供	向上	为了	这	特别的	愉悦

[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['riːdɚz] ['ɔfɚz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [maɪnd] .

of	female	readers	offers	itself	to	the	reasoning	mind	.
的	女性	读者	优惠	本身	到	这	推理	头脑	.

对于这种专为取悦女性读者而提供的愚蠢胡言乱语，理性的头脑无法给出其他解释。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'fer] ?

Do	you	think	I	have	been	unfair	?
做	你	思考	我	有	到过	不公平	?

你觉得我这样做不公平吗?

[ðen] [riːd] [ðɪs] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] , ['hedɪd] “ ['ɜːrnɪst]

Then	read	this	characteristic	paragraph	from	an	evening	paper	,	headed	“	Earnest
然后	读	这	特征	段落	从	一个	晚上	纸	,	标题	“	认真

[jʌŋ] ['wɪmɪn] ” :

Young	Women	”	:
年轻的	女性	”	:

然后阅读这篇摘自晚报的典型段落，标题是“认真的年轻女性”:

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːrl] ['mɪrli] ['dænsəz, 'dænsɪz][hɜːr; hər]

“	It	must	not	be	thought	that	the	American	girl	merely	dances	her
“	它	必须	不是	是	想法	那	这	美国人	女孩	仅仅	舞蹈	她

[wei] [θruː] [laɪf] .

way	through	life	.
方式	通过	生活	.

“千万不要以为美国女孩只是在生活中翩翩起舞。”

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][və'raɪəti] , ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['dæbəlz] ['laɪtli] [ɪn][ɑːrt] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

She	must	have	variety	,	therefore	she	dabbles	lightly	in	art	,	literature
她	必须	有	种类	,	所以	她	浅尝辄止	轻轻	在	艺术	,	文学

, ['pɑːlətɪks] , [ɔːr] [fɪ'lænθrəpi] .

,	politics	,	or	philanthropy	.
,	政治	,	或者	慈善事业	.

她需要多样化的生活，因此她对艺术、文学、政治或慈善事业都有所涉猎。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [-]

She	has	[	43	]
她	有	[	-	]

她有[43]

[deɪz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['hɒspɪtlz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪks] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spiːtʃɪz] [æz; əz]

days	for	visiting	hospitals	or	other	institutions	or	she	makes	political	speeches	as
天	为了	访问	医院	或者	其他	机构	或者	她	制作	政治的	演讲	作为

[mɪs] ['bɑːrbrə] [sændz] ,

Miss	Barbara	Sands	,
错过	芭芭拉	桑兹	,

她会抽出时间去医院或其他机构探望病人，或者以芭芭拉·桑兹小姐的身份发表政治演讲。

[grænd] - ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [keɪ] . ['vændərbɪlt] , [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ['riːs(ə)ntli] ,

grand	-	daughter	of	Mrs	.	William	K	.	Vanderbilt	,	has	been	doing	recently	,
盛大	-	女儿	的	太太	.	威廉	K	.	范德比尔特	,	有	到过	正在做	最近	,

威廉·K·范德比尔特夫人的孙女，最近一直在做.....

[ænd; ənd][æz; əz] ['serə] ['mɜːrri] ['bʌtlər] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
and **as** **Sarah** **Murray** **Butler** **does** **all** **the** **time** **,**
和 作为 莎拉 默里 巴特勒 做 全部 这 时间 ,

就像莎拉·默里·巴特勒一直以来所做的那样，

[ɔːr][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [teɪks] [ʌp] ['bɪznəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ɑːd] ['moʊmənts] , [laɪk]['elinə; -ˌnɔː] ['dɔrəns] ,
or **she** **even** **takes** **up** **business** **in** **her** **odd** **moments** **,** **like** **Elinor** **Dorrance** **,**
或者 她 甚至 需要 向上 商业 在 她 奇怪的 时刻 , 喜欢 埃莉诺 多兰斯 ,

或者她甚至会在闲暇时间做些生意，就像埃莉诺·多兰斯那样。

[huː] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['feɪməs] ['kæmbl] [suːps]
who **at** **eighteen** **has** **decided** **to** **know** **all** **about** **the** **famous** **Campbell** **soups**
WHO 在 十八 有 决定 到 知道 全部 关于 这 著名的 坎贝尔 汤
['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'herɪt] .
company **of** **which** **her** **father** **is** **head** **and** **which** **she** **will** **inherit** **.**
公司 的 哪个 她 父亲 是 头 和 哪个 她 将要 继承 .

她十八岁，决定了解她父亲掌管的、她将继承的著名坎贝尔汤品公司的一切。

〞 [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pærədi] .
〞 **This** **is** **not** **parody** **.**
〞 这 是 不是 戏仿 .

“这不是戏仿。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['snɑːbɪʃnəs] , [kliː'ʃeɪz] , [ˌnɑːˌiːv'teɪ] ,
It **is** **the** **real** **thing** **,** **complete** **with** **snobbishness** **,** **clichés** **,** **naïveté** **,**
它 是 这 真实的 事物 , 完全的 和 势利眼 , 陈词滥调 , 天真 ,

这是真材实料，充满了势利、陈词滥调和天真。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

喇叭(Stentor)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['mætər] [haʊ][juː; jʊ] [raɪt] [ɔːr] [wʌt]
and **the** **conviction** **that** **it** **doesn't** **in** **the** **least** **matter** **how** **you** **write** **or** **what**
和 这 定罪 那 它 不 在 这 至少 事情 如何 你 写 或者 什么
[juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
you **write** **about** **so** **long** **as** **you** **are** **writing** **for** **other** **women** **.**
你 写 关于 所以 长的 作为 你 是 写作 为了 其他 女性 .

而且，她坚信，只要你是为其他女性写作，你的写作方式或写作内容都无关紧要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [huːz] ['oʊnərz] [leɪ] [stres] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
And **it** **is** **published** **in** **a** **paper** **whose** **owners** **lay** **stress** **on** **the** **fact** **that** **it**
和 它 是 已发布 在 一个 纸 谁 所有者 躺 压力 在 这 事实 那 它
['keitəz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ['wʊmənhʊd] .
caters **especially** **for** **intelligent** **and** **cultured** **womanhood** **.**
餐饮 尤其 为了 聪明的 和 有文化的 女性 .

而且，这篇文章发表在一份报纸上，该报纸的所有者强调，该报纸专门面向有智慧、有教养的女性。

“ [ðə; ði] ['feɪməs] ['kæmbl] [suːps] ['kʌmpəni] . ”
“ **The** **famous** **Campbell** **soups** **company** **.** **”**
“ 这 著名的 坎贝尔 汤 公司 . ”

“著名的坎贝尔汤公司。”

“ ['feɪməs] ” [ɪz][ðə; ði][sʌb] - ['ɛdɪtɚz] ['feɪvərɪt] [wɜːrd] ,
“ **Famous** **”** **is** **the** **sub** **-** **editor's** **favourite** **word** **,**
“ 著名的 ” 是 这 子 - 编辑的 最喜欢的 单词 ,

“著名”是副编辑最喜欢的词。

[[eɪt]] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrɪŋ] [ziːl] [tuː; tə][ɔːl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]
[**8** **]** **applied** **by** **him** **with** **unwearying** **zeal** **to** **all** **men** **and** **women** **who**
[8] 应用 经过 他 和 不知疲倦 热情 到 全部 男人 和 女性 WHO
[hæv; həv]['evər][gɑːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] — [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['feɪməs] —
have **ever** **got** **themselves** **in** **the** **public** **eye** **—** **unless** **they** **are** **really** **famous** **—**
有 曾经 得到 他们自己 在 这 民众 眼睛 — 除非 他们 是 真的 著名的 —
[ə'plaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['fɜːrnɪtʃər] ['pɔliʃiz] ,
applied **even** **to** **furniture** **polishes** **,**
应用 甚至 到 家具 抛光 ,

[8] 他孜孜不倦地将这种精神应用于所有曾经出现在公众视野中的男男女女——除非他们是真正的名人——甚至应用于家具抛光剂，

[blendz] [ʌv; əv] ['wɪski] , [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [sɪgə'rets] .
blends **of** **whisky** **,** **and** **popular** **cigarettes** **.**
混合物 的 威士忌酒 , 和 受欢迎的 香烟 .

威士忌和流行香烟的混合物。

[ðə; ði][sʌb] - ['edɪtər] , [ðæt][roʊ'mæntɪk][soʊl] , [-]
The **sub** **-** **editor** **,** **that** **romantic** **soul** **,** **[** **44** **]**
这 子 - 编辑 , 那 浪漫的 灵魂 , [-]

副编辑，那个浪漫的灵魂，[44]

['ɔːlsoʊ] [ə'sjuːmz] [ðæt][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'tɔːriəs][ɔːr][ðə; ði] ['mɪrli] [wel] -
also **assumes** **that** **the** **normal** **behaviour** **of** **the** **notorious** **or** **the** **merely** **well** **-**
还 假设 那 这 普通的 行为 的 这 臭名昭著 或者 这 仅仅 出色地 -
[noʊn] [ɪz] [flæm'bɔɪənt] ,
known **is** **flamboyant** **,**
已知 是 龙飞凤舞 ,

还假定臭名昭著的人或仅仅是小有名气的人的正常行为都是张扬的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] ['laɪmlaɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] “ ['kwaɪətli] ['mærid] ,

so	that	when	they	manage	their	affairs	without	limelight	they	are	“	quietly	married	,
所以	那	什么时候	他们	管理	他们的	事务	没有	聚光灯	他们	是	“	悄悄	已婚	,

因此，当他们低调处理自己的事务时，他们就是“默默结婚的”。

” [ɔːr] [ðeɪ] “ [liːv] ['kwaɪətli] ” [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] .

”	or	they	“	leave	quietly	”	for	their	honeymoon	.
”	或者	他们	“	离开	悄悄	”	为了	他们的	蜜月	.

或者他们“悄悄地”去度蜜月。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [pres] [wɪl] [ɪn][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz][pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][daɪ]

The	one	thing	the	Press	will	in	no	circumstances	permit	them	to	do	is	to	die
这	一	事物	这	按	将要	在	不	情况	允许	他们	到	做	是	到	死

['kwaɪətli] . [[eɪt]]

quietly	.	[	8	]
悄悄	.	[	8	]

新闻界绝不会允许他们悄无声息地死去。[8]

“ [ə'meɪzɪŋ] , ”

“	Amazing	,	”
“	惊人的	,	”

“惊人的， ”

“ ['mɪstəri] , ”

“	mystery	,	”
“	神秘	,	”

“神秘”，

“ ['θrɪlɪŋ] , ” [ænd; ənd] “ [drə'mætɪk] ” [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][hɑːt] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [freɪz] [steɪks] .

“	thrilling	,	”	and	“	dramatic	”	are	also	hot	favourites	in	the	Stock	Phrase	Stakes	.
“	惊险	,	”	和	“	戏剧性	”	是	还	热的	收藏夹	在	这	库存	短语	赌注	.

“惊险刺激的”和“戏剧性的”也是常用短语大赛的热门词汇。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wɜːr; wər][wʌn]['kwɔːrtər][soʊ][ʌp] - [tuː; tə] -

Is	it	not	time	that	the	pages	of	the	Press	were	one	quarter	so	up	-	to	-
是	它	不是	时间	那	这	页面	的	这	按	是	一	四分之一	所以	向上	-	到	-

[deɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [prɪnts] [ðem; ðəm] ?

date	as	the	machinery	which	prints	them	?
日期	作为	这	机械	哪个	印刷	他们	?

难道报刊的内容不应该与印刷它们的机器保持四分之一的更新速度吗?

[ænd; ənd] [ðæt] “ [ˌdʒɜːrnə'liːz] ” [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['væpɪd] , [ðə; ði]

and	that	“	journalese	”	should	cease	to	be	a	synonym	for	the	vapid	,	the
和	那	“	新闻体	”	应该	停止	到	是	一个	代名词	为了	这	乏味	,	这

[kruːd] ,

crude	,
原油	,

而且，“新闻用语”不应再成为乏味、粗俗的代名词。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['semi] - [ɪ'lɪtərət] ?

the	provincial	,	and	the	semi	-	illiterate	?
这	省级	,	和	这	半	-	文盲	?

乡下人，以及半文盲?

[ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] ['rɛrɝ] [ðæn; ðən] [ˌkɑːmən'sens] ,

Impartiality	being	even	rarer	than	commonsense	,
公正性	存在	甚至	稀有	比	常识	,

公正比常识还要稀少，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'mænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['iːðər] [kəm'pliːt]

no	one	would	be	foolish	enough	to	demand	from	a	newspaper	either	complete
不	一	会	是	愚蠢	足够的	到	要求	从	一个	报纸	任何一个	完全的

[læk] [ʌv; əv]['baɪəs] ,

lack	of	bias	,
缺少	的	偏见	,

没有人会愚蠢到要求报纸完全没有偏见。

[ɔːr][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l]

or	the	presentation	with	equal	prominence	of	both	sides	of	a	controversial
或者	这	推介会	和	平等的	显赫地位	的	两个都	侧面	的	一个	有争议的

[keɪs] .

case	.
案件	.

或者对争议案件的正反双方给予同等的重视。

[sʌtʃ] [ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntreri][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

Such	impartiality	would	be	contrary	to	human	nature	.
这样的	公正性	会	是	相反	到	人类	自然	.

这种不偏不倚有悖人性。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'seralɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuːz]

But	natural	prejudice	does	not	necessarily	involve	the	deliberate	distortion	of	news
但	自然的	偏见	做	不是	一定	涉及	这	商榷	失真	的	消息

.

:
.

但天生的偏见并不一定涉及对新闻的故意歪曲。

[nuːz] [kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] , [hə'bɪtʃuəlɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [bəuθ][baɪ][dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]

News	can	be	,	and	is	,	habitually	manipulated	both	by	distortion	and
消息	能	是	,	和	是	,	习惯性地	操纵	两个都	经过	失真	和

[sə'preʃ(ə)n] .

suppression	.
抑制	.

新闻经常受到歪曲和压制的操纵，而且这种操纵也确实屡见不鲜。

[ðə; ði][fɜːrst] [prə'siːdʒər] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [les] [əb'dʒekʃənəbl] , [-]

The	first	procedure	is	,	on	the	whole	,	less	objectionable	,	[	45	]
这	第一的	程序	是	,	在	这	所有的	,	较少的	令人反感的	,	[	-	]

第一种方法总体上不太令人反感[45]

[sɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

since	a	little	knowledge	on	the	part	of	a	reader	will	often	enable	him	to
自从	一个	小的	知识	在	这	部分	的	一个	读者	将要	经常	使能够	他	到

['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'steɪtid] .

realise	that	a	case	is	being	overstated	.
意识到	那	一个	案件	是	存在	夸大其词	.

因为读者只要具备一些知识，往往就能意识到某个案例被夸大了。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [noʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] .

Moreover	,	he	may	allow	for	the	known	political	complexion	of	a	journal	.
而且	,	他	可能	允许	为了	这	已知	政治的	肤色	的	一个	杂志	.

此外，他可能会考虑到期刊已知的政治倾向。

[sə'preʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] [tuː] [ʃeɪps] , ['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

Suppression	assumes	two	shapes	,	partial	and	complete	.
抑制	假设	二	形状	,	部分的	和	完全的	.

抑制有两种形式：部分抑制和完全抑制。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'ju:ʒuəl] ,

The	latter	,	which	is	the	more	unusual	,
这	后者	,	哪个	是	这	更多的	异常	,

后者更为不寻常。

[kʌmz] ['ɪntu:] [pleɪ] [wen] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [ɔ:r]['pɑ:lətɪk][tu:; tə] [gɪv]

comes	into	play	when	a	newspaper	does	not	find	it	convenient	or	politic	to	give
来	进入	玩	什么时候	一个	报纸	做	不是	寻找	它	方便的	或者	政治	到	给

[pʌb'lɪsəti] [tu:; tə] [ɪ'vents] [ɔ:r][aɪ'di:əz] ,

publicity	to	events	or	ideas	,
宣传	到	活动	或者	想法	,

当报纸认为宣传某些事件或观点不方便或不合时宜时，这种做法就发挥作用了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['retɪsns] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['sɪnɪstər][ɔ:r] ['ɪntrəstɪd] ['məutivz] .

but	this	reticence	does	not	necessarily	spring	from	sinister	or	interested	motives	.
但	这	沉默寡言	做	不是	一定	春天	从	险恶	或者	感兴趣的	动机	.

但这种沉默并不一定源于险恶或别有用心的动机。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sɪmpli] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nu:z] ['edɪtər] ,

Indeed	,	it	may	simply	be	because	the	news	editor	,
的确	,	它	可能	简单地	是	因为	这	消息	编辑	,

事实上，这可能仅仅是因为新闻编辑.....

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wɜ:rld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

who	lives	in	a	curious	world	of	his	own	,
WHO	生活	在	一个	好奇的	世界	的	他的	自己的	,

他生活在一个奇特的、属于他自己的世界里，

['ɔ:f(ə)n] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz]

often	remote	from	the	contacts	of	the	outer	world	,	and	who	is
经常	偏僻的	从	这	联系方式	的	这	外	世界	,	和	WHO	是

['ævɪd]['oʊnli][ʌv; əv] ['steriətaɪpt] [sen'seiʃənz] ,

avid	only	of	stereotyped	sensations	,
狂热	仅有的	的	刻板印象	感觉	,

他常常与外界隔绝，只渴望千篇一律的感官体验。

[feilz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [nu:z] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θrʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

fails	to	recognise	news	when	it	is	thrust	under	his	nose	.
失败	到	认出	消息	什么时候	它	是	推力	在下面	他的	鼻子	.

即使新闻摆在眼前，他也认不出来。

[ɪn] [sʌtʃ] ['instənsiz] , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [meɪ] ['pɑ:səbli] ['rekəgnaɪz] “ [nu:z] ['vælju:] .

In	such	instances	,	a	rival	may	possibly	recognise	“	news	value	.
在	这样的	实例	,	一个	竞争对手	可能	可能	认出	“	消息	价值	.

在这种情况下，竞争对手可能会意识到“新闻价值”。

” [ɔ:r] [ə'gen] , [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] .

”	Or	again	,	he	may	not	.
”	或者	再次	,	他	可能	不是	.

“或者，他可能不会。”

[ðɪs] ['pɑ:rʃ(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] ,

This	partial	suppression	,
这	部分的	抑制	,

这种部分抑制，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər][kwaɪt][æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “

of	which	the	Socialist	newspapers	are	quite	as	guilty	as	the	so	-	called	“
的	哪个	这	社会主义	报纸	是	相当	作为	有罪的	作为	这	所以	-	称为	“

['kæpɪtəlɪst] [pres] ” [di'naunst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['præktɪs] ,

Capitalist	Press	”	denounced	by	them	for	the	practice	,
资本家	按	”	谴责	经过	他们	为了	这	实践	,

社会主义报纸在这方面与他们所谴责的所谓“资本主义报刊”一样有罪。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛdliːəst] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

is	one	of	the	deadliest	weapons	in	the	armoury	of	journalism	.
是	一	的	这	最致命的	武器	在	这	军械库	的	新闻业	.

是新闻界最致命的武器之一。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [hɪr] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

Let	it	be	clearly	understood	that	we	are	concerned	here	not	so	much	with
让	它	是	清楚地	理解	那	我们	是	担心的	这里	不是	所以	很多	和

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌʌn'fernəs] [-]

a	matter	of	unfairness	[	46	]
一个	事情	的	不公平	[	-	]

必须明确指出，我们在这里关注的并不是不公平的问题[46]

[ɔːr][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

or	injustice	to	an	individual	or	a	section	of	the	community	,
或者	不公正	到	一个	个人	或者	一个	部分	的	这	社区	,

或对个人或社区某一群体的不公正待遇，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

as	with	injustice	to	the	community	as	a	whole	,
作为	和	不公正	到	这	社区	作为	一个	所有的	,

就像对整个社区的不公正待遇一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts]

which	is	deliberately	and	systematically	deprived	of	knowledge	of	all	the	facts
哪个	是	故意地	和	系统地	被剥夺的	的	知识	的	全部	这	事实

['nesəseri] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [æt; ət] [steɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ]

necessary	to	form	a	judgment	regarding	the	issues	at	stake	in	a	question	which
必要的	到	形式	一个	判断	关于	这	问题	在	赌注	在	一个	问题	哪个

[meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [wel] - ['biːɪŋ] .

may	affect	the	national	well	-	being	.
可能	影响	这	国家的	出色地	-	存在	.

故意且系统地剥夺了人们了解所有必要事实的权利，使他们无法对可能影响国家福祉的问题做出判断。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['nuːzpeɪpər] ['riːdər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [ə'pɪnjən]

it	is	impossible	for	the	average	newspaper	reader	to	form	a	detached	opinion
它	是	不可能的	为了	这	平均的	报纸	读者	到	形式	一个	分离的	观点

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊl] [straɪk] .

of	the	rights	and	wrongs	of	a	coal	strike	.
的	这	权利	和	错误	的	一个	煤炭	罢工	.

对于普通报纸读者来说，不可能对煤矿工人罢工的对错形成客观的看法。

[ðə; ði]['maɪnərz] - ['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ɔːl'tɜːrnətɪvli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] ;

The	miners	'	wages	are	alternatively	exaggerated	and	minimised	;
这	矿工	-	工资	是	或者	夸张的	和	最小化	;

矿工的工资时而被夸大，时而被低估；

[ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [fiːldz] [ɑːr; ər] [pə'reidid] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

exceptionally	high	earnings	in	the	coal	fields	are	paraded	as	typical	of	the
非常	高的	收益	在	这	煤炭	字段	是	游行	作为	典型的	的	这

['ævərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;

average	for	the	industry	as	a	whole	;
平均的	为了	这	行业	作为	一个	所有的	;

煤矿区异常高的收入被宣传为整个行业的平均水平；

[ɔːr][ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][koʊl] ['hjʊər] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['riːəl]['lev(ə)l][ɑːn]

or	the	earnings	of	coal	hewers	are	represented	at	much	below	the	real	level	on
或者	这	收益	的	煤炭	伐木工	是	代表	在	很多	以下	这	真实的	等级	在

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] ['wɜːrkərz] .

the	strength	of	figures	including	the	wages	of	boys	and	surface	workers	.
这	力量	的	数据	包括	这	工资	的	男孩们	和	表面	工人	.

或者说，由于包含了童工和地面工人的工资，煤矿工人的收入被低估了很多。

[ɔːl] [ðiːz] [fækts][ɑːr; ər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l][ɪn] ['eni] ['mɑːdərn] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .

All	these	facts	are	readily	available	and	accessible	in	any	modern	newspaper	office	.
全部	这些	事实	是	容易	可用的	和	可访问	在	任何	现代的	报纸	办公室	.

所有这些事实在任何现代报社都很容易获取。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['eni] [wʌn]['peɪpər] .

But	only	a	selection	of	them	is	published	by	any	one	paper	.
但	仅有的	一个	选择	的	他们	是	已发布	经过	任何	一	纸	.

但任何一家报纸只会刊登其中的一部分。

[ə'gen] , [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [sə'preʃ(ə)n] ,

Again	,	to	take	an	example	of	complete	suppression	,
再次	,	到	拿	一个	例子	的	完全的	抑制	,

再举一个完全压制的例子，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [meɪ] ['nevər][biː; bi] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɑːn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] ['skænd(ə)l][ʌv; əv]

the	curtain	may	never	be	lifted	by	the	Press	on	a	political	or	other	scandal	of
这	窗帘	可能	绝不	是	抬起	经过	这	按	在	一个	政治的	或者	其他	丑闻	的

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

which	the	exposure	is	emphatically	in	the	public	interest	.
哪个	这	接触	是	强调地	在	这	民众	兴趣	.

对于某些政治或其他丑闻，如果曝光这些丑闻绝对符合公众利益，那么媒体可能永远不会揭开其神秘面纱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔɪkɑːt] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] [-]

Such	a	boycott	may	be	just	[	47	]
这样的	一个	联合抵制	可能	是	只是	[	-	]

这样的抵制可能是正当的[47]

[æz; əz] [mʌtʃ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][noʊ] [nuːz] ['væljuː][æz; əz][tuː; tə]

as	much	due	to	the	belief	that	the	subject	has	no	news	value	as	to
作为	很多	到期的	到	这	信仰	那	这	主题	有	不	消息	价值	作为	到

['eni] [ʌl'tɪrɪər] ['riːz(ə)nz] .

any	ulterior	reasons	.
任何	后方	原因	.

这主要是因为人们认为这个话题没有新闻价值，而不是出于其他任何原因。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['iːðər] [ɪ'vent] .

But	the	injury	to	the	community	is	the	same	in	either	event	.
但	这	受伤	到	这	社区	是	这	相同的	在	任何一个	事件	.

但无论哪种情况，对社区造成的伤害都是一样的。

['nuːzpeɪpər] ['riːdɚz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məutivz] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['editəz][ænd; ənd]

Newspaper	readers	are	not	concerned	with	the	motives	animating	editors	and
报纸	读者	是	不是	担心的	和	这	动机	动画	编辑	和

[prəp'raɪətəz] ;

proprietors	;
业主	;

报纸读者并不关心编辑和所有者的动机；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['məutivz] . [-]

they	are	concerned	with	the	results	of	those	motives	.	[	48	]
他们	是	担心的	和	这	结果	的	那些	动机	.	[	-	]

他们关心的是这些动机所带来的结果。[48]

[viː]
V
V

\/

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
The Newspaper of To - Morrow
这 报纸 的 到 - 明天

明日报

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [wɪl] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm]
The professional will not , of course , be entirely eliminated from
这 专业的 将要 不是 , 的 课程 , 是 完全 已淘汰 从
['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
journalism .
新闻业 .

当然，专业记者不会完全从新闻界消失。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] , ['nuːzpeɪpər] [prəp'raɪətəz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz]
Despite their love of the amateur , newspaper proprietors realise that his place is
尽管 他们的 爱 的 这 业余 , 报纸 业主 意识到 那 他的 地方 是
[nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] ,
not among the reporters ,
不是 之中 这 记者 ,

尽管报社老板们喜爱这位业余记者，但他们也意识到，他的位置并不在专业记者之列。

[ðə; ði] [nuːz] ['editəz] , [ðə; ði][sʌb] - ['editəz] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['editəz] , [ɔːr][ðə; ði] “ [ɑːrt]['editəz] ” —
the news editors , the sub - editors , the financial editors , or the “ art editors ” —
这 消息 编辑 , 这 子 - 编辑 , 这 金融的 编辑 , 或者 这 “ 艺术 编辑 ” —
[huːz] [kən'sɜːrn][laɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ɑːrt] ,
whose concern lies not with art ,
谁 忧虑 谎言 不是 和 艺术 ,

新闻编辑、副编辑、财经编辑，或者“艺术编辑”——他们的关注点并不在于艺术本身，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [nuːz] ['fəutəgræfs] .
but with news photographs .
但 和 消息 照片 .

但配上新闻照片。

[æz; əz][tuː; tə]['editəz] , [ðæt][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
As to editors , that is another matter .
作为 到 编辑 , 那 是 其他 事情 .

至于编辑，那就是另一回事了。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['edɪtər][tendz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðæt][ʌv; əv]['kɑːnduɪt][paɪp]
The rôle of editor tends more and more to become that of conduit pipe
这 角色 的 编辑 倾向于 更多的 和 更多的 到 变得 那 的 导管 管道
[bɪ'twiːn] [stɑːf][ænd; ənd][prə'praɪəteri] ,
between staff and proprietary ,
之间 职员 和 所有权 ,

编辑的角色越来越倾向于成为员工和公司所有者之间的沟通桥梁。

[huːz] [vjuːz] [ænd; ənd]['pɑːləsi][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ænd; ənd] ['fɜːrðər] .
whose views and policy he is called on to expound and further .
谁 浏览 和 政策 他 是 称为 在 到 阐述 和 更远 .

他被要求阐述和进一步解释这些人的观点和政策。

[soʊ][ðæt][ðə; ði] ['æmətər] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pres] ['kɔŋkwests] .
So that the amateur will add the editorial chair to his Press conquests .
所以 那 这 业余 将要 添加 这 社论 椅子 到 他的 按 征服 .

这样，这位业余人士就能将编辑主席的职位添加到他的新闻事业成就中。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Indeed , he has already made a beginning .
的确 , 他 有 已经 制成 一个 开始 .

事实上，他已经开始行动了。

[wʌn] ['fɪgjərz] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] “ ['deɪliz] ” [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saɪnd]
One figures the popular “ dailies ” of the next decade , with their signed
一 数据 这 受欢迎的 “ 每日新闻 ” 的 这 下一个 十年 , 和 他们的 签名
['ɑ:rtɪk(ə)lz][baɪ] [-]
articles by [49]
文章 经过 [-]

人们设想未来十年流行的“日报”，以及其署名文章[49]

[fɪlm][stɑ:rz] , [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , ['dʒɔkiz] , ['fʊtbɔ:lər] , ['tenɪs] ['pleɪɚz] , [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['moʊtərɪsts] .
film stars , politicians , jockeys , footballers , tennis players , and racing motorists .
电影 明星 , 政治家 , 骑师 , 足球运动员 , 网球 玩家 , 和 赛车 驾车者 .

电影明星、政治家、骑师、足球运动员、网球运动员和赛车手。

[wʌn] ['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-][ðer; ðər] ['wɪmənz] [peɪdʒ] , ['bju:ti] [hɪnts] , [ænd; ənd] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæʃənz]
One visualises their Women's Page , Beauty Hints , and Guide to the Fashions
一 可视化 他们的 女性的 页 , 美丽 提示 , 和 指导 到 这 时尚
,
,
,

人们可以看到他们的女性专页、美容秘诀和时尚指南，

[ɑ:'stensəbli] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['pɑ:pjələr] ['æktrəsɪz] [hu:z] [taɪm][ɪz] [ɔ:l'redi] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['mi:tɪŋ]
ostensibly conducted by popular actresses whose time is already fully occupied in meeting
表面上 实施 经过 受欢迎的 女演员 谁 时间 是 已经 完全 占领 在 会议
[ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv] “ [sə'saɪəti] .
the conflicting claims of the Stage and of “ Society .
这 冲突 索赔 的 这 阶段 和 的 “ 社会 .

表面上是由受欢迎的女演员主持的，她们的时间已经完全被满足舞台和“社会”之间相互矛盾的要求所占据。

” [wʌn] [fɔ:'si:z] [ðə; ði] ['deɪli] ['sɜ:rmən][baɪ][ðə; ði] [prə'praɪətɚz] [pet] [dɪ'vaɪn] ,
” One foresees the daily sermon by the proprietor's pet divine ,
” 一 预见者 这 日常的 讲道 经过 这 业主 宠物 神圣的 ,

“可以预见，店主宠信的神职人员每天都会发表布道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] [helθ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] [hu:] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['staɪloʊ; 'staɪlə]
and the daily health article by the medical man who regards the stylo
和 这 日常的 健康 文章 经过 这 医疗的 男人 WHO 问候 这 笔
[æz; əz] [mɔ:r] ['lu:krətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['skælpəl] .
as more lucrative than the scalpel .
作为 更多的 利润丰厚 比 这 解剖刀 .

还有那位认为用笔比用手术刀更赚钱的医生每天撰写的健康文章。

[wʌn] [fɔ:'si:z] ['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd]
One foresees also an immense increase in the number of photographs and
一 预见者 还 一个 巨大 增加 在 这 数字 的 照片 和
['ʌðər] ['pɪktʃərz] ,
other pictures ,
其他 图片 ,

人们还可以预见照片和其他图片的数量将大幅增加。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌteləfə'tɑ:grəfi] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [er] ['trænspɔ:rt] .
aided by the development of telephotography , television , and air transport .
协助 经过 这 发展 的 远摄 , 电视 , 和 空气 运输 .

得益于远摄技术、电视和航空运输的发展。

[ðə; ði]['moʊtərɪst] , [ðə; ði] ['gɑːlfər] , [ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] , [ðə; ði] ['æmətər]

The	motorist	,	the	golfer	,	the	collector	of	antique	furniture	,	the	amateur
这	驾车者	,	这	高尔夫球手	,	这	集电极	的	古董	家具	,	这	业余

['gɑːrdnər] , [ðə; ði] [ɪn'vestər] ,

gardener	,	the	investor	,
园丁	,	这	投资者	,

驾车者、高尔夫球手、古董家具收藏家、业余园丁、投资者

[wɪl] [faɪnd] [mɔːr] [speɪs] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .

will	find	more	space	devoted	to	their	special	interests	.
将要	寻找	更多的	空间	奉献	到	他们的	特别的	兴趣	.

将会有更多空间用于满足他们的特殊兴趣。

[ðer; ðər] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] ([ɪf] [nɑːt]

There	may	even	be	room	for	an	increase	in	the	amount	of	space	(	if	not
那里	可能	甚至	是	房间	为了	一个	增加	在	这	数量	的	空间	(	如果	不是

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti]) [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [bʊk] [rɪ'vjuːz] ,

of	the	quality	)	devoted	to	book	reviews	,
的	这	质量	)	奉献	到	书	评论	,

或许还可以增加书评篇幅（即便质量可能有所下降）。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['fɔːrkæst] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .

although	this	forecast	is	admittedly	optimistic	.
虽然	这	预报	是	诚然	乐观的	.

虽然这个预测确实比较乐观。

([wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][wɑːnt][ɪz][nɑːt] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət] “ ['gɑːsɪp]

(	What	the	public	is	supposed	to	want	is	not	literary	criticism	,	but	“	gossip
(	什么	这	民众	是	据称	到	想	是	不是	文学	批评	,	但	“	闲话

” [ə'baʊt][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['hæbɪts] ,

”	about	the	personal	habits	,
”	关于	这	个人的	习惯	,

（公众想要的不是文学批评，而是关于个人习惯的“八卦”，

[ðə; ði] [kloʊðz] , [ðə; ði] [ˌrekri'eɪʃnz] , [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnɪteri] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv]

the	clothes	,	the	recreations	,	the	holidays	,	and	the	monetary	earnings	of
这	衣服	,	这	娱乐	,	这	假期	,	和	这	货币	收益	的

['ɔːθəz] .)

authors	.	)
作者	.	)

作者的服装、娱乐、假期和经济收入。）

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ['pɑːrtli] [-]

The	leading	articles	will	remain	,	partly	[	50	]
这	领导	文章	将要	保持	,	部分	[	-	]

部分主要文章将保留[50]

[θruː] [kən'sɜːrvətɪzəm] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][juː'tɪləti][fɔːr; fər]

through	conservatism	,	and	in	part	because	of	their	utility	for
通过	保守主义	,	和	在	部分	因为	的	他们的	公用事业	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə][ænd; ənd] “ ['ʌplɪft] .

purposes	of	propaganda	and	“	uplift	.
目的	的	宣传	和	“	提升	.

部分原因是出于保守主义，部分原因是它们在宣传和“提升”方面的实用性。

” [ðə; ði] ['sɪriəl] ['stɔːri] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ɪn]['kwɑːləti] ,

”	The	serial	story	will	improve	in	quality	,
”	这	序列号	故事	将要	提升	在	质量	,

“这部连续剧的质量将会提高，

[sɪns] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['si:kwənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wel] - [noʊn]
since **that** **is** **one** **of** **the** **logical** **sequences** **of** **the** **passion** **for** **well** **-** **known**
自从 那 是 一 的 这 逻辑 序列 的 这 热情 为了 出色地 - 已知
[neɪmz] .
names **.**
姓名 .

因为这是人们对知名人物充满热情的一种合乎逻辑的推论。

[mɔ:r] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər]['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [fɔ:r; fər] ['gesɪŋ] ['kɑ:ntests; kən'tests][ænd; ənd]
More **and** **larger** **prizes** **will** **be** **awarded** **for** **guessing** **contests** **and**
更多的 和 更大的 奖品 将要 是 获奖 为了 猜测 比赛 和
['ʌðər] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] .
other **competitions** **.**
其他 比赛 .

竞猜活动和其他比赛将颁发更多更大的奖品。

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] [ɪn'ʃʊrəns] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ,
The **scope** **of** **newspaper** **insurance** **will** **be** **extended** **,**
这 范围 的 报纸 保险 将要 是 扩展 ,

报纸保险的范围将扩大。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [bi:; bi] [kɝ'teɪld] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [si:s] [wen] [ðə; ði] ['prɑ:ses]
although **this** **function** **may** **ultimately** **be** **curtailed** **or** **even** **cease** **when** **the** **process**
虽然 这 功能 可能 最终 是 缩减 或者 甚至 停止 什么时候 这 过程
[ʌv; əv] [ˌtrʌstifi'keiʃən] [hæz; həz] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒɝ:nəlz] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi]['ʌndər]
of **Trustification** **has** **gone** **so** **far** **that** **individual** **journals** **will** **no** **longer** **be** **under**
的 信任 有 已消失 所以 远的 那 个人 期刊 将要 不 更长 是 在下面
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['æbstrækt] [i:tʃ] ['ʌðər] - ['ri:dɝz] .
the **necessity** **of** **trying** **to** **abstract** **each** **others** **'** **readers** **.**
这 必要性 的 尝试 到 抽象的 每个 其他的 - 读者 .

尽管当信任化进程发展到一定程度，各个期刊不再需要努力争取彼此的读者时，这一功能最终可能会受到限制甚至停止。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ([ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['ri:əli] [θɪŋks]
The **pictures** **and** **stories** **for** **the** **nursery** **(** **and** **what** **the** **nursery** **really** **thinks**
这 图片 和 故事 为了 这 苗圃 (和 什么 这 苗圃 真的 思考
[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['efərts] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌentər'teɪnmənt] [wʊd] [sər'praɪz] [ðer; ðər] [pə'veiəz])
of **some** **of** **these** **efforts** **for** **its** **entertainment** **would** **surprise** **their** **purveyors** **)**
的 一些 的 这些 努力 为了 它是 娱乐 会 惊喜 他们的 供应商)
[wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [peɪdʒ] ,
will **be** **raised** **to** **the** **dignity** **of** **a** **whole** **page** **,**
将要 是 提高 到 这 尊严 的 一个 所有的 页 ,

为儿童房准备的图片和故事（而儿童房对这些娱乐活动的真实看法可能会让供应商感到惊讶）将被提升到整页的篇幅，以示尊重。

[kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ]['edɪtər] , [ðə; ði]['lætər] ['prɑ:bəbli][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['kæbɪnət]['mɪnɪstər] .
complete **with** **editor** **,** **the** **latter** **probably** **the** **wife** **of** **an** **ex** **-** **Cabinet** **Minister** **.**
完全的 和 编辑 , 这 后者 大概 这 妻子 的 一个 前任 - 内阁 部长 .

包括编辑在内，后者很可能是一位前内阁大臣的妻子。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪl] [bi:; bi] [kept] ['hoʊli][baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]
The **Sabbath** **will** **be** **kept** **holy** **by** **an** **increase** **in** **the** **space** **devoted** **to**
这 安息日 将要 是 保留 圣 经过 一个 增加 在 这 空间 奉献 到
[ˌɔ:təubai'ɔgrəfiz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['krɪmənəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌri:'telɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][kraɪmz] .
autobiographies **of** **contemporary** **criminals** **and** **the** **retelling** **of** **old** **crimes** **.**
自传 的 当代的 罪犯 和 这 重述 的 老的 犯罪 .

通过增加刊登当代罪犯自传和重述旧案的篇幅，安息日将得以保持神圣。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɪl] [hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ][steɪdʒ] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

In	short	,	the	Newspaper	will	have	travelled	a	stage	further	on	the	road	to
在	短的	,	这	报纸	将要	有	旅行	一个	阶段	更远	在	这	路	到

[səˈplænt] [ðə; ði] [bʊk] ,

supplant	the	book	,
取代	这	书	,

简而言之，报纸在取代书籍的道路上又向前迈进了一步。

[tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] .

to	supplement	the	playhouse	.
到	补充	这	过家家	.

为游戏屋提供补充。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːrt(ə)nənt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə][wʌn] [-]

It	is	pertinent	at	this	point	to	refer	to	one	[	51	]
它	是	相关	在	这	观点	到	参考	到	一	[	-	]

此时有必要提及[51]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['pærədɒksɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [pres] ,

of	the	seeming	paradoxes	of	the	modern	Press	,
的	这	似乎	悖论	的	这	现代的	按	,

现代新闻业看似矛盾之处，

[ðə; ði][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [æz; əz][ɪts][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] .

the	diminution	of	its	influence	as	its	circulation	and	wealth	have	increased	.
这	减少	的	它是	影响	作为	它是	循环	和	财富	有	增加	.

随着流通量和财富的增长，其影响力逐渐减弱。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['prɑːses] [hæz; həz] ['rɛðər] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]

Strictly	speaking	,	the	process	has	rather	been	one	of	a	shifting	of	the	centre
严格来说	请讲	,	这	过程	有	相当	到过	一	的	一个	转变	的	这	中心

[ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .

of	influence	.
的	影响	.

严格来说，这个过程更像是权力中心的转移。

[wen] [ˌsəːkjuˈleiʃənz][wɜːr; wər][smɔːl] , ['riːdɚz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ['klæsɪz] .

When	circulations	were	small	,	readers	belonged	to	the	influential	classes	.
什么时候	流通	是	小的	,	读者	属于	到	这	有影响	课程	.

发行量较小时，读者大多属于有影响力的阶层。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə] [rɪˈflekt] , [kʊd; kəd]

A	leading	article	in	the	Times	could	cause	the	Cabinet	to	reflect	,	could
一个	领导	文章	在	这	《时代周刊》	可以	原因	这	内阁	到	反映	,	可以

['ɪnfluəns] [ˌjʊrəˈpiːən] ['tʃænsəˌlɛriz] ,

influence	European	chancelleries	,
影响	欧洲的	总理府	,

《泰晤士报》的一篇社论可能会促使内阁反思，也可能影响欧洲各国总理府。

[kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [ɑːn][prə'dʒektid][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

could	even	exercise	a	definite	effect	on	projected	legislation	.
可以	甚至	锻炼	一个	定	影响	在	预计	立法	.

甚至可能对即将出台的立法产生明确影响。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['voʊtər][hæz; həz]

In	much	the	same	way	as	the	importance	of	the	individual	voter	has
在	很多	这	相同的	方式	作为	这	重要性	的	这	个人	选民	有

[dɪˈmɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['brɔːdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['frænʧaɪz] ,

diminished	with	every	broadening	of	the	basis	of	the	franchise	,
减少	和	每一个	扩大	的	这	基础	的	这	特许经营	,

正如随着选举权范围的扩大，个人选民的重要性逐渐降低一样，

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɑ:n]['pʌblɪk] [ə'ferz]
so has the nature of the old influence of the Press on public affairs
所以 有 这 自然 的 这 老的 影响 的 这 按 在 民众 事务
[dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ] [groʊθ] [ɪn][ˌsə:kju'leiʃənz] .
declined with growth in circulations .
拒绝 和 生长 在 流通 .

随着发行量的增长，新闻界对公共事务的旧有影响力也随之减弱。

“ ['gʌvərnmənt] [baɪ] ['nu:zpeɪpər] ” [hæz; həz] [bɪn] [di'naunst] [baɪ] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [wen] [ðə; ði] [vju:z]
“ Government by newspaper ” has been denounced by politicians when the views
“ 政府 经过 报纸 ” 有 到过 谴责 经过 政治家 什么时候 这 浏览
[ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][hæv; həv][nɑ:t] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðerz] ,
expressed by a journal have not happened to coincide with theirs ,
表达 经过 一个 杂志 有 不是 发生 到 重合 和 他们的 ,

当报纸表达的观点与政客们的观点不一致时，“报纸治国”就会遭到政客们的谴责。

[bʌt; bət][ˌhɪðər'tu:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪn'devər] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
but hitherto it is the endeavour rather than the realisation which has been
但 迄今为止 它 是 这 努力 相当 比 这 实现 哪个 有 到过
['krɪtɪsaɪz] .
criticised .
受到批评 .

但迄今为止，受到批评的是努力本身，而不是最终的实现。

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['kæbɪnət][ɪn] ['relətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]
A newspaper can and does influence the Cabinet in relatively unimportant
一个 报纸 能 和 做 影响 这 内阁 在 相对地 不重要
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,

报纸能够而且确实会在一些相对不重要的事情上影响内阁。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ][baɪ][poʊst] - [mɑ:rk] ;
such as the propriety of commercial advertising by post - mark ;
这样的 作为 这 礼 的 商业的 广告 经过 邮政 - 标记 ;

例如，通过邮戳进行商业广告的合法性；

[ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] [sək'si:dz] [ɪn] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] -
it no longer succeeds in swaying the Administration in the matter of a first -
它 不 更长 成功 在 摇晃 这 行政 在 这 事情 的 一个 第一的 -
[klæs] ['ledʒɪsleɪtɪv] [-]
class legislative [52]
班级 立法 [-]

它不再能够影响政府在一流立法[52]问题上的立场。

['meʒər] ,
measure ,
措施 ,

措施，

[ɔ:r][ɪn] [ɪn'djʊs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ə; eɪ][rɪ'fɔ:rm][ɔ:r][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
or in inducing it to sanction a reform or a change desired by the majority
或者 在 诱导 它 到 制裁 一个 改革 或者 一个 改变 想要的 经过 这 多数
[ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ;
of electors ;
的 选举人 ;

或者促使它批准大多数选民所希望的改革或变革；

[dɪ'spaɪt] ['ɔ:lməʊst] [ju'nænɪməs] ['nu:zpeɪpər] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][wɔ:r] -
despite **almost** **unanimous** **newspaper** **criticism** **of** **the** **retention** **of** **certain** **war** **-**
尽管 几乎 一致 报纸 批评 的 这 保留 的 肯定 战争 -
[taɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
time **regulations** **,**
时间 法规 ,

尽管几乎所有报纸都对保留某些战时法规提出批评，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪsɪt][tu:; tə] [sel] ['tʃɔ:klət] [ɔ:r]
such **as** **those** **governing** **the** **hours** **during** **which** **it** **is** **licit** **to** **sell** **chocolate** **or**
这样的 作为 那些 治理 这 小时 期间 哪个 它 是 合法 到 卖 巧克力 或者
[sɪgə'rets] ,
cigarettes **,**
香烟 ,

例如那些规定可以合法销售巧克力或香烟的时间的法律。

[ðə; ði] [hoʊm] ['sekrəteri] [ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][soʊ][fɑ:r] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['eni]
the **Home** **Secretary** **is** **still** **able** **to** **say** **that** **he** **is** **so** **far** **unaware** **of** **any**
这 家 秘书 是 仍然 有能力的 到 说 那 他 是 所以 远的 不知情 的 任何
[ˌwaɪd'spred] ['pʌblɪk] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] . [[naɪn]] [[naɪn]]
widespread **public** **demand** **for** **a** **relaxation** **of** **these** **restrictions** **.** **[** **9** **]** **[** **9** **]**
广泛 民众 要求 为了 一个 松弛 的 这些 限制 . [9] [9]

内政大臣仍然表示，到目前为止，他还没有发现任何要求放松这些限制的广泛公众呼声。[9][9]

[sɪns] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,
Since **this** **has** **been** **written** **,**
自从 这 有 到过 书面 ,

自本文撰写以来，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['kwestʃən] .
a **committee** **has** **been** **set** **up** **to** **inquire** **into** **the** **regulations** **in** **question** **.**
一个 委员会 有 到过 放 向上 到 查询 进入 这 法规 在 问题 .

已成立一个委员会，负责调查相关法规。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekt][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ðer; ðər]
But **against** **the** **decline** **in** **the** **direct** **political** **influence** **of** **the** **Press** **there**
但 反对 这 衰退 在 这 直接的 政治的 影响 的 这 按 那里
[hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][set][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
has **to** **be** **set** **the** **growth** **of** **its** **influence** **over** **the** **community** **.**
有 到 是 放 这 生长 的 它是 影响 超过 这 社区 .

但是，在新闻界直接政治影响力下降的同时，其对社会的影响力却在不断增强。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][ˌsə:kju'leiʃənz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ['keitəd]
The **expansion** **both** **of** **circulations** **and** **of** **the** **field** **of** **interests** **catered**
这 扩张 两个都 的 流通 和 的 这 场地 的 兴趣 餐饮服务
[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ,
for **by** **the** **newspaper** **,**
为了 经过 这 报纸 ,

报纸发行量和受众范围均有所扩大。

[ɔ:l'redi] [tʌtʃt] [ɑ:n][ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] , [hæz; həz] [helpt] [ɪ'mensli] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] “
already **touched** **on** **in** **these** **pages** **,** **has** **helped** **immensely** **to** **develop** **the** **“**
已经 感动 在 在 这些 页面 , 有 帮助 非常 到 发展 这 “
['nu:zpeɪpər] ['hæbɪt] .
newspaper **habit** **.**
报纸 习惯 .

正如本文前面已经提到的，这对培养“读报习惯”起到了极大的帮助。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [saɪ'kɑːlədʒi] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən]

"	It	is	a	matter	of	elementary	psychology	that	the	average	man	and	woman
"	它	是	一个	事情	的	初级	心理学	那	这	平均的	男人	和	女士

['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

cannot	help	being	influenced	by	the	day	-	to	-	day	exposition	of	political	and
不能	帮助	存在	影响	经过	这	天	-	到	-	天	展览	的	政治的	和

['ʌðər] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] .

other	questions	in	the	columns	of	their	newspapers	.
其他	问题	在	这	列	的	他们的	报纸	.

"从基本的心理学角度来看，普通男女难免会受到报纸专栏中每天刊登的政治和其他问题的影响。"

[let] ['eni] ['dʒɜːrn(ə)l][ə'dɑːpt][ðə; ði] [kən'sɪstənt] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['blækənɪŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv]['soʊviet]

Let	any	journal	adopt	the	consistent	policy	of	blackening	the	leaders	of	Soviet
让	任何	杂志	采纳	这	持续的	政策	的	变黑	这	领导人	的	苏联

['rʌʃə] [ɔːr] [bɪ'lɔːdɪŋ] [ˌmusə'liːni(ː)] ,

Russia	or	belauding	Mussolini	,
俄罗斯	或者	赞扬	墨索里尼	,

任何一家报刊如果采取一贯的抹黑苏联领导人或赞扬墨索里尼的政策，

[ænd; ənd] [-]

and	[	53	]
和	[	-	]

和[53]

[ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔlʃiviks] [ɔːr][ðə; ði] [dis'intrəstidnis] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	infamy	of	the	Bolsheviks	or	the	disinterestedness	and	greatness	of	the
这	骂名	的	这	布尔什维克	或者	这	无私	和	伟大	的	这

[ɪ'tæliən]['dɪkteɪtər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kriːd] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

Italian	dictator	becomes	a	creed	to	hundreds	of	thousands	.
意大利语	独裁者	变成	一个	信条	到	数百	的	数千	.

布尔什维克的恶名或者意大利独裁者的无私和伟大，成为成千上万人的信条。

[let] [ðə; ði] [hoʊl] [pres] [juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃaʊt] ,

Let	the	whole	Press	unite	in	the	same	shout	,
让	这	所有的	按	团结	在	这	相同的	喊	,

让全体新闻界人士团结起来，发出同样的呐喊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] ['ʌndər] [ɪts]['prez(ə)nt][kən'troʊlərz] ,

and	that	is	the	tendency	under	its	present	controllers	,
和	那	是	这	趋势	在下面	它是	展示	控制器	,

而这正是其在现任管理者领导下的趋势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [mæs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [wɪtʃ]

and	the	result	is	mass	suggestion	of	a	nature	and	intensity	which
和	这	结果	是	大量的	建议	的	一个	自然	和	强度	哪个

['kɔːzɪz] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [moʊld] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hoʊl] [neiʃəns] .

causes	the	Press	to	mould	the	public	opinion	of	whole	nations	.
原因	这	按	到	模具	这	民众	观点	的	所有的	国家	.

其结果是，大规模的舆论影响和强度使得报刊能够塑造整个国家的公众舆论。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nuːzpeɪpər] [ɔːr][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪ]

So	that	although	an	individual	newspaper	or	a	combination	of	newspapers	may
所以	那	虽然	一个	个人	报纸	或者	一个	组合	的	报纸	可能

[biː; bi] ['paʊərləs] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət] ,

be	powerless	directly	to	affect	the	policy	of	a	Cabinet	,
是	无力	直接地	到	影响	这	政策	的	一个	内阁	,

因此，尽管一家或几家报纸可能没有能力直接影响内阁的政策，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪli] ['ɑpəretɪŋ] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] ,

it	is	daily	operating	to	sway	the	minds	of	the	people	and	thus	,
它	是	日常的	操作	到	摇摆	这	思想	的	这	人们	和	因此	,

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

它每天都在运作，试图左右人们的思想，从而间接地.....

[tuː; tə] [sweɪ] ['gʌvərnmənts] [θruː] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [mæs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn]

to	sway	Governments	through	the	ultimate	effect	of	mass	suggestion	in
到	摇摆	政府	通过	这	最终的	影响	的	大量的	建议	在

['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kraɪsɪs] .

action	during	the	period	of	a	general	election	or	a	political	crisis	.
行动	期间	这	时期	的	一个	一般的	选举	或者	一个	政治的	危机	.

在大选或政治危机期间，通过群众舆论的最终影响来左右政府。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [huː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə]

And	this	is	the	work	of	a	handful	of	men	who	—	it	is	no	reproach	to
和	这	是	这	工作	的	一个	少数	的	男人	WHO	—	它	是	不	责备	到

[ðem; ðəm] — [ɑːr; ər] [ˌtemprə'mentəli] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

them	—	are	temperamentally	unfitted	for	the	enormous	responsibilities	which	they
他们	—	是	性情上	不合适的	为了	这	巨大的	职责	哪个	他们

[hæv; həv] [ə'suːmd] [soʊ] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] ,

have	assumed	so	light	-	heartedly	,
有	假定	所以	光	-	衷心地	,

而这仅仅是少数几个人的工作成果——这并非对他们的指责——他们的性格并不适合承担他们轻率承担的重大责任。

[soʊ] ['kæʒuəli] — [æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ['kɔːnərɪŋ] ” ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

so	casually	—	as	casually	as	though	they	were	“	cornering	”	chewing	gum	.
所以	随意地	—	作为	随意地	作为	尽管	他们	是	“	转弯	”	咀嚼	胶	.

如此随意——就像随意地“兜售”口香糖一样。

['nuːzpeɪpər] [prəp'raɪətəz] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['editəz][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd] ,

Newspaper	proprietors	assert	that	in	fact	,	their	editors	have	a	free	hand	,
报纸	业主	断言	那	在	事实	,	他们的	编辑	有	一个	自由的	手	,

报社老板们声称，事实上，他们的编辑拥有完全的创作自由。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [-]

and	attempt	to	prove	this	contention	by	pointing	to	differences	[	54	]
和	试图	到	证明	这	争论	经过	指向	到	差异	[	-	]

并试图通过指出差异来证明这一论点[54]

[ɪn]['pɑːləsi][ɔːr] ['triːtmənt] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'troʊl] .

in	policy	or	treatment	manifested	by	newspapers	under	the	same	control	.
在	政策	或者	治疗	表现出来	经过	报纸	在下面	这	相同的	控制	.

在同一控制下的报纸所体现的政策或待遇。

[wʌn] [ɪz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][ɪz][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]

One	is	at	some	difficulty	in	deciding	whether	this	argument	is	the	fruit	of
一	是	在	一些	困难	在	决定	无论	这	争论	是	这	水果	的

[ɪn'dʒiːniəs] [ɔːr][ʌv; əv] ['mɪrli] [ɪn'dʒenjuəs][maɪndz] .

ingenious	or	of	merely	ingenuous	minds	.
巧妙	或者	的	仅仅	天真无邪	思想	.

人们很难判断这个论点是出自才智之手，还是仅仅出自天真之手。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændərd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	Evening	Standard	,	for	instance	,
这	晚上	标准	,	为了	实例	,

例如，《伦敦晚报》

[meɪ] [nɑːt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spres] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz][ðə; ði][mə'rælətɪ]
may 可能 **not** 不是 **see** 看 **eye** 眼睛 **to** 到 **eye** 眼睛 **with** 和 **the** 这 **Daily** 日常的 **Express** 表达 **in** 在 **such** 这样的 **matters** 事情 **as** 作为 **the** 这 **morality** 道德

[ʌv; əv]['mɑːdərn] ['dænsɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of 的 **modern** 现代的 **dancing** 跳舞 **or** 或者 **the** 这 **retention** 保留 **of** 的 **old** 老的 **churches** 教堂 **in** 在 **the** 这 **City** 城市 **of** 的 **London** 伦敦 **,** ,

在诸如现代舞蹈的道德性或伦敦城内古老教堂的保留等问题上，可能与《每日快报》的观点不一致。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [straɪk] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kraɪsɪs] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr]
but 但 **a** 一个 **strike** 罢工 **,** , **a** 一个 **political** 政治的 **crisis** 危机 **,** , **a** 一个 **general** 一般的 **election** 选举 **,** , **the** 这 **issue** 问题 **of** 的 **war** 战争 **or** 或者
[piːs] ,
peace 和平 **,** ,

但罢工、政治危机、大选、战争与和平问题，

[wɪl] ['wɪtnəs] [ə; eɪ][juːnə'nɪməti][ʌv; əv][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːment] [wɪtʃ] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]
will 将要 **witness** 证人 **a** 一个 **unanimity** 一致 **of** 的 **editorial** 社论 **comment** 评论 **which** 哪个 **goes** 去 **beyond** 超过 **the** 这 **limits** 限制 **of** 的
[ʃɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
sheer 透明 **coincidence** 巧合 **.** .

我们将见证编辑评论的完全一致，这绝非巧合。

[ðə; ði][ˌem oʊ 'tiː] [dɔrdr] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The 这 **mot** 移动 **d'ordre** 秩序 **has** 有 **been** 到过 **given** 给定 **.** .

序号已给出。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['waɪərləs][ænd; ənd][ðə; ði]['kɪnəmə]
The 这 **Press** 按 **of** 的 **to** 到 **-** - **morrow** 明天 **will** 将要 **have** 有 **to** 到 **regard** 看待 **wireless** 无线的 **and** 和 **the** 这 **kinema** 电影
[æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['raɪvlz] .
as 作为 **potential** 潜在的 **rivals** 竞争对手 **.** .

未来的媒体必须将无线电和电影视为潜在的竞争对手。

[bəuθ]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,
Both 两个都 **occupy** 占据 **a** 一个 **position** 位置 **analogous** 类似的 **to** 到 **the** 这 **newspaper** 报纸 **,** ,

两者都占据着类似于报纸的地位。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærətɪ][ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn]
inasmuch 因此 **as** 作为 **their** 他们的 **popularity** 人气 **is** 是 **largely** 很大程度上 **due** 到期的 **to** 到 **the** 这 **lack** 缺少 **of** 的 **mental** 精神的 **resources** 资源 **in** 在
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,
the 这 **average** 平均的 **man** 男人 **and** 和 **woman** 女士 **,** ,

鉴于它们的流行很大程度上是由于普通男女缺乏精神资源，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æktɪv] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [riːd] ['eniθɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɔːr]
and 和 **their** 他们的 **active** 积极的 **disinclination** 不情愿 **to** 到 **read** 读 **anything** 任何事物 **calling** 呼叫 **for** 为了 **concentration** 专注 **or** 或者
[sə'steɪnd] ['efərt] .
sustained 持续 **effort** 努力 **.** .

他们极不愿意阅读任何需要集中注意力或持续努力的书籍。

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [pres] , ['brɔ:dkæstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [muvɪz] ” [ɑ:r; ər][ə'laɪk]['veəri:ənts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Popular	Press	,	Broadcasting	and	the	“	Movies	”	are	alike	variants	of	the
这	受欢迎的	按	,	广播	和	这	“	电影	”	是	同样	变体	的	这

“ ['deɪli] [dəup] .

“	Daily	Dope	.
“	日常的	太棒了	.

大众报刊、广播和“电影”都是“每日劲爆新闻”的变体。

” [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] [pres] [hæz; həz][ɪt'self] ['lɑ:rdʒli] [helpt] [tu:; tə]['pɑ:pjəlaˌraɪz][ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] [-]

”	Furthermore	,	the	Press	has	itself	largely	helped	to	popularise	its	potential	[	55	]
”	此外	,	这	按	有	本身	很大程度上	帮助	到	推广	它是	潜在的	[	-	]

此外，媒体本身也极大地帮助了其潜力的普及[55]

[kəm'pɛtətərz] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'mens] [pʌb'lɪsəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:dz] [ðem; ðəm] .

competitors	through	the	immense	publicity	which	it	accords	them	.
竞争对手	通过	这	巨大	宣传	哪个	它	协议	他们	.

竞争对手通过它获得的巨大宣传效应而与之竞争。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

['brɔ:dkæstɪŋ] [hæz; həz][ˌhɪðər'tu:][nɑ:t] [trentʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər]

broadcasting	has	hitherto	not	trenched	on	the	province	of	the	newspaper
广播	有	迄今为止	不是	挖沟	在	这	省	的	这	报纸

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'keɪɪk] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd][ɑ:n][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:z] [baɪ]

because	of	the	archaic	restrictions	imposed	on	the	transmission	of	news	by
因为	的	这	古老的	限制	强加	在	这	传播	的	消息	经过

['waɪərləs] ,

wireless	,
无线的	,

由于无线电新闻传输受到诸多陈旧限制，广播电视至今尚未侵入报纸的领域。

[wɪtʃ] [ɪz]['vɜ:rtʃuəli] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bri:f] [ˌɑ:r 'i:] - [hæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['pepərz] , [tə'geðər]

which	is	virtually	limited	to	a	brief	re	-	hash	of	the	evening	papers	,	together
哪个	是	几乎	有限的	到	一个	简短的	关于	-	哈希	的	这	晚上	文件	,	一起

[wɪð; wɪθ] ['weðər] ['fɔ:-kɑ:sts] .

with	weather	forecasts	.
和	天气	预测	.

实际上仅限于对晚间报纸内容的简要重述，以及天气预报。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn'defɪnətli] ,

But	it	is	impossible	that	these	restrictions	will	be	allowed	to	prevail	indefinitely	,
但	它	是	不可能的	那	这些	限制	将要	是	允许	到	占上风	无限期	,

但这些限制不可能无限期地持续下去。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] “ ['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] - [ɪn] ” [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'per]

even	if	only	for	the	reason	that	“	listeners	-	in	”	are	able	to	compare
甚至	如果	仅有的	为了	这	原因	那	“	听众	-	在	”	是	有能力的	到	比较

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['eɪdʒənsiz] ,

the	service	with	that	provided	by	Continental	broadcasting	agencies	,
这	服务	和	那	假如	经过	大陆	广播	机构	,

即使仅仅因为“听众”能够将这项服务与大陆广播机构提供的服务进行比较，

[hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði]['mændɜ-ənz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] .

who	are	not	fettered	by	the	Mandarins	of	the	Post	Office	.
WHO	是	不是	束缚	经过	这	柑橘	的	这	邮政	办公室	.

不受邮政官员束缚的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [nu:] ['brɪtɪʃ] ['brɔ:dkæstɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

As	a	matter	of	fact	,	the	new	British	Broadcasting	Corporation	,	which	is	a
作为	一个	事情	的	事实	,	这	新的	英国	广播	公司	,	哪个	是	一个

['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Government	Department	,
政府	部门	,

事实上，新成立的英国广播公司（BBC）是政府部门的一部分，

[pə'zesiz] ['paʊɝz] [tu:; tə][du:]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .

possesses	powers	to	do	almost	anything	that	can	be	done	by	a	newspaper	.
拥有	权力	到	做	几乎	任何事物	那	能	是	完毕	经过	一个	报纸	.

它拥有报纸所能做到的几乎所有事情的权力。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊɝz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:z] ,

Some	of	those	powers	it	will	certainly	use	,
一些	的	那些	权力	它	将要	当然	使用	,

它肯定会使用其中的一些权力，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ɪts]

and	there	is	nothing	to	prevent	the	Corporation	from	adding	to	its
和	那里	是	没有什么	到	防止	这	公司	从	添加	到	它是

['fʌŋkʃnz] [ðæt] [ʌv; əv] [pər'veɪər] [ʌv; əv][ˌprɑ:pə'gændə][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

functions	that	of	purveyor	of	propaganda	for	the	Government	of	the	day	.
函数	那	的	供应商	的	宣传	为了	这	政府	的	这	天	.

而且没有任何规定阻止该公司在其职能之外，再增加为当届政府提供宣传的职能。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [nu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜ:r] -

The	transmission	of	official	news	,	and	the	development	of	an	Inter	-
这	传播	的	官方的	消息	,	和	这	发展	的	一个	国际	-

['empaɪər] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌʌndər'teɪk] .

Empire	news	service	it	will	certainly	undertake	.
帝国	消息	服务	它	将要	当然	承担	.

它一定会承担起传播官方新闻和发展帝国间新闻服务的责任。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] ['maɪnər] ['mætərz] . [-]

But	these	are	relatively	minor	matters	.	[	56	]
但	这些	是	相对地	次要的	事情	.	[	-	]

但这些都是相对次要的事情。[56]

[ðə; ði]['ri:əl] [kəm'petətɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['waɪərləs][laɪ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði]['aʊtər]

The	real	competitive	possibilities	of	wireless	lie	in	the	fact	that	it	brings	the	outer
这	真实的	竞争的	可能性	的	无线的	说谎	在	这	事实	那	它	带来	这	外

[wɜ:rld]['ɪntu:][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] ['aʊərz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

world	into	the	homes	of	the	millions	at	precisely	those	hours	between	the
世界	进入	这	房屋	的	这	百万	在	恰恰	那些	小时	之间	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

publication	of	the	latest	evening	paper	and	the	appearance	of	the	morning
发布	的	这	最新的	晚上	纸	和	这	外貌	的	这	早晨

['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] .

paper	at	the	breakfast	-	table	.
纸	在	这	早餐	-	桌子	.

无线技术的真正竞争优势在于，它能够将外部世界带入千家万户，时间正好是在最新一期晚报出版到晨报出现在餐桌上的这段时间。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər][ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [wel] [bɪ'fɔ:r]

As	the	bulk	of	the	contents	of	a	morning	paper	are	printed	well	before
作为	这	大部分	的	这	内容	的	一个	早晨	纸	是	打印	出色地	前

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

由于晨报的大部分内容在午夜前就已经印刷完毕，

['waɪərləs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:z] [frʌm; frəm]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌn'tɪl][ɪ'lev(ə)n][ɔ:r]

wireless	**transmission**	**of**	**news**	**from**	**seven**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**until**	**eleven**	**or**
无线的	传播	的	消息	从	七	点钟	在	这	晚上	直到	十一	或者

[twelv] [wʊd] [skɪm][ðə; ði] [kri:m] [ɔ:f][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['pepərz] .

twelve	**would**	**skim**	**the**	**cream**	**off**	**the**	**next**	**day's**	**papers**	**.**
十二	会	撇去	这	奶油	离开	这	下一个	天	文件	.

从晚上七点到十一、十二点，无线电波传输新闻，就能抢占第二天报纸上的精华内容。

['weðər] [ðə; ði] [pres] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tælieɪt] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['waɪərləs] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

Whether	**the**	**Press**	**should**	**retaliate**	**by**	**establishing**	**a**	**wireless**	**service**	**of**	**its**	**own**
无论	这	按	应该	报复	经过	建立	一个	无线的	服务	的	它是	自己的

([ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [seɪv] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['brɔ:dkæstɪŋ]

(	**impossible**	**in**	**England**	**save**	**by**	**means**	**of**	**coöperation**	**with**	**the**	**British**	**Broadcasting**
(	不可能的	在	英格兰	节省	经过	方法	的	合作	和	这	英国	广播

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

Corporation	**,**
公司	,

新闻界是否应该通过建立自己的无线电服务进行报复（在英国，除非与英国广播公司合作，否则这是不可能的），

[wɪtʃ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['rɪvɪtɪd] ,

which	**possesses**	**a**	**double**	**-**	**riveted**	**,**
哪个	拥有	一个	双倍的	-	铆接	,

它采用双铆接工艺，

[steɪt] - [ɪn'fɔ:rst] [mə'nɑ:pəli]) [ɔ:r][baɪ] ['isju:ɪŋ] ['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['pepərz][ðæn; ðən]

State	**-**	**enforced**	**monopoly**	**)**	**or**	**by**	**issuing**	**later**	**editions**	**of**	**the**	**evening**	**papers**	**than**
状态	-	强制执行	垄断	)	或者	经过	发行	之后	版本	的	这	晚上	文件	比

[ɪz] [naʊ] ['kʌstəmeri] ,

is	**now**	**customary**	**,**
是	现在	习惯	,

（通过国家强制垄断）或比现在惯例更晚发行晚报，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [kən'dʌktəz] .

will	**become**	**a**	**matter**	**for**	**the**	**consideration**	**of**	**its**	**conductors**	**.**
将要	变得	一个	事情	为了	这	考虑	的	它是	导体	.

这将成为其领导者们需要考虑的问题。

[fɔ:r; fər] , [ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz][kən'sɜ:rnz][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:z] , [ðə; ði]['waɪərləs][kæn; kən]

For	**,**	**insofar**	**as**	**concerns**	**the**	**dissemination**	**of**	**news**	**,**	**the**	**wireless**	**can**
为了	,	就目前而言	作为	担忧	这	传播	的	消息	,	这	无线的	能

['klɪrli] [du:][æz; əz] [wel] [æz; əz] ,

clearly	**do**	**as**	**well**	**as**	**,**
清楚地	做	作为	出色地	作为	,

就新闻传播而言，无线电显然可以做得和……一样好，

[ɪf] [nɑ:t] ['betər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] .

if	**not**	**better**	**,**	**than**	**the**	**newspaper**	**.**
如果	不是	更好的	,	比	这	报纸	.

即使不如报纸，也比报纸好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['smɔ:lər] [kɔ:st][tu:; tə][ðə; ði][səb'skraɪbər] .

And	**it**	**can**	**do**	**it**	**at**	**smaller**	**cost**	**to**	**the**	**subscriber**	**.**
和	它	能	做	它	在	较小的	成本	到	这	订户	.

而且对用户来说，这样做成本更低。

[noʊ][wʌn] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

No	**one**	**would**	**,**	**of**	**course**	**,**
不	一	会	,	的	课程	,

当然，没有人会这么做。

['sɪriəsli]	[sə'dʒest]	[ðæt]	['waɪərləs]	[trænz'mɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[nuːz]	[wɪl]	[draɪv]	[ðə; ði]	['njuːzˌpeɪpəz]	[aʊt]	[ʌv; əv]
seriously	**suggest**	**that**	**wireless**	**transmission**	**of**	**news**	**will**	**drive**	**the**	**newspapers**	**out**	**of**
严重地	建议	那	无线的	传播	的	消息	将要	驾驶	这	报纸	出去	的

['bɪznəs]	,	[ɔːr]['iːv(ə)n]	[ðæt]	[	-	]
business	**,**	**or**	**even**	**that**	**[**	**57**	**]**
商业	,	或者	甚至	那	[	-	]

认真地认为，新闻的无线传输将使报纸破产，甚至认为[57]

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	['sɪriəsli]	[ə'fekt]	[ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ɔːr]	['revənuː]	.
it	**will**	**seriously**	**affect**	**their**	**circulation**	**or**	**revenue**	**.**
它	将要	严重地	影响	他们的	循环	或者	收入	.

这将严重影响它们的流通或收入。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['ɑːbviəs]	[ðæt]	[ɪf]	['brɔːdkæstɪŋ]	[kəm'piːt]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[pres]	[ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
But	**it**	**is**	**obvious**	**that**	**if**	**broadcasting**	**compete**	**with**	**the**	**Press**	**in**	**the**	**publication**
但	它	是	明显的	那	如果	广播	竞争	和	这	按	在	这	发布

[ʌv; əv]	[nuːz]	(	[ænd; ənd][ðə; ði]	[pres]	[wɪl]	[biː; bi]	['paʊərləs]	[tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['ɪŋglənd]	[ænd; ənd]
of	**news**	**(**	**and**	**the**	**Press**	**will**	**be**	**powerless**	**to**	**stop**	**it**	**in**	**England**	**and**
的	消息	(	和	这	按	将要	是	无力	到	停止	它	在	英格兰	和

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]	['elsˌwer]	[ən'les]	['waɪərləs][biː; bi]	[brɔːt]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv]
unable	**to**	**do**	**so**	**elsewhere**	**unless**	**wireless**	**be**	**brought**	**within**	**the**	**scope**	**of**
无法	到	做	所以	别处	除非	无线的	是	带来	之内	这	范围	的

['nuːzpeɪpər]	[trʌsts]	)	[ðen]	[ðə; ði]	[pres]	[mʌst; məst]['streŋ(k)θ(ə)n]	[ɪts][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk]	[ɪn]	[ðoʊz]
Newspaper	**Trusts**	**)**	**then**	**the**	**Press**	**must**	**strengthen**	**its**	**hold**	**on**	**the**	**public**	**in**	**those**
报纸	信托	)	然后	这	按	必须	加强	它是	抓住	在	这	民众	在	那些

[fiːldz]	[wer]	['waɪərləs]	['kænɑːt]	[kəm'piːt]	,
fields	**where**	**wireless**	**cannot**	**compete**	**,**
字段	在哪里	无线的	不能	竞争	,

但显而易见，如果广播在新闻发布方面与报刊竞争（在英国，报刊无力阻止广播，在其他地方，除非将无线电纳入报业信托的管辖范围，否则报刊也无法阻止广播），那么报刊就必须在无线电无法竞争的领域加强其对公众的控制。

[ɔːr]	['kænɑːt]	[kəm'piːt]	[soʊ]	[wel]	.
or	**cannot**	**compete**	**so**	**well**	**.**
或者	不能	竞争	所以	出色地	.

或者竞争力不足。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ɪn'lɑːrdʒ]	[ɪts]	[fiːld]	[ʌv; əv]	['kɑːment]	.
So	**it**	**will**	**enlarge**	**its**	**field**	**of**	**comment**	**.**
所以	它	将要	放大	它是	场地	的	评论	.

这样一来，它的评论范围就会扩大。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['mɪsəleɪni]	.
It	**will**	**become**	**more**	**and**	**more**	**of**	**a**	**miscellany**	**.**
它	将要	变得	更多的	和	更多的	的	一个	杂项	.

它将变得越来越杂乱无章。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[dɪ'voʊt]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə][kruː'seɪdz]	[ænd; ənd]	“	['ʌplɪft]	.
It	**will**	**devote**	**more**	**and**	**more**	**attention**	**to**	**crusades**	**and**	**“**	**uplift**	**.**
它	将要	奉献	更多的	和	更多的	注意力	到	十字军东征	和	“	提升	.

它将越来越关注十字军东征和“提升”。

”	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['pʊlpɪt]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['lektʃər]	['θiːətər]
”	**It**	**will**	**become**	**more**	**and**	**more**	**of**	**a**	**pulpit**	**,**	**and**	**a**	**lecture**	**theatre**
”	它	将要	变得	更多的	和	更多的	的	一个	讲坛	,	和	一个	演讲	剧院

[fɔːr; fər][ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	.
for	**the**	**physician**	**.**
为了	这	医生	.

它将越来越像一个讲坛，一个医生的演讲厅。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [straɪv] [tu:; tə] [moʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

Above	all	,	it	will	more	and	more	strive	to	mould	public	opinion	.
多于	全部	,	它	将要	更多的	和	更多的	努力	到	模具	民众	观点	.

最重要的是，它将越来越努力地塑造公众舆论。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪnəmə] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌtələr] [ænd; ənd] [les] [də'rekt]['neɪtʃər] .

The	rivalry	of	the	Kinema	will	be	of	a	subtler	and	less	direct	nature	.
这	对抗	的	这	电影	将要	是	的	一个	更微妙	和	较少的	直接的	自然	.

电影界的竞争将是一种更微妙、更间接的竞争。

[bəuθ][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['pɪktʃərz] ” [ə'pi:l] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ə; eɪ] [klæs] [wɪtʃ] [ɪz]

Both	the	Popular	Press	and	the	“	Pictures	”	appeal	largely	to	a	class	which	is
两个都	这	受欢迎的	按	和	这	“	图片	”	上诉	很大程度上	到	一个	班级	哪个	是

['iziə] [tu:; tə] [ri:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ðæn; ðən] [θru:] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,

easier	to	reach	through	the	eye	than	through	an	appeal	to	the	intellect	,
更轻松	到	抵达	通过	这	眼睛	比	通过	一个	上诉	到	这	智力	,

大众报刊和“图画报”主要吸引的是那些更容易通过视觉而非理性来接触的群体。

[wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	demands	a	little	imagination	.
哪个	需求	一个	小的	想像力	.

这需要一点想象力。

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl]

The	popular	newspapers	have	lately	begun	to	break	out	in	a	pictorial
这	受欢迎的	报纸	有	最近	开始	到	休息	出去	在	一个	画报

[ɪgˈziːməˌeksɪmə] [θru:'aʊt] [ðer; ðər]['peɪdʒɪz] .

eczema	throughout	their	pages	.
湿疹	自始至终	他们的	页面	.

最近，一些颇受欢迎的报纸开始在版面上出现大量图片，如同患上了湿疹一般。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɪnəmə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'stri:mli] [wel] - ['ɔ:rgənaɪzd] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər] [-]

But	the	kinema	,	with	its	extremely	well	-	organised	service	for	[	58	]
但	这	电影	,	和	它是	极其	出色地	-	有组织的	服务	为了	[	-	]

但是电影院，凭借其组织得极其完善的服务[58]

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [li:vz] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [maɪlz][ɪn][ðə; ði]

recording	and	exhibiting	events	of	the	hour	,	leaves	the	newspaper	miles	in	the
记录	和	展出	活动	的	这	小时	,	树叶	这	报纸	英里	在	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

记录和展示时事新闻，让报纸远远落后。

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər][kæn; kən][prɪnt] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜ:rbi][ɔ:r][ðə; ði][boʊt] [reɪs] [wɪ'ðɪn]

An	evening	paper	can	print	photographs	of	the	Derby	or	the	Boat	Race	within
一个	晚上	纸	能	打印	照片	的	这	德比	或者	这	船	种族	之内

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .

a	few	minutes	of	their	being	taken	.
一个	很少	分钟	的	他们的	存在	已采取	.

晚报可以在德比大赛或牛津剑桥赛艇比赛的照片拍摄后几分钟内刊登出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]

But	it	cannot	show	the	whole	progress	of	the	race	within	a	couple	of
但	它	不能	展示	这	所有的	进步	的	这	种族	之内	一个	夫妻	的

['aʊərz]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rʌn] .

hours	after	it	has	been	run	.
小时	后	它	有	到过	跑步	.

但它无法在比赛结束后的几个小时内显示比赛的全部过程。

['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tʃi:vmənt] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] “
Television , already a scientific achievement , and to - morrow a possible “
电视 , 已经 一个 科学 成就 , 和 到 - 明天 一个 可能的 “
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
commercial proposition ,
商业的 主张 ,

电视已经是一项科学成就，而明天它可能成为一种“商业产品”。

” [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪnəmə][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪərləs] .
” will also come to the aid both of the Kinema and the Wireless .
” 将要 还 来 到 这 援助 两个都 的 这 电影 和 这 无线的 .

“也将对 Kinema 和 Wireless 有所帮助。”

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [pres] [prə'poʊz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][æktʃʊ'ælɪtiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['θi:ətər]
How does the Press propose to meet the actualities of the picture theatre
如何 做 这 按 提出 到 见面 这 现实情况 的 这 图片 剧院
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [nu:] [in'venʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd]
and the possibilities of new inventions for the photographic recording and
和 这 可能性 的 新的 发明 为了 这 摄影 记录 和
[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ? [-]
reproduction of events ? [59]
生殖 的 活动 ? [-]

新闻媒体打算如何应对电影院的实际情况以及摄影记录和再现事件的新发明的可能性？[59]

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

['pɔɪzn] [gæs][ɔ:r] [freʃ] [er]
Poison Gas or Fresh Air
毒 气体 或者 新鲜的 空气

毒气还是新鲜空气

[ðə; ði] [ˌtrʌstifi'keiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [gɔ:n] ['fɜ:rðər] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ðæn; ðən][ɪn][ə'merɪkə][ɔ:r]
The Trustification of the Press has gone further in England than in America or
这 信任 的 这 按 有 已消失 更远 在 英格兰 比 在 美国 或者
[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,
on the Continent ,
在 这 大陆 ,

英国的媒体公信化进程比美国或欧洲大陆更为深入。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['speʃəli] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði][smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
partly because of such specially favourable conditions as the small size of the
部分 因为 的 这样的 特别 有利 状况 作为 这 小的 尺寸 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

部分原因是由于该国面积较小等特别有利的条件，

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ɪts] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
the excellence of its communications ,
这 卓越 的 它是 通讯 ,

其卓越的沟通能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]
and the presence of an exceptionally large proportion of the population
和 这 在场 的 一个 非常 大的 部分 的 这 人口
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
within a radius of a score of miles from the centre of the capital .
之内 一个 半径 的 一个 分数 的 英里 从 这 中心 的 这 首都 .

首都中心方圆二十英里内居住着异常大比例的人口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ˌreprɪ'zent] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [sɔɪl]
But **there** **is** **nothing** **to** **suggest** **that** **other** **countries** **represent** **more** **favourable** **soil**
但 那里 是 没有什么 到 建议 那 其他 国家 代表 更多的 有利 土壤
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] .
for **the** **continued** **propagation** **of** **an** **Independent** **Press** **.**
为了 这 持续 传播 的 一个 独立的 按 .

但没有任何迹象表明其他国家更有利于独立新闻媒体的持续发展。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , ['ni:ðər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][nɔ:r]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ə'rest]
As **has** **been** **said** **,** **neither** **legislation** **nor** **public** **opinion** **is** **competent** **to** **arrest**
作为 有 到过 说 , 两者都不 立法 也不 民众 观点 是 胜任的 到 逮捕
[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the **progress** **of** **combination** **,**
这 进步 的 组合 ,

正如前面所说，无论是立法还是舆论都无法阻止联合体的壮大。

[ɔ:r][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ə'genst] [kəm'bainz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
or **to** **operate** **against** **Combines** **already** **in** **existence** **.**
或者 到 操作 反对 组合 已经 在 存在 .

或者对抗已经存在的联合军。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs]
Incidentally **,** **the** **awakening** **has** **come** **too** **late** **,** **and** **although** **there** **is** **in** **this**
顺便 , 这 唤醒 有 来 也 晚的 , 和 虽然 那里 是 在 这
['ɪnstəns] [noʊ] [læk] [-]
instance **no** **lack** **[** **60** **]**
实例 不 缺少 [-]

顺便说一句，觉醒来得太晚了，尽管在这种情况下并不缺乏[60]

[ʌv; əv] ['wɪzdəm] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
of **wisdom** **after** **the** **event** **,**
的 智慧 后 这 事件 ,

事后获得的智慧

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ɪ'fekt] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
the **utmost** **that** **it** **can** **effect** **is** **to** **instruct** **the** **community** **as** **to** **the**
这 极致 那 它 能 影响 是 到 指示 这 社区 作为 到 这
['neɪtʃər] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ɪts] ['nju:zˌpeɪpəz] .
nature **and** **control** **of** **its** **newspapers** **.**
自然 和 控制 的 它是 报纸 .

它所能做的最大事情就是向社会大众讲解报纸的性质和监管方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['paʊərləs] [tu:; tə] ['veri] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['i:ðər] .
It **is** **powerless** **to** **vary** **the** **nature** **of** **either** **.**
它 是 无力 到 各不相同 这 自然 的 任何一个 .

它无力改变二者的本质。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
There **are** **,** **it** **is** **true** **,**
那里 是 , 它 是 真的 ,

确实有，

[ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl][ɔ:r] ['oʊnərʃɪp] [ɑ:n]
alternatives **to** **the** **Trust** **in** **the** **shape** **of** **Government** **control** **or** **ownership** **on**
替代方案 到 这 相信 在 这 形状 的 政府 控制 或者 所有权 在
[bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɔ:r] [gru:p] [-] ,
behalf **of** **a** **political** **party** **or** **group** **[** **10** **]** **,**
代表 的 一个 政治的 派对 或者 团体 [-] ,

信托的替代方案是政府控制或代表政党或团体拥有所有权[10]，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['mɪrli] [ə'poʊz] [wʌn][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

but	these	merely	oppose	one	form	of	dictatorship	to	another	.
但	这些	仅仅	反对	一	形式	的	专政	到	其他	.

但这仅仅是将一种独裁形式与另一种独裁形式对立起来而已。

[sʌtʃ] [kən'troʊl][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][noʊ]['riːəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , [wɪtʃ] ['ɑːbviəsli] ,

Such	control	is	characterised	by	no	real	independence	,	which	obviously	,
这样的	控制	是	具有特征	经过	不	真实的	独立	,	哪个	明显地	,

这种控制的特点是缺乏真正的独立性，这显然是.....

['kænɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrgən] .

cannot	exist	in	the	case	of	a	Government	organ	.
不能	存在	在	这	案件	的	一个	政府	器官	.

政府机关不可能存在这种现象。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] [ˌgʌvərn'mentl] [kən'troʊl][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Political	or	Governmental	control	is	,	it	is	true	,
政治的	或者	政府	控制	是	,	它	是	真的	,

政治或政府控制的确是.....

[les] [əb'dʒekʃənəbl] [frʌm; frəm] ['meni] [s'tændpɔɪnts] [ðæn; ðən][kən'troʊl][baɪ][ə; eɪ] [trʌst] ,

less	objectionable	from	many	standpoints	than	control	by	a	Trust	,
较少的	令人反感的	从	许多	立场	比	控制	经过	一个	相信	,

从许多角度来看，这比由信托控制更不令人反感。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['negətɪv] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ɪz]

while	it	also	possesses	the	negative	advantage	that	identity	of	ownership	is
尽管	它	还	拥有	这	消极的	优势	那	身份	的	所有权	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] .

usually	less	easy	to	camouflage	.
通常	较少的	简单的	到	伪装	.

但它也存在一个负面优势，即所有权身份通常不太容易伪装。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['dʒɜːnəlz][ɑːr; ər][nɑːt][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .

But	such	journals	are	not	and	cannot	be	independent	.
但	这样的	期刊	是	不是	和	不能	是	独立的	.

但这类期刊并非独立期刊，也不可能独立。

[ɪn][ðə; ði] [-]

In	the	[	61	]
在	这	[	-	]

在[61]

[lɔːŋ] [rʌn] , [ðə; ði] [seɪm] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ˌpɑːrʃi'æləti] , [sə'preʃ(ə)n] ,

long	run	,	the	same	vices	of	partiality	,	suppression	,
长的	跑步	,	这	相同的	恶习	的	偏袒	,	抑制	,

从长远来看，偏袒、压制等同样的弊端依然存在。

[ænd; ənd][dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [huːz] [eɪm][ɪz][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	distortion	are	present	in	a	newspaper	whose	aim	is	the	support	of	a
和	失真	是	展示	在	一个	报纸	谁	目的	是	这	支持	的	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][ɔːr] [gruːp] [æz; əz][ɪn][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [trʌst] ,

political	party	or	group	as	in	one	belonging	to	a	Trust	,
政治的	派对	或者	团体	作为	在	一	属于	到	一个	相信	,

如果报纸的目的是支持某个政党或团体，例如隶属于某个信托机构的报纸，那么报纸的内容就会出现扭曲和歪曲。

[waɪl] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrgən][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['reɪsɑːn] - [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while	a	Government	organ	has	no	other	raison	d'être	than	that	of	a
尽管	一个	政府	器官	有	不	其他	理性	-	比	那	的	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] ['θɪnli] - [dɪs'gaɪzd] [ˌprɑːpə'gændə] .

vehicle	for	thinly	-	disguised	propaganda	.
车辆	为了	薄薄的	-	伪装	宣传	.

而政府机关除了作为伪装巧妙的宣传工具之外，没有任何其他存在的理由。

['pɑːsəbli] , [ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [æz; əz] ['nuːzpeɪpər] ['oʊnərz] ,
Possibly , the future may see more of Governments as newspaper owners ,
可能 , 这 未来 可能 看 更多的 的 政府 作为 报纸 所有者 ,

未来或许会出现更多政府拥有报纸的情况。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [sʌtʃ] [æz; əz] [straɪks] [ɔːr]['wɔrz] . [-]
even if only during periods of national emergency , such as strikes or wars . [11]
甚至 如果 仅有的 期间 时期 的 国家的 紧急情况 , 这样的 作为 罢工 或者 战争 . [-]
[-]
[10]
[-]

即使只是在国家紧急状态期间，例如罢工或战争期间。[11][10]

[læst] [jɪr] ,
Last year ,
最后的 年 ,

去年，

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]['di'i'es] [deɪ'bɑː] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['bæŋkər][ænd; ənd][æn; ən]['aɪən,mæstər] ([ðə; ði]
the Journal des Débats was sold to a banker and an ironmaster (the
这 杂志 德斯 辩论 曾是 卖 到 一个 银行家 和 一个 铁人 (这
['fɔːrmər][ɪz]['bærən]['ɛduːɑːrd][diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt]) ,
former is Baron Edouard de Rothschild) ,
以前的 是 男爵 爱德华 德 罗斯柴尔德) ,

《辩论杂志》被卖给了一位银行家和一位钢铁大亨（前者是爱德华·德·罗斯柴尔德男爵）。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hoʊld] [strɔːŋ] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][fræŋk] .
both of whom hold strong views on the revalorisation of the franc .
两个都 的 谁 抓住 强的 浏览 在 这 - 的 这 法郎 .

他们两人都对法郎重估价值持有强烈观点。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn]
The London Daily Chronicle , in which the controlling interest had previously been
这 伦敦 日常的 编年史 , 在 哪个 这 控制 兴趣 有 之前 到过
[held][baɪ]['mɪstər] . [lɔɪd] [dʒɔːrdʒ] ,
held by Mr . Lloyd George ,
握住 经过 先生 . 劳埃德 乔治 ,

《伦敦每日纪事报》，此前由劳合·乔治先生持有控股权。

[pæst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪbərəl] [gruːp] ,
passed at the end of 1926 into the control of another Liberal group ,
通过了 在 这 结尾 的 - 进入 这 控制 的 其他 自由派 团体 ,

1926年底，该党转由另一个自由党团体控制。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔːrd] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃermən]
and into the ownership of a company of which Lord Reading is the chairman
和 进入 这 所有权 的 一个 公司 的 哪个 主 阅读 是 这 主席
.
:
.

并入股了雷丁勋爵担任董事长的一家公司。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['ɜːrliər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][raiʃ; raik] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]
Some months earlier , the Government of the German Reich acquired the
一些 几个月 早些时候 , 这 政府 的 这 德语 帝国 获得 这
['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] ['ɔlgəˌmaɪn] ['zaɪtəŋ] ,
Deutsche Allgemeine Zeitung ,
德语 普遍 报 ,

几个月前，德意志帝国政府收购了《德意志综合报》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] . [-]
which **had** **been** **acquired** **by** **the** **Prussian** **Government** **the** **previous** **year** **.** **[** **11** **]**
哪个 有 到过 获得 经过 这 普鲁士 政府 这 以前的 年 . [-]

前一年，普鲁士政府收购了该地。[11]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['deɪli]
During **the** **General** **Strike** **of** **1926** **,** **the** **British** **Government** **maintained** **a** **daily**
期间 这 一般的 罢工 的 - , 这 英国 政府 维持 一个 日常的
['peɪpər] ,
paper **,**
纸 ,

1926年大罢工期间，英国政府维持了一份日报。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪnstən] ['tʃəːtʃil] .
which **was** **conducted** **under** **the** **personal** **supervision** **of** **Mr** **.** **Winston** **Churchill** **.**
哪个 曾是 实施 在下面 这 个人的 监督 的 先生 . 温斯顿 丘吉尔 .

这项工作是在温斯顿·丘吉尔先生的亲自监督下进行的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
But **if** **legislation** **and** **public** **opinion** **be** **powerless** **to** **check** **the** **growth** **of**
但 如果 立法 和 民众 观点 是 无力 到 查看 这 生长 的
[kəm'bainz] ,
Combines **,**
组合 ,

但是，如果立法和公众舆论都无力阻止联合收割机的增长，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
the **more** **intelligent** **section** **of** **the** **public** **,**
这 更多的 聪明的 部分 的 这 民众 ,

公众中较为聪明的那部分人，

['eɪdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [fjuː] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒɝːnəlz] [ðæt] [hæv; həv] [stɪl] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] ['təntəklz] [ʌv; əv][ðə; ði]
aided **by** **those** **few** **influential** **journals** **that** **have** **still** **eluded** **the** **tentacles** **of** **the**
协助 经过 那些 很少 有影响 期刊 那 有 仍然 躲避 这 触手 的 这
['ɑːktəpʊs] ,
Octopus **,**
章鱼 ,

多亏了少数几家尚未落入章鱼触手的、具有影响力的期刊，

[ɪz][æt; ət][læst] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ɪts][maɪnd] .
is **at** **last** **disturbed** **in** **its** **mind** **.**
是 在 最后的 不安 在 它是 头脑 .

最终，它的心神受到了干扰。

[ˌtrʌstifi'keiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['deɪndʒər] ,
Trustification **of** **the** **Press** **has** **come** **to** **be** **regarded** **as** **a** **public** **danger** **,**
信任 的 这 按 有 来 到 是 认为 作为 一个 民众 危险 ,

对新闻媒体的信任已被视为一种公共危险。

[ænd; ənd][æz; əz][ʌv; əv] [stɪl] [wɜːrs] ['oʊmən][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and **as** **of** **still** **worse** **omen** **for** **the** **future** **.**
和 作为 的 仍然 更糟 预兆 为了 这 未来 .

而且，这还是一个更糟糕的未来预兆。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz] [kən'siːvd] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] — ['ɔːlweɪz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]

It	is	conceived	of	as	a	menace	by	the	politician	—	always	hostile	to
它	是	构思	的	作为	一个	威胁	经过	这	政治家	—	总是	敌对的	到

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ɪm'pjuːt]['sɪnɪstər]['məutivz][tuː; tə]['eni]['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [feilz][tuː; tə] [preɪz]

and	ready	to	impute	sinister	motives	to	any	journal	which	fails	to	praise
和	准备好	到	归因	险恶	动机	到	任何	杂志	哪个	失败	到	称赞

[hɪm; ɪm] — [huː] ['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bə'tæljənz] [-]

him	—	who	visualises	the	possibilities	of	all	the	battalions	[	62	]
他	—	WHO	可视化	这	可能性	的	全部	这	营	[	-	]

政客们认为这是一种威胁——他们总是敌视任何不赞扬他们的期刊，并随时准备将险恶的动机归咎于该期刊——他们设想了所有营的可能性[62]

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [zɑːr]

of	the	Press	Czars
的	这	按	沙皇

新闻沙皇

['sʌd(ə)nli] ['biːɪŋ] [ə'reɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

suddenly	being	arrayed	against	his	party	.
突然	存在	排列	反对	他的	派对	.

突然间，他发现自己被孤立，与自己的党派为敌。

[ɪts]['deindʒəz][hæv; həv] [bɪn] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] .

Its	dangers	have	been	perceived	by	the	commercial	community	.
它是	危险	有	到过	感知	经过	这	商业的	社区	.

商业界已经意识到了它的危险性。

['eni] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [feilz][tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌd(ə)n][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] ,

Any	Government	which	fails	to	reckon	with	the	sudden	conversion	of	a	Press	,
任何	政府	哪个	失败	到	估计	和	这	突然	转换	的	一个	按	,

任何政府如果未能预料到新闻界的突然转变，

['jestərdeɪ] ['frendli] [bʌt; bət]['moʊbɪˌlaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

yesterday	friendly	but	mobilised	against	it	to	-	day	as	the	result	of
昨天	友好的	但	动员起来	反对	它	到	-	天	作为	这	结果	的

[ˌoʊvər'naɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] ,

overnight	change	of	ownership	,
过夜	改变	的	所有权	,

昨天还友好相处，但今天却因为一夜之间所有权变更而转而反对它。

['pɜːrsən(ə)l] [spaɪt] , [ɔːr] ['θwɔːrtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [ʌn'fɪt][tuː; tə]['gʌvərn] ,

personal	spite	,	or	thwarted	ambition	,	is	singularly	unfit	to	govern	,
个人的	尽管如此	,	或者	受挫	志向	,	是	单独地	不合格	到	治理	,

个人恩怨或受挫的抱负，是绝对不适合治理国家的。

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd][hænd] - [tuː; tə] - [maʊθ] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] .

even	in	an	age	of	incapable	and	hand	-	to	-	mouth	administrations	.
甚至	在	一个	年龄	的	无法	和	手	-	到	-	嘴	行政部门	.

即使在政府无能、捉襟见肘的时代。

[ðə; ði]['mælədi][hæz; həz] [ðʌs] [æt; ət] [liːst] [bɪn] [ˌdaɪəg'noʊst] .

The	malady	has	thus	at	least	been	diagnosed	.
这	弊病	有	因此	在	至少	到过	诊断	.

因此，这种疾病至少已被确诊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['kjʊrəbl] .

But	the	patient	is	not	easily	curable	.
但	这	病人	是	不是	容易地	可治愈的	.

但这种病人不容易治愈。

[ðə; ði] [kəm'bainz] [kæn; kən][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] ['oʊnli][baɪ]['kɑːmpərəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

The	Combines	can	be	challenged	only	by	comparable	weight	of	metal	,
这	组合	能	是	挑战	仅有的	经过	可比	重量	的	金属	,

只有重量相当的金属才能挑战联合体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'trentʃt] [tuː] ['fɜːrmli][tuː; tə]['rendər] [ə'træktɪv] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]

and	they	are	entrenched	too	firmly	to	render	attractive	any	attempt	at
和	他们	是	根深蒂固的	也	牢牢	到	使成为	吸引人的	任何	试图	在

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

而且他们根基太深，任何竞争尝试都难以吸引人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ɪt'self][tuː; tə]

It	almost	seems	,	therefore	,	as	though	the	community	must	resign	itself	to
它	几乎	似乎	,	所以	,	作为	尽管	这	社区	必须	辞职	本身	到

['stentər] ,

Stentor	,
喇叭	,

因此，社区似乎不得不接受 Stentor 的存在。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vʌl'gærɪtiz] , [hɪz; ɪz] [ɪ'nænɪtiːz] , [hɪz; ɪz] [səb'sɜːrviəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd]

with	his	vulgarities	,	his	inanities	,	his	subservience	to	the	whims	and
和	他的	粗俗	,	他的	愚蠢	,	他的	臣服	到	这	心血来潮	和

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊnərz] ,

interests	of	his	owners	,
兴趣	的	他的	所有者	,

他粗俗不堪，愚蠢至极，对主人的一时兴起和利益百依百顺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːd] [fɔːr; fər]['prɑːfɪts][ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['prɑːfɪts] .

and	his	greed	for	profits	and	yet	more	profits	.
和	他的	贪婪	为了	利润	和	然而	更多的	利润	.

以及他对利润的贪婪，对利润的贪婪永无止境。

['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Given	,	however	,
鉴于	,	然而	,

然而，鉴于

[ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ə'raʊzd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] — [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ]

a	sufficiently	aroused	degree	of	public	opinion	—	and	here	we	are	dealing
一个	足够	被唤醒	程度	的	民众	观点	—	和	这里	我们	是	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['remədi] [ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli]

with	the	incalculable	and	the	unpredictable	—	and	a	remedy	is	not	entirely
和	这	不可估量	和	这	不可预测的	—	和	一个	补救	是	不是	完全

['lækɪŋ] .

lacking	.
缺乏	.

当公众舆论被充分唤起时——而这其中涉及的是不可估量和不可预测的因素——并非完全没有补救措施。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [-]

One	of	the	most	characteristic	and	[	63	]
一	的	这	最多	特征	和	[	-	]

其中最具特色的[63]

['kredɪtəbl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ðæt]

creditable	features	of	the	history	of	the	Press	is	the	great	influence	that
可信赖的	特征	的	这	历史	的	这	按	是	这	伟大的	影响	那

[hæz; həz] [bɪn] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][pæst][baɪ]['ɔrgənz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɔ:r] ['relətɪvli] [smɔ:l] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]

has	been	exercised	in	the	past	by	organs	of	small	or	relatively	small	circulation
有	到过	锻炼	在	这	过去的	经过	器官	的	小的	或者	相对地	小的	循环

[ænd; ənd] ['revənu:] ,

and	revenue	,
和	收入	,

新闻史中值得称道的特点是，过去一些发行量和收入较小或相对较小的报刊机构也发挥了巨大的影响力。

['deɪli] , ['wi:kli] , [ænd; ənd] ['mʌnθli] .

daily	,	weekly	,	and	monthly	.
日常的	,	每周	,	和	月度	.

每日、每周和每月。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [bəuθ][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Some	of	these	still	exist	,	and	although	both	their	influence	and	their
一些	的	这些	仍然	存在	,	和	虽然	两个都	他们的	影响	和	他们的

[ˌɪndɪ'pendəns] [hæv; həv] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,

independence	have	largely	departed	,
独立	有	很大程度上	已离开	,

有些组织仍然存在，尽管它们的影响力和独立性已基本消失，

[ðeɪ] [jet] [stænd][æz; əz][saɪn] - [poʊsts][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [mə'nɑ:pəli]

they	yet	stand	as	sign	-	posts	on	the	road	to	defeating	the	complete	monopoly
他们	然而	站立	作为	符号	-	帖子	在	这	路	到	击败	这	完全的	垄断

[ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [pres] .

of	the	Trust	Press	.
的	这	相信	按	.

它们仍然是通往战胜托拉斯出版社完全垄断的道路上的路标。

['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt][ɑ:r; ər] [əd'mɪtɪdli] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

Courage	and	public	spirit	are	admittedly	required	for	a	revival	of
勇气	和	民众	精神	是	诚然	必需的	为了	一个	复兴	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,

independence	in	journalism	,
独立	在	新闻业	,

不可否认，勇气和公共精神是新闻业独立性复兴的必要条件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['ri:z(ə)nəb(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l][geɪn][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

but	the	prospect	is	not	without	its	promise	of	reasonable	financial	gain	in	addition
但	这	前景	是	不是	没有	它是	承诺	的	合理的	金融的	获得	在	添加

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [les] ['tændʒəb(ə)l] [rɪ'wɔ:rdz] .

to	that	of	less	tangible	rewards	.
到	那	的	较少的	有形	奖励	.

但除了无形的回报之外，这种前景也并非没有带来可观的经济收益的希望。

[ɪn'telɪdʒənt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pres] [ðæt]

Intelligent	men	and	women	are	daily	becoming	more	disgusted	with	a	Press	that
聪明的	男人	和	女性	是	日常的	成为	更多的	厌恶	和	一个	按	那

[sets] [sen'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [tru:θ] [ænd; ənd][hæz; həz] [reɪzd] [vʌl'gærəti] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]

sets	sensation	before	truth	and	has	raised	vulgarity	to	the	level	of	an
套	感觉	前	真相	和	有	提高	粗俗	到	这	等级	的	一个

[ɪg'zækt] ['saɪəns] .

exact	science	.
精确的	科学	.

有识之士日益厌恶那些将耸人听闻置于真相之上，并将庸俗提升到精确科学水平的媒体。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ætɪtu:d] — [ænd; ənd] [ðeɪ]

Even	if	the	Dictators	should	realise	the	existence	of	this	attitude	—	and	they
甚至	如果	这	独裁者	应该	意识到	这	存在	的	这	态度	—	和	他们

[hæv; həv] [noʊ] [kraɪ'tɪriə] [bɪ'jɑ:nd] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revənu:] — [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]

have	no	criteria	beyond	circulation	and	revenue	—	they	would	be	unable	to
有	不	标准	超过	循环	和	收入	—	他们	会	是	无法	到

[mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

meet	it	.
见面	它	.

即使独裁者们意识到了这种态度的存在——而他们除了流通和收入之外没有任何其他标准——他们也无法满足这种态度。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,

You	can	do	many	things	to	and	with	a	newspaper	,
你	能	做	许多	事物	到	和	和	一个	报纸	,

你可以用报纸做很多事情，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['spɪrɪt] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [i:z] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv]

but	you	cannot	change	its	spirit	overnight	with	the	same	ease	as	one	of
但	你	不能	改变	它是	精神	过夜	和	这	相同的	舒适	作为	一	的

['aʊər; ɑ:r] [moʊst] ['waɪdli] - ['sɜ˞:kjəˌleɪtəd, 'sɜ˞:kjəˌleɪtɪd] ['dʒɜ˞:nəlz] [wʌns] [swʌŋ] [raʊnd] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] [

our	most	widely	-	circulated	journals	once	swung	round	in	twenty	-	four	[
我们的	最多	广泛	-	流通	期刊	一次	摇摆	圆形的	在	二十	-	四	[

-]

64	]
-	]

但你不能像我们发行量最大的期刊之一那样，在一夜之间轻易改变它的精神，就像它在二十四[64]年那样。

['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv]

hours	from	the	advocacy	of	a	Protective	tariff	to	the	championship	of
小时	从	这	倡导	的	一个	保护的	关税	到	这	锦标赛	的

[fri:] [treɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] ['ɜ:rliər] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'pɑ:pjələr] [ə'mʌŋ]

Free	Trade	because	its	earlier	attitude	was	considered	to	be	unpopular	among
自由的	贸易	因为	它是	早些时候	态度	曾是	经过考虑的	到	是	不受欢迎的	之中

[ɪts] ['peɪtrənz] .

its	patrons	.
它是	顾客	.

从倡导保护性关税到拥护自由贸易，短短几个小时内，该公司就转变了立场，因为其早期的态度被认为不被其支持者所接受。

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['revənu:] ([ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['prɑ:fɪts])

Circulation	and	advertising	revenue	(	the	advertiser	provides	the	real	profits	)
循环	和	广告	收入	(	这	广告商	提供	这	真实的	利润	)

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [twɪn] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] ,

are	the	twin	gods	of	the	Dictators	,
是	这	双	神	的	这	独裁者	,

发行量和广告收入（广告商才是真正盈利的人）是独裁者的两大支柱。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [ðer; ðər] ['prɑ:fɪt] .

as	the	reduction	of	expenditure	is	their	prophet	.
作为	这	减少	的	支出	是	他们的	先知	.

削减开支是他们的预言。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ,

Thinking	in	terms	of	millions	,
思维	在	条款	的	百万	,

以百万为单位来思考，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌtemprə'mentəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['riːəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['dʒɝːnəlz] [ə'piːlɪŋ]

they	are	temperamentally	incapable	of	realising	the	influence	of	journals	appealing
他们	是	性情上	无法	的	意识到	这	影响	的	期刊	上诉

['oʊnli][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

only	to	thousands	,
仅有的	到	数千	,

他们天性上无法理解那些只吸引成千上万读者的期刊的影响力。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kən'siːv] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

just	as	they	conceive	influence	to	be	synonymous	with	circulation	,
只是	作为	他们	构想	影响	到	是	同义词	和	循环	,

正如他们认为影响力等同于流通一样，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ [best] ['selər] ” [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['deɪli][ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['pepərz]

although	some	of	the	“	best	sellers	”	among	our	daily	and	Sunday	papers
虽然	一些	的	这	“	最好的	卖家	”	之中	我们的	日常的	和	星期日	文件

[ɑːr; ər] ['sɪŋgjələrli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['eni]['riːəl] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [drʌgd] [maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər]

are	singularly	destitute	of	any	real	influence	over	the	drugged	minds	of	their
是	单独地	贫困	的	任何	真实的	影响	超过	这	吸毒	思想	的	他们的

['riːdɝz] .

readers	.
读者	.

尽管我们一些日报和周日报纸上的“畅销书”对读者们嗑药后的思想没有任何真正的影响力。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði]

So	there	is	scope	for	the	re	-	emergence	of	the	independent	organ	of	the
所以	那里	是	范围	为了	这	关于	-	出现	的	这	独立的	器官	的	这

[taɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] [greɪt] ['ɪnfluəns] [meɪ] [goʊ][hænd][ɪn][hænd]

type	which	has	demonstrated	in	the	past	that	great	influence	may	go	hand	in	hand
类型	哪个	有	已证明	在	这	过去的	那	伟大的	影响	可能	去	手	在	手

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['revənuː] [frʌm; frəm] ['dreɪpəri]

with	small	circulation	and	an	inconsiderable	revenue	from	drapery
和	小的	循环	和	一个	微不足道的	收入	从	布料

['ædvɝˌtaɪzmənts] ,

advertisements	,
广告	,

因此，这类独立刊物有可能重新出现，这类刊物过去已经证明，即使发行量小、布料广告收入微薄，也能拥有巨大的影响力。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪts] [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] , ['fɪrləsnəs] , [ænd; ənd][aɪ'diːlz] ,

provided	that	its	conductors	are	informed	with	sincerity	,	fearlessness	,	and	ideals	,
假如	那	它是	导体	是	知情的	和	诚意	,	无畏	,	和	理想	,

只要其指挥者具备真诚、无畏和理想，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['ʃɪbəlɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] [æz; əz][dɪ'vaɪn] [ˌrevi'leiʃənz] .

and	refuse	to	regard	the	shibboleths	of	the	minute	as	divine	revelations	.
和	拒绝	到	看待	这	口令	的	这	分钟	作为	神圣的	启示	.

拒绝将当下流行的口号视为神圣启示。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pres] [duː][nɑːt] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [smoʊk] [skriːn] [ænd; ənd]

And	if	such	a	Press	do	not	emerge	from	behind	the	smoke	screen	and
和	如果	这样的	一个	按	做	不是	出现	从	在后面	这	抽烟	屏幕	和

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [gæs] [-]

the	poison	gas	[	65	]
这	毒	气体	[	-	]

如果这样的媒体没有从烟幕和毒气中走出来[65]

[ɪ'dʒɛktɪd][baɪ] ['stentər] , [ðen] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

ejected	by	Stentor	,	then	Democracy	will	have	the	newspapers	it	deserves	.
被弹出	经过	喇叭	,	然后	民主	将要	有	这	报纸	它	值得	.

如果被斯滕托尔驱逐，那么民主就能拥有它应得的报纸。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][ɑːn]['pʌblɪk] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtrʌstifi'keiʃən]

Let	it	be	emphasised	that	the	objections	on	public	grounds	to	the	Trustification
让	它	是	强调	那	这	反对意见	在	民众	理由	到	这	信任

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɑːr; ər] [beɪst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðæn; ðən][ɑːn]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	the	Press	are	based	even	more	on	the	future	than	on	present	conditions	.
的	这	按	是	基于	甚至	更多的	在	这	未来	比	在	展示	状况	.

需要强调的是，公众对新闻媒体公信化的反对意见，更多地是基于对未来的担忧，而不是基于对现状的担忧。

[ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] - [soʊld] ['peitriəts] , [men] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

The	Dictators	of	to	-	day	may	be	high	-	souled	patriots	,	men	of	vision	,
这	独裁者	的	到	-	天	可能	是	高的	-	有灵魂的	爱国者	,	男人	的	想象	,

当今的独裁者或许是胸怀高尚的爱国者，是富有远见的人，

[men] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

men	alive	to	the	measure	of	their	responsibilities	.
男人	活	到	这	措施	的	他们的	职责	.

那些真正承担起自己责任的人。

[ðə; ði] ['dɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [meɪ] [biː; bi] ['mɜːrsəneri] ['prɑːfɪt] - ['siːkəz] , [riː'ækʃəˌnɛriːz] ,

The	Dictators	of	to	-	morrow	may	be	mercenary	profit	-	seekers	,	reactionaries	,
这	独裁者	的	到	-	明天	可能	是	雇佣兵	利润	-	寻求者	,	反动派	,

未来的独裁者可能是唯利是图的雇佣兵、反动派，

[men] [huː] [juːz][ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['diːsnt] ['haʊzɪŋ] [ɔːr]

men	who	use	their	newspapers	as	weapons	in	the	fight	against	decent	housing	or
男人	WHO	使用	他们的	报纸	作为	武器	在	这	斗争	反对	体面的	住房	或者

[fer] ['weɪdʒɪz] ,

fair	wages	,
公平的	工资	,

那些利用报纸作为武器，反对体面住房或公平工资的人，

[ɔːr] [huː] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [bə'tæljənz] [ɪn][eɪd][ʌv; əv] [kæm'peinz] [tuː; tə] [stɑːrv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːr]

or	who	bring	up	their	battalions	in	aid	of	campaigns	to	starve	education	or
或者	WHO	带来	向上	他们的	营	在	援助	的	竞选活动	到	饿死	教育	或者

[foʊ'ment][wɔːr] .

foment	war	.
罨	战争	.

或者他们调集兵力，支持旨在扼杀教育或煽动战争的运动。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ]

There	is	nothing	to	prevent	the	Press	of	this	or	any	other	country	from	coming
那里	是	没有什么	到	防止	这	按	的	这	或者	任何	其他	国家	从	未来

['ʌndər] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'troʊl][ʌv; əv]['ɑːrməmənt] ['meɪkɚz] ,

under	the	financial	control	of	armament	makers	,
在下面	这	金融的	控制	的	武器	制造商	,

没有任何措施可以阻止任何国家的媒体受到军火制造商的财政控制。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['træfikəz] [ɪn] [drʌgz] , [ɔːr] ['welθi] [men] [huː] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

international	traffickers	in	drugs	,	or	wealthy	men	who	desire	the	perpetuation	of	the
国际的	贩运者	在	药物	,	或者	富裕	男人	WHO	欲望	这	延续	的	这

[slʌm] .

slum	.
贫民窟	.

国际毒品贩运者，或者希望贫民窟长期存在的富人。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]['eɪliənz][ɔːr][ðə; ði][wɜːrst] [taɪp] [ʌv; əv] “

There	is	nothing	to	prevent	its	domination	by	aliens	or	the	worst	type	of	“
那里	是	没有什么	到	防止	它是	统治	经过	外星人	或者	这	最差	类型	的	“

['mɑːrkɪt] - ['rɪgɪŋ] ” [ˌfɪnən'sɪr] .

market	-	rigging	”	financier	.
市场	-	索具	”	金融家	.

没有任何办法可以阻止它被外星人或最恶劣的“操纵市场”的金融家所控制。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
That is to say , there is nothing save public opinion ,
那 是 到 说 , 那里 是 没有什么 节省 民众 观点 ,

也就是说，除了公众舆论之外，别无其他。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] ['hæmstrʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] . [-]
which is itself hamstrung by the passing of the Independent Press . [66]
哪个 是 本身 腿筋 经过 这 通过 的 这 独立的 按 . [-]

而独立新闻的消亡又限制了它的发展。[66]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [kəm'baɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ][kəm'pleks] ,
The growth of the Newspaper Combine has become so complex ,
这 生长 的 这 报纸 结合 有 变得 所以 复杂的 ,

报业集团的发展已经变得非常复杂，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [də'rektərət,daɪ'rektərət][ænd; ənd][ðə; ði]['həuldiŋs][ʌv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn]
with its interlocking directorates and the holdings of one company in
和 它是 互锁 董事会 和 这 控股 的 一 公司 在
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

由于其董事会成员交叉任职以及一家公司持有另一家公司的股份，

[ðæt] ['diːteɪlz] [wʊd] ['wɪri] [ðə; ði] ['riːdər] .
that details would weary the reader .
那 细节 会 厌倦 这 读者 .

这些细节会让读者感到厌倦。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['prɑːses] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz]
But in order that he may understand the process , the following is given as
[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .
a typical example .
一个 典型的 例子 .

但为了让他理解这个过程，下面给出一个典型的例子。

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [pres] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜːr] ['wɪljəm] ['beri] [ɪz] ['tʃermən] ,
The Amalgamated Press , of which Sir William Berry is chairman ,
这 合并 按 , 的 哪个 先生 威廉 浆果 是 主席 ,

联合出版社，威廉·贝里爵士担任董事长，

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] [jɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]
was formed at the end of last year to take over another undertaking of
曾是 形成 在 这 结尾 的 最后的 年 到 拿 超过 其他 承诺 的
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the same name .
这 相同的 姓名 .

该公司成立于去年年底，接管了另一家同名企业。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːθklif] ['ventʃərz] ,
This is one of the Northcliffe ventures ,
这 是 一 的 这 诺斯克利夫 风险投资 ,

这是诺斯克利夫的投资项目之一。

[wɪtʃ] [gruː] [soʊ] [əˈmeɪzɪŋli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] [oʊnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwiːkli] ,
which **grew** **so** **amazingly** **that** **it** **eventually** **owned** **over** **a** **hundred** **weekly** **,**
哪个 生长 所以 令人惊讶的是 那 它 最终 拥有 超过 一个 百 每周 ,
[ˈfɔːrtnaɪtli] ,
fortnightly **,**
半月刊 ,

它发展得如此迅速，最终拥有超过一百份周刊、双周刊、

[ˈmʌnθli] [ænd; ənd] [ˈænjuəl] [prbliˈkeiʃnz] ; [ten] [laɪbrɛˌriːz] ; [ðə; ði] [ˈweɪvɝli] [bʊk] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈlimitid] . ,
monthly **and** **annual** **publications** **;** **ten** **libraries** **;** **the** **Waverly** **Book** **Co** **.** **Ltd** **.** **,**
月度 和 年度的 出版物 ; 十 图书馆 ; 这 韦弗利 书 合作 . 有限公司 . ,
[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [prbliˈkeiʃnz] ;
which **is** **concerned** **with** **educational** **publications** **;**
哪个 是 担心的 和 教育 出版物 ;

月刊和年刊；十个图书馆；韦弗利图书有限公司，该公司从事教育出版物；

[ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [pres] , [ˈlimitid] . ; [tuː] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [kənˈsɜːrnz] ;
the **Radio** **Press** **,** **Ltd** **.** **;** **two** **other** **publishing** **concerns** **;**
这 收音机 按 , 有限公司 . ; 二 其他 出版 担忧 ;

无线电出版社有限公司；另外两家出版公司；

[ænd; ənd] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈpeɪpər] - [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈsɜːrnz] [ɪn] [ðə; ði]
and **controlling** **interests** **in** **one** **of** **the** **largest** **paper** **-** **making** **concerns** **in** **the**
和 控制 兴趣 在 一 的 这 最大 纸 - 制作 担忧 在 这
[ˈkʌntri] [-]
country **[** **67** **]**
国家 [-]

并持有该国最大的造纸企业之一的控股权[67]

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] [ˈpeɪpər] [ˈkʌmpəni] [ˈoʊnɪŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv]
and **in** **a** **Canadian** **paper** **company** **owning** **over** **a** **thousand** **square** **miles** **of**
和 在 一个 加拿大 纸 公司 拥有 超过 一个 千 正方形 英里 的
[ˈtɪmbər] [lænd] .
timber **land** **.**
木材 土地 .

一家加拿大造纸公司拥有超过一千平方英里的林地。

[ðə; ði] [nuː] [ˈkʌmpəni] [ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [prbliˈkeiʃnz] [frʌm; frəm] [ˈkæsɛl] & [ˌsiː ˈoʊ] .
The **new** **company** **also** **took** **over** **a** **dozen** **publications** **from** **Cassell** **&** **Co** **.**
这 新的 公司 还 采取 超过 一个 打 出版物 从 卡塞尔 & 合作 .
[ˈlimitid] .
Ltd **.**
有限公司 .

新公司还从 Cassell & Co. Ltd. 接管了十几份出版物。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈberi] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈtʃermən] [ʌv; əv] [ˈælaɪd] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈlimitid] . ,
Sir **William** **Berry** **is** **also** **the** **chairman** **of** **Allied** **Newspapers** **,** **Ltd** **.** **,**
先生 威廉 浆果 是 还 这 主席 的 盟军 报纸 , 有限公司 . ,

威廉·贝里爵士同时也是联合报业有限公司的董事长。

[wɪtʃ] [oʊnz] [ðə; ði] [ʃer] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˈælaɪd] [ˈnɔːrðərn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈlimitid] . ,
which **owns** **the** **share** **capital** **in** **Allied** **Northern** **Newspapers** **,** **Ltd** **.** **,**
哪个 拥有 这 分享 首都 在 盟军 北方 报纸 , 有限公司 . ,

持有 Allied Northern Newspapers, Ltd. 股份的公司

[ænd; ənd] [oʊnz] [ɔːr] [kənˈtroʊlz] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈsʌndeɪ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
and **owns** **or** **controls** **the** **London** **Sunday** **Times** **,** **and** **a** **considerable**
和 拥有 或者 控制 这 伦敦 星期日 《时代周刊》 , 和 一个 大量
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
number **of** **morning** **,**
数字 的 早晨 ,

并拥有或控制《伦敦星期日泰晤士报》以及相当数量的晨报，

['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['pepərz] [ɪn] ['mæntʃestər] , ['njʊˌkæsl] , ['glɑ:sgəu][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

evening	and	Sunday	papers	in	Manchester	,	Newcastle	,	Glasgow	and	elsewhere	,
晚上	和	星期日	文件	在	曼彻斯特	,	纽卡斯尔	,	格拉斯哥	和	别处	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] [dɪ'spætʃ] ,

including	the	Daily	Despatch	,
包括	这	日常的	调度	,

曼彻斯特、纽卡斯尔、格拉斯哥等地的晚报和周日报纸，包括《每日快讯》

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['krɑ:nɪk(ə)l] , [ðə; ði]['empaɪər] [nu:z] , [ðə; ði] ['deɪli] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ]

the	Sunday	Chronicle	,	the	Empire	News	,	the	Daily	Record	,	and	the	North
这	星期日	编年史	,	这	帝国	消息	,	这	日常的	记录	,	和	这	北

[meɪl][ænd; ənd] ['njʊˌkæsl] ['deɪli] ['krɑ:nɪk(ə)l] .

Mail	and	Newcastle	Daily	Chronicle	.
邮件	和	纽卡斯尔	日常的	编年史	.

《星期日纪事报》、《帝国新闻报》、《每日记录报》、《北方邮报》和《纽卡斯尔每日纪事报》。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

At	the	end	of	last	year	,
在	这	结尾	的	最后的	年	,

去年年底，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔ:lsoʊ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [bai] [ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [sketʃ]

the	company	also	agreed	to	buy	all	the	ordinary	shares	in	the	Daily	Sketch
这	公司	还	同意	到	买	全部	这	普通的	分享	在	这	日常的	草图

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['herəld] ,

and	Sunday	Herald	,
和	星期日	先驱报	,

该公司还同意收购《每日速写报》和《星期日先驱报》的所有普通股。

['limitid] .

Ltd	.
有限公司	.

有限公司

[ðɪs] [lɪst][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][sɜ:r] ['wɪljəm] ['bɛri:z] ['ɪntrəsts]

This	list	is	far	from	giving	a	complete	record	of	Sir	William	Berry's	interests
这	列表	是	远的	从	给予	一个	完全的	记录	的	先生	威廉	浆果	兴趣

,

,

,

这份清单远不足以完整记录威廉·贝里爵士的兴趣爱好。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['tʃermənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]

which	also	include	the	chairmanship	of	the	companies	owning	the	Financial
哪个	还	包括	这	主席	的	这	公司	拥有	这	金融的

[taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [meɪl] ,

Times	and	the	Western	Mail	,
《时代周刊》	和	这	西	邮件	,

其中包括担任《金融时报》和《西部邮报》所属公司的董事长一职。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

the	latter	one	of	the	leading	newspapers	in	the	West	of	England	.
这	后者	一	的	这	领导	报纸	在	这	西方	的	英格兰	.

后者是英格兰西部的主要报纸之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:teɪlz][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [wer'baɪ] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv]

But	the	details	are	sufficient	to	illustrate	the	process	whereby	publications	of
但	这	细节	是	充足的	到	阐明	这	过程	由此	出版物	的

[ðə; ði][moʊst] ['verid] [-]

the	most	varied	[	68	]
这	最多	多种多样	[	-	]

但这些细节足以说明各种出版物[68]的出版过程。

['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
nature **and** **influence** **,**
自然 和 影响 ,

自然与影响

[ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['speʃəlaɪzd] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **appealing** **to** **specialised** **local** **interests** **all** **over** **the** **country** **as** **well** **as**
和 上诉 到 专门 当地的 兴趣 全部 超过 这 国家 作为 出色地 作为
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
to **the** **public** **as** **a** **whole** **,**
到 这 民众 作为 一个 所有的 ,

既能吸引全国各地特定的地方性兴趣群体，又能吸引广大公众，

[hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kən'troʊl] .
have **been** **and** **are** **being** **brought** **under** **a** **common** **control** **.**
有 到过 和 是 存在 带来 在下面 一个 常见的 控制 .

过去和现在都处于统一控制之下。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神